National Library of Canada
Serials Section
395 Wellington St.
Ottawa K1A 0N4

非賣品

MODERN TIMES WEEKLY

逢星期五出版
1986年5月23日

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO:6862
23rd MAY, 1986

第55期

Section A

安省多元文化部年撥半百萬元
資助二十個華裔志願服務團體
廿五萬元"基本建設"資助項目迄未有人申請

◆梁慧妮

安省是一個充滿活力的多元文化社會，人口來自八十五個不同的族裔，每四位安省人士就有一位是移民，四成人口的族裔背景屬非英、法裔，和非加拿大土裔。安省多元文化部的職責就是保存這特別的多元文化色彩。

在一九八四至八五年度，安省多元文化部曾重新組織內部結構，加強管理程序，以使更有效地為市民服務。

由於大部份的多元文化活動都是社區活動，因此多元文化部的大前提，是協助和發展省內七千個志願服務團體的工作。

多元文化部主要是透過補助津貼等去支持各志願服務團體，但很難從資助金額的分配，而去衡量政府對不同族裔所作支持的比重，因為很多社區服務團體的對象，並不局限於某一族裔的人士，而是以整個社區為主，雖然各族裔都會有些人口較密集的社區。

以華裔社區為例，嘉蔭中心、活賓社區中心等，都是為人熟悉的名字，不少華裔人士亦曾到這些社區中心求助。然而華裔並不是這些中心的唯一服務對象，而且它們的名稱亦沒有顯示出專為華裔服務。

當然也有些志願團體是由華裔人士組成，專門以華人為服務對象。

在整個安省內，每年約有二十個華裔志願服務團體，向多元文化部申請資助。

在多市內，中文傳譯諮詢服務處可說是得到多元文化部資助最多的團體。在八五至八六的財政年度內，傳譯處共得到四萬七千二百零五元的日常經費資助，二萬七千六百四十八元作為英語課程（ESL）資助，二萬二千九百元作義務工作發展（即士嘉堡分處的發展），及一萬元用作購買電腦。

多倫多華人社區服務協會則獲得一萬二千零七十二元作為日常經費，和二萬四千四百二十八元作為英文班的資助。

全加華人協進會的多倫多分會則獲得一千九百元作日常經費，總會則獲得一項特別計劃資助金，為數三萬五千元，用來出版一本關於華裔移民婦女歷史的書籍。

中加文化交流協會獲一千四百九十三元添置器材的資助，此外並獲得一千八百九十五元作為慶祝農曆新年活動之用。

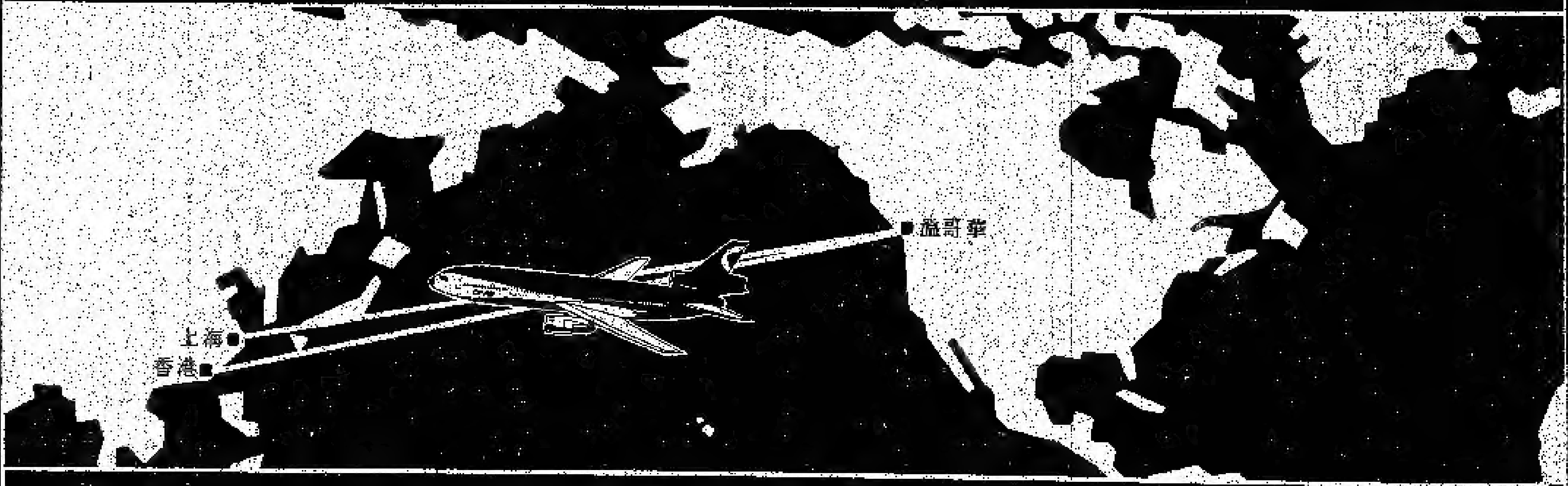
中華文化藝術中心亦先後兩次共獲八千四百一十元，作為添置舞蹈服裝及音樂器材的資助。

多元文化部對各族裔的團體日常經費的總資助額是二十三萬元，對英文班的津貼總額是十一萬元，特別計劃資助總額是二十一萬元。

此外各志願團體若有意重建會址和添置新設備，還可向多元文化部申請基本建設津貼（CAPITAL GRANT）。這筆資助金總達二十五萬元，到現時仍沒有華裔團體申請。

其實向多元文化部申請資助並不困難，條件是申請的社區團體必須為非牟利組織，成立了已有一年歷史。根據多元文化部職員表示，通常申請表格在兩個月內就可以得到答覆，成功率很高，達百分之九十。一些特別計劃資助，是需要志願團體自行籌募款項，以表示獲得社區支持，政府才照着籌得的款項而撥給同數目的款項。但其他如英文班、入籍班的經費，並不需要遵守這自行籌款一半的要求。

由溫哥華直飛香港



新設溫哥華直飛上海航線

溫哥華—香港　溫哥華—上海

*除星期一及二外，你每天都可乘搭加拿大太平洋航空公司（簡稱加太航）班機，由多倫多直飛溫哥華，再由溫哥華直飛香港，中途不停站

*逢周二，加太航有班機自多倫多起飛，經溫哥華直抵上海，中途不停站

*加太航帶給你最方便及舒適的旅程

*加太航亦為你提供往上海特價雙程機票，票價僅一千二百卅四元另加機場稅十五元，優待期至一九八六年七月一日止，詳情可就詢本地旅行社

*香港每星期有五班機開返溫哥華；上海則逢星期四開出一班

*加太航除有編排一流航程、特平機票、慇懃的空中及地勤服務外，機上還有操華語人員，免費飲品及電影和音樂耳機

*所有從香港或上海登機的乘客，均在多倫多海關辦理移民、過關檢查行李手續

*乘搭加太航是聰明的抉擇

Canadian Pacific Air Lines　加拿大太平洋航空公司

務協會則獲得
作爲日常經費
十八元作爲英

多倫多分會則
常經費，總會
資助金，爲數
版一本關於華
籍。
獲一千四百九
助，此外並獲
作爲慶祝農曆

亦先後兩次共
作爲添置舞蹈
助。
齋的團體日常
十三萬元，對
十一萬元，特
十一萬元。
有意電社會址
向多元文化部
CAPIT—
，這筆資助金
現時仍沒有華

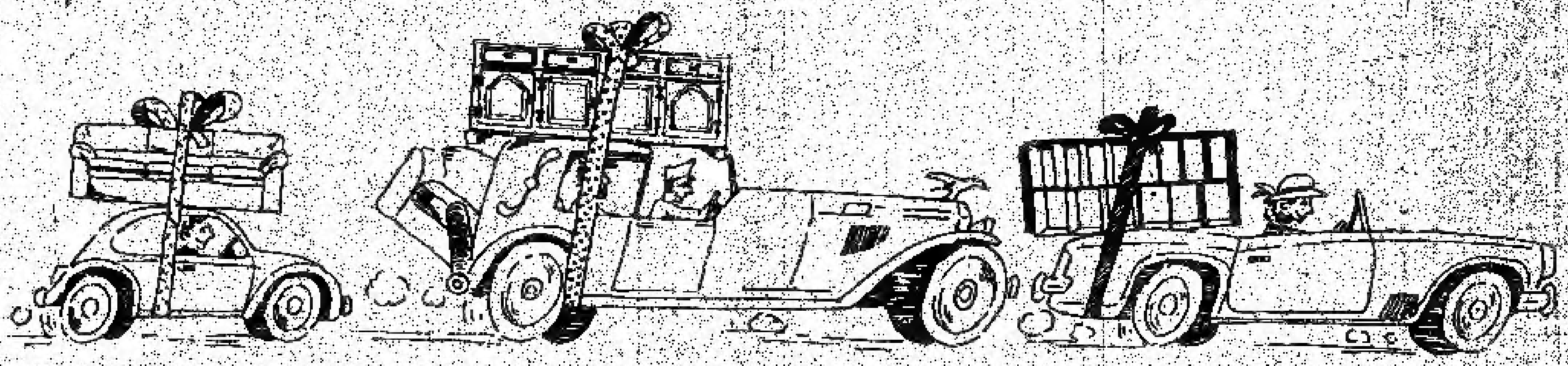
申請資助並不
社區團體必須
了已有一年歷
職員表示，通
內就可以得到
達百分之九十
是需要志願
則表示獲得社
獲得的款項而
但其他如英文
並不需要遵守
定。

港或上
乘客，
多海關
，過關
手續

航是聰

司

DE BOER'S
遷址大減價



存貨一件不留 最平兩折!

HELD UNDER METRO LICENCE NUMBER 27159

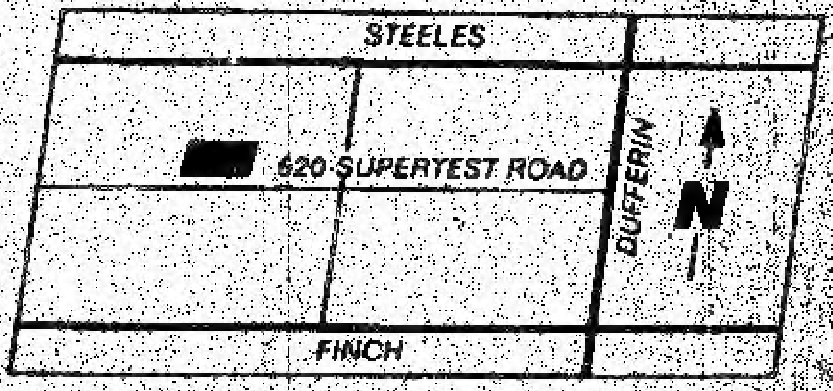
搬遷平賣

只限三天

星期四5月22日 **7 p.m. - 10 p.m.**
星期五5月23日 **7 p.m. - 10 p.m.**
星期六5月24日 **11 a.m. - 5 p.m.**

De Boer's

620 SUPERTEST ROAD



華埠人事

協助填寫人口統計調查問卷 華裔服務中心定期開放

為了協助市民回答八六年的人口統計調查問卷，一些協助填表中心將在安省南部及西部各處設立。這些中心會提供多種語言服務，但必須親身前往。為華裔居民服務的地點包括：

•中文傳譯處，思素街五十八號。服務期是五月卅一日、六月二日至七日時間是星期一至五下午二時至九時，星期六早上十時至下午五時。提供的語言服務包括廣州話、台山話和國語。

•活寶社，皇后東街八三五號。服務日期和以上相同，時間則是星期一至五，下午一時至九時，星期六早上十時至下午五時。提供的語言服務包括廣州話、台山話和國語。

•河谷移民婦女中心ROSE AVE. PUBLIC SCHOOL (ST. JAMES-TOWN)，675 ONTARIO STREET，服務日期是六月二日至六日，下午三時卅分至九時。提供語言服務為廣州話。

•康能中心，23 GLENWATFORD DRIVE，服務日期是五月卅一日、六月二日至七日，時間是星期一至五正午十二時至下午六時，周末是上午十時至下午六時。提供的語言服務包括國語和廣州話。

電話輔助服務請電973-1866，服務日期是五月廿九日至六月六日（星期日除外）。多市以外居民，可經電話公司接ZENITH 0-1866（免費）。

〔反種族隔離〕藝術節周日展開
華裔人士組成委員會響應運動

一個由大多市公益金支持成立的「多倫多反種族隔離政策藝術節基金會」(TORONTO ARTS AGAINST APARTHEID FESTIVAL FOUNDATION)將於本月廿五日（星期日）起至六月一日止一連八天舉行連串藝術性籌款活動，得款均分爲三，撥歸：(1)杜圖主教南非洲難民策獎學基金（用來提供營養及資助南非黑人學生就讀加拿大大學）；(2)加拿大慈善機構在南非之發展援助及救濟計劃；(3)大多市公益金屬下之各社區機構發展計劃。

華人社區亦已組成「華人反種族隔離委員會」，突破華人社區只爲華人爭取利益的"狹隘觀念"。華人反種族隔離委員會的成員包括：王裕佳、吳鴻端、何乃傑、聶宗典、馮國強、陶衡、李自梅、王傳炤、黎啓康（譯音，英文KAI HONG LAI，爲一南非出生華僑，目睹南非種族隔離之「非人性」，十幾歲時移居加國，現任舞蹈編排）。委員會之宣言請參閱本報今期A8頁。

反種族隔離藝術節的活動包括戲劇、音樂、舞蹈、藝術、朗誦、演講、座談、宴會。最突出者乃諾貝爾和平獎得主之南非杜圖主教於本月卅日（週五）在安省省議會發表演說，同晚在大多市會議中心舉行「杜圖晚宴」，屆時出席者除杜圖主教外尚有克拉克外長、彼德遜省長、紅歌星HARRY BELAFONTE及加拿大駐聯合國大使劉易士等。席券每張一百元，每桌一千元，有意認購可撥電597-0222詢問。

卅一日（週六）則有「自由音樂會」，由國際名歌星HARRY BELAFONTE聯同美、加著名歌星落力演出，杜圖主教將在音樂會演說。同日早上十時至中午，省議會前將有群衆集會，由杜圖主教及加拿大聯合汽車工會主席羅拔懷特發表演說。

六月一日（週日）下午四時，杜圖主教將在聖保羅聖公會教堂（227 BLOOR ST E）主持宗教儀式。

「杜圖晚宴」籌委會華人委員王裕佳醫生表示，「反種族隔離藝術節」的目的乃向世界表明加拿大各階層、各族裔人士皆唾棄南非的種族隔離政策。

國際中醫學及針灸會議 首屆六月六日多市召開

加拿大中醫藥針灸學會召開之「第一屆國際中國醫學及針灸學術會議」，將於六月六日在多倫多市召開。

此次學術會議籌備年餘，爲一次綜合性之會議，會議目的是探討近半世紀以來中國醫學及針灸之研究、進展及中西醫結合之途徑，將以論文報告之形式進行。

從收到論文題目看來，此次會議之內容涉及中醫基礎及臨床理論，如針灸戒煙戒毒，中醫症候群研究及進展，中藥與小夾板治療骨折，中醫與電腦診治方面之文章，針灸循經感傳之研究，類風濕性關節炎之中醫辨症施治，針刺腦血管意外後遺症之肌理……等等，內容豐富、實際。

會議將由六月六日星期五中午十二時開始，地點在市中心假日酒店（HOLLIDAY INN）89栗子街（CHESTNUT STREET）。會議期爲三天，即六月六日至六月八日，歡迎對中醫針灸有興趣之人士踴躍參加。

學術會議之文章，將於會議後綜合編排刊印成論文集。有意購買論文集者亦可於大會進行期間向大會登記處訂購。

蓬萊閣第二分觀開幕

香港荃灣三疊潭，蓬萊閣，供奉儒釋道三教，向以普渡世人，力行善舉爲宗旨，爲使東方文化，深入西方社會，於五年前，在巴佛士街一三七六號，創設多倫多蓬萊閣，中西人士，參加者日衆。近爲避免擠逼，及使利信徒起見，特在華埠達士街一三四號，增設蓬萊閣第二分觀，定於六月一日午時開光，由梅明道道長，主持典禮，歡迎善信隨喜，各界結緣。並於是日下午六時，設齋筵，共同叙福，普沾法喜，席設巴佛士街一三七六號，蓬萊閣第一分觀內。

外國僱傭在加權利講座

"外國勞工在加拿大的權利與義務"座談會，將於六月七日下午二時在華埠思豪中心舉行（思素街五十八號，58 CECIL ST），由國會議員鄧協和代表海外家庭工人的「仁德司」組織主持，主要講解申請海外工人的手續和有關海外華裔工人在加拿大工作等問題。

鄧協議員說，由於不少中國人到加拿大工作，不懂得根據加拿大法律自己所具有的權利和義務，而聘用他們的僱主亦不知道應該對這些來自外國的工人負起怎麼樣的責任。因此他特別邀請專門維護海外家庭工人的「仁德司」組織（INTERCED）聯合舉辦此項座談會。

座談會於六月七日下午二時舉行，政府有關部門的官員和社會工作者亦應邀參加，解答問題。另外，移民律師羅民將在座談會上解答僱主怎樣向聯邦移民暨就業部申請海外工人來加工作的手續。

有關詳情，請電967-3729鄧協國會議員辦事處查詢，地址一一書院街323號。

教育局免費成人進修班

多倫多教育局將於夏季提供日、夜班成人基本教育進修課程，學生必須在十八歲或以上已離校的成人，居住在大多市內的公民或移民。

課程主要是教授英文的講、寫、讀，串字能力和數學，使學生達到第八班的程度。對有需要的學生，並可提供個別教授，費用全免。

日間課程將在CITY ADULT LEARNING CENTRE舉行，地址是1 DANFORTH AVE，日期由七月二日至八月八日，逢星期一至五，每日早上九時至下午一時。

晚間課程則在BICKFORD PK. HIGH SCHOOL舉行，地址是777 BLOOR ST. W.，日期由七月二日至七月廿四日，逢星期一至四，每日下午七時三十分至九時三十分。

報名及查詢詳情可電591-8149。

嘉蘭中心入籍預備班

嘉蘭中心與多倫多教育局共辦，安省政府公民及文化部資助之移民課程，將於一九八六年六月二日至七月底舉辦新班。上課時間爲逢星期一、三晚上六時至八時。課程適合於全無英語基礎而欲於九月份參加入籍班者。該新班之主要目的爲提供一部份之基礎英語訓練。學費全免。

如欲詢問有關該班或其他英文班之詳情，請於辦公時間致電該中心查詢。電話：598-3444。地址爲爾進治路二十三號（23 GRANGE ROAD）。

雲華商場幸運抽獎揭曉

士嘉堡雲華商場日前舉行"超真元"大贈送酬賓活動，由士嘉堡北約克華商會會長鍾錫勳及由該會選出的本年度華埠小姐蔡卡茵聯合主持幸運抽獎。

頭獎幸運兒爲關焯棠，號碼是三七三七八號，獲得由雲華商場及PETER BURDON汽車公司聯合送出的八六年福通房車一部。

其他送出名貴獎品者包括忠誠琴行、KITLEE GRAPHICS、新興酒家、悅賓樓酒樓、麗莎時裝、景緻水族館、花之泰及雲華商場全體商戶。

蔡瓊輝演唱金筷子金滿堂

香港藝員蔡瓊輝於上周五到達多倫多，於金筷子夜總會及金滿堂酒樓演唱一周。在此之前，蔡瓊輝曾在艾蒙頓和卡加里兩地分別演唱了七天和十天。

尚有華埠消息刊A15頁

中華文化藝術中心主辦各訓練團／班招生

增設暑期兒童中文：日班、夜班、七月開課 夜班逢週五，下午六時至八時授課

東區華埠芝蘭東街1056號（芝蘭商場毗鄰）

㈠幼兒培育班：入學前三至四歲男女童，教導禮儀、常識、唱遊、初學中英課程，啓迪智慧，培養群體生活，週一至五上午七時半至下午六時管教，每週全日班五十元，半日班廿五元。

㈡兒童美術班：教授素描，彩色現代畫，逢週六下午一二時半至二時授課，供編作業紙張。全季45元

㈢兒童中文班：幼稚園高初班及小學一至六年級，按程度分班授課，逢週六，上午十時至正午十二時，供應課本紙筆。全季18元

㈣中國舞蹈團：教授各種民族舞，逢週日下午一時至二時半上課，訓練完成表演時，由本中心提供舞蹈服裝。每月15元

㈤成人國畫班：教授山水、人物、花卉、鳥獸、蟲魚、水墨及彩色國畫，逢週四，下午五時至七時授課。全季80元

即日接受報名註冊（週一至五，每日辦公時間）

主任：徐潤泉 電話：461-9393 監督：吳雅超、崔 緞

南非揮軍進襲三黑人鄰國

世界鱗爪

南非於本周一發動軍隊侵襲津巴布韋、博茨瓦納及贊比亞三個黑人鄰國，據南非總理表示，是項襲擊行動的目的是殲滅游擊份子的基地，他指出前述三國支持一個名為"非洲國大黨"的組織，而這組織又專對付南非白人政府。不過，這三個國家一致否認支持游擊份子。今次受到南非侵襲，三國均表示會報復。

南非的侵襲行動，引起各國激烈抨擊。加國外交部長克拉克表示，加將採取全面抵制南非的行動，駐南非的加拿大外交官亦已召回加國，商討進一步行動。而正在為南非與"非洲國大黨"之間的談判而奔波的英聯邦代表團，也因南非的侵襲行動而終止談判。

大多市、安省

巴佛士街遊樂場今夏啓用

今年夏季，在巴佛士街以西QUEENS QUAY W.以南的地段上，將有一個價值一百萬元的遊樂場公開啓用。此遊樂場的特點是全部設施適合所有人士使用，包括傷殘人士及盲人。設施包括音樂迷宮，輪椅滑山車，講故事戲院及專爲傷殘人士而設的課程等。此外，還會在場內興建一個"香味公園"，讓盲人藉嗅覺認識及種花朵。

自由黨獲大多數支持

根據多倫多星報所作的一項調查表示，如果目下舉行大選，安省自由黨將可獲得大多數安省居民的支持。支持自由黨少數政府的人士非常強烈，自由黨黨魁彼德遜的聲望更遠遠超越保守黨的高士文及新民主黨的李博。在大多市支持自由黨的選民有百分之五十八，保守黨百分之廿五，新民主黨百分之二十一。

居民不贊同醫生額外收費

多倫多星報於五月六日至十三日作了一項全省調查，結果顯示百分之五十八的安省居民不希望醫生額外收費。百分之五十六以上的受訪者希望安省政府執行取締條例。當受訪者知道聯邦政府因安省准許醫生額外收費而每星期扣押一百萬元時，有百分之六十五的受訪者支持省府立例取締額外收費。其他調查結果還包括：

・大部份受訪者認爲政府所採的行動較醫生合理。

・百分之五十五認爲醫生關心取締條例對他們入息的影響多於省內醫療的質素。

・如果醫生採取罷工行動來抗議政府，百分之七十的安省居民會怪責醫生多於政府。

國家要聞

七成人同意離婚均分資產

據蓋洛普民意調查顯示，百分之七十五的加拿大受訪者認爲在婚姻中累積下來的資產，在離婚時應平均分配。只有百分之六反對此建議，百分之十八的受訪者則認爲平分資產需要根據每個婚姻個案來釐定。至於男女雙方對平分資產的比率相當平均，百分之六十六的女士贊成此建議，百分之七十三的男士亦表示贊同。

美要求加幣對美元升值

由於加幣對美元疲弱，在售賣貨物至美國時加國佔了上風，因此美國財政部長要求加國將加幣對美元升值，這是加國加入"五國組合"（按現爲七國組合）其中一個要付的代價。調升加幣幣值，將使加拿大銀行干預外匯市場，以及增加利息及按揭利率。幣值昂貴的加元，對加國出口至美國的貨品將構成影響。目下，加國售給美國的貨物價值超過二百億元。

聯邦赤字二百八十六億

財政部門於周二公佈的數字顯示，聯邦赤字在一九八五至八六年的財政年度內首十一個月爲二百八十六億二千九百萬元，較上年同期少十五億五千萬元。財政部長韋遜在二月頒佈的財政預算案預測至三月三十一日止，赤字爲三百三十八億元。如果收入及支出仍以二月所定的步伐繼續，赤字是三百一十二億元，較韋遜的預測少二十六億元。八五至八六的財政年度首十一個月的收入爲六百零三億零五百萬元，支出爲八百八十九億三千四百萬元。

萬六名難民將獲准居留

聯邦政府宣佈，在新條例於明年四月頒佈以前，政府將重新整理積存下來的二萬三千宗難民個案，當中百分之七十五，即一萬六千九百人將准許留在加國境內。這些因逃避宗教或政治迫害的人士，以後不用等多年才被接納爲加國公民。二萬三千名難民中有七千至八千人住在大多市，餘下大部份分佈滿地可及溫哥華。移民部門亦就是次決定準備增加人手，希望在這兩年來把這些個案全部處理妥當。不過，新措施引起反對黨國會議員及"教會聯組難民委員會"的抨擊，他們認爲新過程沒有爲那些因新條例被拒絕留加的難民提供適當的上訴手續。

八成有毒化學物來自食物

據一份耗費萬元，花了一年時間調查的報告顯示，超過百分之八十六的有毒化學物，包括DI OXIN在內，均來自食物，來自食水的只佔百分之十至十一，空氣則佔百分之二至三。負責是項調查的公共衛生部門統籌員戴維斯表示，食物中毒化學物來自蔬菜、牛奶、雞蛋及肉類，但以蔬果含有DI OXIN的濃度最高。不過，戴維斯表示，人們不用因此而改變飲食習慣，因爲含有毒化學物的食物比比皆是。

美加自由貿易談判正式展開

經過多星期以來的長途電話談判，加拿大及美國的自由貿易談判代表已於本周三正式開始研討兩國歷史性的自由貿易，談判目的是儘量除去兩者間的貿易障礙。

時論 COMMENTARIES

南非政府搬石頭砸自己的脚

愽雅遜學院歷史系講師
CJRT電台公開學院
課程策劃人
DESMOND GLYNN
蕭維文

南非政府發動軍隊襲擊鄰近三個黑人國家進剿游擊隊，毫無疑問是外交上的不幸事件。我們可以從美國這個極力支持反對南非的國家的反應看出來。白宮發言人史畢斯強而有力地指責南非今次的行動是橫蠻及費解的。

不錯，的確令人費解。南非在數月前曾因國內問題引起各國注視，幾經辛苦，力圖避免千夫所指，何故今次又失去控制自暴其醜？他們不是已限制外國通訊社前往黑人市鎮，採訪一些已成為世界各地電視熒幕上慣見的暴力及反暴力行動的鏡頭嗎？他們不是曾下令全國進入緊急狀態，以圖令人相信南非政府已控制國內局面嗎？

其中一個答案可能是——純粹推測——南非認為，襲擊行動不單可以殲滅鄰國的"恐怖份子基地"，況且"出師有名"，其行動性質一如美國空襲利比亞而已。

如果真的是這樣想，南非政府也未免將北非及南非兩地間的情況比較看得太簡單了。

"非洲國大黨"——南非軍人今次意襲擊的"恐怖份子"組織——與巴勒斯坦解放組織不能相提並論。巴解希望能在中東建立一個自主的巴勒斯坦國家。兩者之間的分別在"正統"二字。

不少西方觀察家雖然明白巴勒斯坦難民的心情，但他們並不同情利用"恐怖"手段來達到目的。這些出自西方人士的譴責相當有效，一些巴解領袖如阿拉發等亦受影響，轉而採取溫和態度。

另一方面，甚少西方觀察家會界定非洲大黨為"恐怖分子組織"。原因非常簡單，國大黨代表着在掙扎中的南非黑人對抗一個許多人認為是恐怖組織的政權。南非的白人政府不是由人民所委任，而是"槍桿子出政權"，利用武力得來。

準確一點而言，非洲國大黨可說是一個"流亡政府"，因為它是一切反抗熱潮的焦點。如果南非黑人取得投票權，而國大黨領袖孟德拉又獲釋放，他成為該國的總理實是輕而易舉之事。

非洲國大黨的游擊隊更不能稱為"恐佈份子"，他們只是自由鬥士，因為種族隔離政策令他們在自己的國家成為囚犯。

據一些報道指出，在發動襲擊行動後，南非國防部長馬倫將軍心臟病突發。南非總統波達唯有出面解釋為何今次襲擊行動是必需的。是項任務對波達而言不輕易。他曾嘗試儘量減少利用軍人的力量，逐步改革該國種族隔離政策。然而，由於此次襲擊行動的影響，他於最近提出解除限制南非黑人在國內活動的建議，已成為一篇甜言蜜語的空樣文章。

今次襲擊行動對波達改革的努力打擊最大。正當英聯邦代表團嘗試爲南非政府及非洲國大黨建立討論的基礎之際，襲擊鄰近三國的政府竟突然發生。提議為兩者建立談判基礎的是加國政府，原意是希望英聯邦國家可以避免對南非實施經濟及政府制裁。可是，就在代表團於周末努力研討之際，南非政府選擇襲擊該國以外的游擊份子，是項行動對英聯邦國家代表而言無疑是被摑了一巴掌。而南非政府選擇採取襲擊的時間也令人目瞪口呆，百思不得其解。

加拿大外交部長克拉克及英國外務大臣賀謙對南非的抨擊雖然激烈，但這不及遭受襲擊的三國津巴布韋、博茨瓦納、及贊比亞領袖發出的警告來得嚴重。贊比亞領袖卡安達發言：以血還血。

沒有人會懷疑。

THE RAID THAT BOMBED

There can be little doubt that the raids launched by the South African military against guerilla targets in three neighbouring black African states were a diplomatic disaster. Proof can be seen in the response of South Africa's staunchist supporter - the United States. White House spokesman Larry Speakes 'vigorously' condemned the action as both outrageous and inexplicable.

Inexplicable it certainly was. Why on earth would the South Africans go out of their way to draw attention to their explosive problems when over the last few months they seem to have been at pains to take the embattled country out of the glare of world publicity? Did they not restrict the access of the foreign press to black townships in order to downplay the daily dose of violence and counter-violence which had become common fare on television sets the world over? Did they not declare the state of emergency over in order to create the impression that the South African government was again in control of internal matters?

One possible answer - admittedly a highly speculative one - is that the South Africans believed they could strike out at 'terrorist' bases in neighbouring countries and defend the action much like the way the Americans defended their recent raid on Libya.

If so the South African government has grossly oversimplified the comparison between the situation in North Africa and the one in South Africa.

The African National Congress - the 'terrorist' organization which the South African military tried to hit in its raid - can hardly be compared with the Palestine Liberation Organization - the umbrella group which seeks the establishment of an autonomous Palestinian state in the Middle East. The basic difference is one of legitimacy.

While most western observers can understand the aspirations of the Palestinian refugees, they have always condemned the 'terrorist' methods chosen by various Palestinian factions to achieve their objective. This western condemnation has been effective in steering some Palestinian leaders such as Yassir Arafat in the direction of moderation.

On the other hand, few western observers would characterize the African National Congress as a terrorist organization. And the reason is clear. The Congress represents the struggle of black South Africans against a regime which most people regard as terrorist itself. The white supremacist government in Pretoria does not owe its existence to the broad mandate of the South African people. Rather it is maintained by the strength of its military forces which it does not hesitate to use to repress black resistance.

The African National Congress is almost unanimously regarded as vitually a government-in-exile precisely because it has established itself as the focal point of resistance. No one for a moment doubts that if black South Africans were given the vote and Congress leader Nelson Mandela was released from imprisonment, he would be installed as President of the country.

The guerillas of the African National Congress can scarcely be called terrorists, they are indisputably freedom fighters because apartheid makes them prisoners in their own country.

It was reported that shortly after the ill-conceived raid the South African Defence Minister General Magnus Malan suffered a heart attack. President Pieter Botha stepped in to explain to the world why the attack was necessary. It cannot have been a pleasant task for the President. Botha has been trying to defuse military escalation by inching the country in the direction of reform of the system of apartheid. Yet his recent offer to abolish the hated pass laws which restrict the internal movement of the country's blacks will now appear to many as the proverbial velvet glove which covers the mailed fist.

Surely, then, it is the heart of his reform efforts which has received the most serious blow. The raid came at a time when a delegation of Commonwealth representatives were trying to establish a basis for negotiations between the South African government and the African National Congress. This particular initiative came at the suggestion of the Canadian government. It was viewed as an alternative to Commonwealth economic and political sanctions. But on the very weekend when the delegation was winding-down its discussions with the South African government Pretoria chose to attack guerilla bases outside its territory. The action was nothing more than a slap in the face to the Commonwealth delegation. One can only gape at the crudeness of the timing of the raid.

Perhaps even more ominous than the outrage expressed by External Affairs Minister Joe Clark and British Foreign Secretary Geoffrey Howe were the warnings issued by the leaders of Zimbabwe, Botswana and Zambia - the countries who were attacked. Said Zambian President Kenneth Kaunda the blood spilt will be avenged. Undoubtedly so.

來函

時代周報一週年有感

◆李耀輝

我們在書店內，可發現到不同的報章及刊物越來越多，如雨後春筍。

這可喜的現象，充分表現，從事文化工作者以及欣賞的人都不斷走向先進，有很大的興趣及高水準。

有人說：從紙張的消耗量，可以觀知文化的水平。要印好報紙及刊物，當然離不開紙，我們共同有一個願望——用好的紙來印刷，再加上好的稿子及文筆，更能求精求美。

一份好的報紙或刊物，內容夠水準，固然是最重要的基本條件，但在思想純正，感情真摯，寫作態度嚴肅，文字技巧純熟，這些原則似乎不能缺少，再加上形式方面多求改進，給人美好的印象和愉快的感覺，我以為能持守這一些，必能得到讀者們的支持和首肯。

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

出版：信達傳播機構
published by: SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC.

地址：291 DUNDAS ST. WEST SUITE328
TORONTO, ONT. M5T 1G1 TEL: 597-1648 597-1673

總編輯：羅錦鳴
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C. M. LO
總編輯助理：馮麗薇
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF: LAURA FUNG
採訪主任：梁慧姬
SENIOR REPORTER: WINNIE LEUNG

業務部經理：林維豪
BUSINESS MANAGER: JAMES LAM
業務助理：蔡治安
BUSINESS ASSISSTANT: JOHN TSOI

廣告部經理：蘇綺華
ADVERTISING MANAGER: TAMMY SO
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT: CHUI YUN CHUEN

製作/美術經理：雷德明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI
製作/美術助理：李得福
ART/PRODUCTION ASSISTANT: KENT LI

思潮

DECLINING POPULATION GROWTH IN ONTARIO

It may come as a surprise to you that only 0.5% of all the people of the world live in Canada. At present, the Canadian population is 25.5 million. Ontario alone has 9.1 million people, about one-third of the national population. About one-third of these people in Ontario live in Metropolitan Toronto.

Ontario had experienced a tremendous growth in the 1960s; since then, the population growth rate has slowed down. The growth rate in 1956-61 was 2.9% annually; by 1976-81, it has dropped to 0.9%. During the 1980s, however, it is expected that the rate will slightly increase to 1%-1.2% annually; after 1991, it will drop even further, reaching roughly 0.4% by 2006.

In 1961, 158,000 babies were born. This was during the baby-boom period. In the 1980s, due to the increasing number of women in their child-bearing years, about 130,000 babies will be born each year. As some demographers call it, the 1980s' surge in birth is the "baby-boom echo", but it really pale in comparison with the baby-boom in the 1950-60s.

In the 1990s, as the baby-boom generation moves out of the prime childbearing years, the number of births will fall, and will likely be stabilized at 113,000 per year in the first decade of the 21st century.

For decades, mortality in Ontario has been declining. Better infant care will continue to lower the infant mortality rate which stands at 9 per 1,000 live births now. For other age groups (including those age 50 and over), there will be a decline in mortality rate due largely to the improvement in medical treatment. However, as more people are moving into the older age groups, the annual number of deaths will increase from 65,000 in 1983 to over 98,000 in 2006.

In addition to fertility and mortality, migration is another factor which affect the future of Ontario's population. This is the most unpredictable factor. Economic development in Canada and abroad, government policy and political changes outside Canada will affect the international and inter-provincial migration.

In terms of inter-provincial migration, Ontario has net gains in the 1950s and 1960s. However, it has net losses in the 1970s. Due to the economic changes in Canada and its inter-provincial differences, Ontario is once again experiencing net gains from interprovincial migration.

The flow of immigrants to this country is highly dictated by the government's immigration policy. In the past, Ontario has always gained from international migration. There were some shifts in immigration policies in the past two decades. Recently, the slightly opening of the immigration door may mean an increase of immigrants in Ontario in the late 1980s.

It is unlikely that this change in immigration policy will last. One may speculate that this recent attempt to increase the immigration quota by the federal government is based on the need of the Canadian economy to recruit certain types of skilled labour as well as to invite capital investment to stimulate the economy. Similar to the change in immigration policy to allow more immigrants coming in the country in the 1960s, the present policy of opening up the immigration policy is found in times of economic recovery, and not during recessions.

The business cycle has its ups and downs, and economic recoveries do not last forever as history tells us. One may expect that the probability of a business downturn will increase as we move towards 1990. If this scenario comes out to be true, then it is highly probable that the unemployment rate will rise once again, making it difficult for the government to continue its present immigration policy. One would then expect that there will be a drop in the flow of immigrants to this country in the 1990s.

To put the population growth in Ontario in a proper perspective, it is important to note that at present, about 56% of the population growth is based on births, 31% on interprovincial migration, and 13% on international migration.

In the next twenty years, with the exception of the remaining years of the 1980s (when there will be a net increase in population growth based on higher birth rate and increased inflow of immigrants), there will be a tendency for the Ontario's population growth to decline in the 1990s and 2000s, unless there is a strong inflow of migrants from other provinces.

安省
人口增長將放緩

◀◀◀◀◀◀◀◀◀◀◀◀◀

潮流與未來
TRENDS & FUTURE
・蕭始耀博士 DR. BOBBY SIU

▶▶▶▶▶▶▶▶▶▶▶▶▶

說出來你也許不相信，世界總人口，加拿大只佔百分之零點五。目前，加國的人口是二千五百五十萬人，單是安省便有九百一十萬人，大約佔全國總人口的三分之一；而安省中三分之一人口則在大多市。

安省在一九六〇年代有過極高增長率，此後便慢慢放緩。一九五六至六一年的增長率是每年百分之二點九，到一九七六至八一年期間，增長率跌至百分之零點九。在一九八〇年代時，增長率大約每年上升百分之一至百分之一點二，一九九一年後，增長率會下跌，到二〇〇六年時，增長率大約百分之零點四。

一九六一年的"嬰兒膨脹期"，有十五萬八千名嬰孩誕生。八〇年代因女性多生育，每年大約有十三萬名嬰孩誕生，部份人口統計學家認爲這是"嬰孩膨脹期"的迴響，但與一九五〇至六十年代的嬰孩膨脹期比較，仍然遠遠不及。

到一九九〇年時，當嬰孩膨脹期的一代脫離了全盛生育期，出生率會下降，在二十一世紀的首十年，每年的出生率將穩定在十一萬三千名左右。

過去數十年，安省的死亡率一直在下降，日漸改善的嬰兒護理會繼續降低嬰孩死亡率，現時的嬰孩死亡率是每一千名中有九名死亡。至於另一個年齡範圍（包括五十歲或以上）的人士，死亡率亦會下降，因爲醫療服務亦在改善。不過，當愈來愈多人進入高齡時，死亡率會由一九八三年的六萬五千名增至二〇〇六年的九萬八千名。

除了生產率及死亡率外，遷徙亦是影响將來安省人口的一個因素。然而這是最難以預料的因素。加拿大及國外的經濟發展國家政策及國外政治狀況的轉變均會影响國際間及本國省與省之間的遷徙趨向。

以省與省間的人口遷徙來說，安省在一九五〇至六〇年代均有流入，但一九七〇年代則有流失。由於加國及省與省間近期經濟改變的差異，安省再次有大量人口湧入。

加國移民全由政府移民政策所控制。過去，安省是外國移民的首選地點。二十多年來移民政策續經數度變化，最近政府稍爲放寬移民門戶，將進一步令安省在八〇年代末期的移民數目上升。

不過，移民政策的改變將不會維持太久。或者有人會推測聯邦政府今次放寬移民配額，是基於加國需要徵集某種技能的人士及引進資金以刺激加國經濟。不過，正如一九六〇年代的情況，現時放寬移民政策是在經濟復甦時期，不是當加國在經濟衰退時實行。

工商業的週期有上有落，經驗告訴我們經濟復甦不會持久，或者在接近一九九〇年時，工商業會慢慢衰退，如果此境況真的出現，失業率會再次增加，政府將難以繼續實施現有的移民政策。因此，一九九〇年代，移民進入加境的數目將會下降。

若把安省人口增長加以適當察視，現時百分之五十六的人口增長率是基於嬰兒出生率，百分之三十一是他省人口流入及百分之十三是外國移民。

在未來二十年，除了一九八〇年代餘下的數年外（這幾年安省人口會增加，因爲出生率及移民數目上升），安省在一九九〇及二〇〇〇年代的人口增長率會下降，除非其他省份的人士大量遷來安省。

時代周報 經銷處
MODERN TIMES

DUNDAS/ SPADINA
新唐人街
公爵酒樓
富都酒樓
合衆圖書公司
新世界圖書公司
新華圖書公司
龍鳳酒樓
太平洋酒樓
得如海鮮燒臘飯店
百利宮
陳湘記圖書公司
順發酒樓
遠東戲院
雅閣點心
新光酒樓
文華翡翠園酒家
環球書局
大昌超級市場

東北區
SCARBOROUGH/ AGINCOURT
怡東酒樓
太平洋酒樓
裕豐公司
醉月樓
東昇酒家
中加圖書文物公司
帝國酒樓
彌敦酒樓
聯豐雜貨
長江實業公司
龍騰閣
長江圖書
新華書局
大昌超級市場
成功圖書公司
悅豐年
金豐平價市場
新彩影視
美蘭超級市場

DUNDAS/ BAY
舊唐人街
漢宮酒樓
英京酒樓
新萬寶酒樓
新華書局

北區
MARKHAM
惠康貿易公司

東區
BROADVIEW
海城酒家
悅豐年酒家
中國書局
芝蘭商場

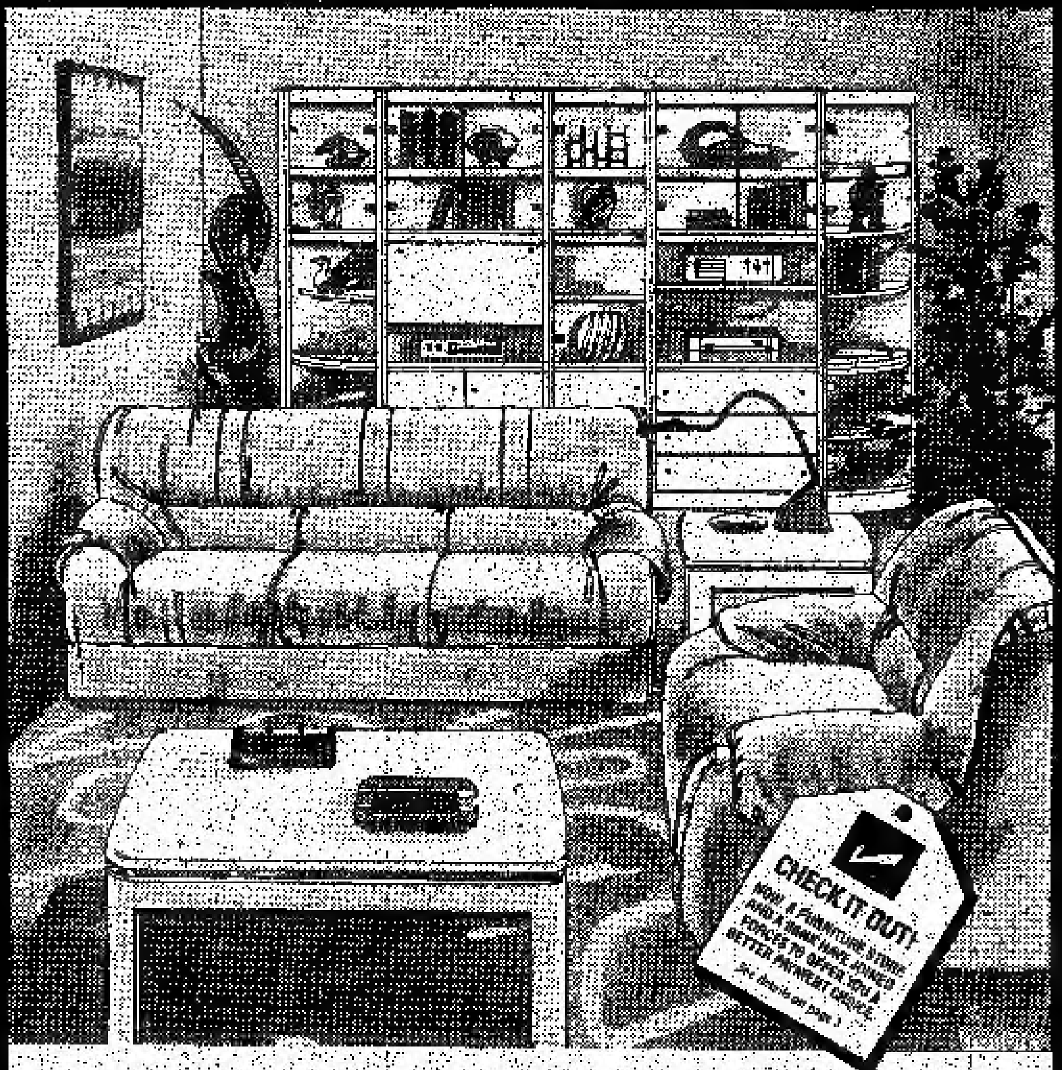
東北區
VICTORIA PARK/ STEELES
新世界飲食中心
萬壽宮酒樓
蘇明漢實業公司
新知書店
香滿樓
聯發雜貨
眞善美圖書公司

中區
CENTRAL
百年酒樓
景福酒樓

MISSISSAUGA
豐喜酒家
東方市場

Synapsis Communications inc.

滿地可
MONTREAL
大同酒樓
73 LAGAUCHETIERE
新國華有限公司
1106 RUE CLARK
金豐酒家
1008 RUE CLARK
東海酒家
1017 BOUL ST-LAURENT



Pascal Furniture

Pascal Furniture Home Fashion Sale

千萬不要錯過索取屬於你個人的產品彩色目錄册

這本特刊的彩色產品目錄册，爲你提供優秀傢俬、電器和家居佈置的貼士，將會在星期六的多倫多星報隨報附送，記得拿一份！

Pascal Furniture and Appliances

Very Personal!

巴斯高西部 密西沙加
Highway 10 between 401 and Eglinton
890-2980

巴斯高東部 士加堡
Corner of Markham Road and Finch Avenue
292-9200

華人社區參與〔反對南非種族隔離〕運動宣言

ARTS AGAINST APARTHEID FESTIVAL FOUNDATION - Chinese Canadians Against Apartheid

世界上每一個人都有權維護自己的人格的尊嚴與言論自由。華裔加人永遠忘記不了在歧視性法律之下遭受屈辱，被列為二等公民的悲痛。一百多年來，由人頭稅以至聯邦排斥華人的移民法例，華人遭受種種不公平的對待。甚至今日，我們依然還要繼續爭取就業和社會服務方面的平等權利。

放眼今日的世界，南非種族鬥爭運動越演越烈。事實告訴我們，今日依然只有少數幸運的人享受到基本的人權，還有無數的人要為應該與生俱來的平等而掙扎。

五月廿五日，多倫多市各階層人士發動一連八天的「反對南非種族隔離」運動，華人社區各界人士決定加入他們的行動，在全球性支持南非黑人爭取公平與平等的呼聲中加上我們的聲音。為了我們未來世世代代的更加美好的將來，我們每一個人都應該站起來高呼反對種族歧視。

欲知詳情，請聯絡(1)王裕佳醫生591—6937（辦公室）(2)吳鴻瑞先生586—5206（辦公室）(3)聶宗典女士535—2431（住宅，晚上）。

Self-respect, dignity and freedom from oppression are the basic rights of every individual. The Chinese Canadian community is certainly no stranger to racism. In the over one hundred years we have been in Canada, the Chinese have experienced the pain and humiliation of laws and legislation which reduced us to second class citizens in our own country. But we challenged these obstacles -- the Head Tax, the Chinese Exclusion Act and others -- demonstrating that we refuse to be dealt unjustly with. It was against this constant threat that the early Chinese pioneers fought so that future generations would not have to suffer.

Yet in spite of what we have accomplished, we are still fighting for equality -- in employment and services. While we have yet to attain complete equality we are luckier than many, & it is blatantly obvious that human rights are still enjoyed by a privileged few.

AS Chinese Canadians who are asserting our own rights how can we afford to ignore the flagrant infringement of human rights in Sourth Africa. (Remember that as long as we remain classified as 'visible minorities' we have not attained equality.) It seems hypocritical of us then to simply ignore the human tragedy of South Africa of the toll in human lives the Apartheid system has taken.

Beginning Sunday May 25, Toronto will have 8 days to show that we really care. People from all walks of life & backgrounds, from the private and public sector, will be joining together as one voice in a celebration of freedom. Chinese Canadians Against Apartheid will be participating in the Arts Against Apartheid Festival as a demonstration of our commitment to international equality and social justice. Help shape a better future for your children. Speak out Against Apartheid.

For further information, please contact
1. Dr. Joseph Wong 591-6937 (office)
2. Mr. Joe Ng 586-5206 (office)
3. Ms Dora Nipp 535-2431 (home) (evenings only)

下期預告

為配合及推動華人社區參與反種族隔離運動，本報下期推出特輯，內容包括南非種族隔離政策透視，與南非有關的統計數字，以及一位在南非長大的華裔人士的親身見聞。希望這個特輯可以幫助讀者了解南非現況和種族歧視的禍害。

northwest

半價

圖左的寶馬是令人欣羨的635CSi 房車。售價五萬五千元以上。

圖右是寶馬325 Sport，這部雙門轎車設有設計的裝配如車前氣壩及車後擾流器。一個寶馬Motorsport-tuned懸掛器，內有特別調整的彈簧和吸震器。極低滑動差別、超長合金輪胎及行車表現極佳。售價只是圖左汽車的一半。

兩部寶馬的相同點是：高度科技及機械產品，微型電腦感應特別用來監管重要功能及輔助駕駛，最重要的是駕駛功能極佳。這是為何寶馬能有"最好的代步交通工具"的美譽。

你應該選擇那部寶馬呢？那售價自更吸引你？！

請蒞臨參觀試車。

northwest
2321 KEELE ST., TORONTO, ONT.
(2 blocks South of Lawrence)
PHONE: 243- 8500

FORTUNE
REALTY INC. REALTOR
運通置業有限公司
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD

Welcome
to
join a new, and yet experienced Broker Firm.

Broker has 12 years in Residential as well as IC & I Real Estate experience.

Special training available according to individual abilities & merits.

We have most advanced technology equipment to give you efficient sales support.

Pleasant & Harmonious working atmosphere is your additional bonus.

New Graduates are welcome.

Your Success is our Concern!

PLEASE CONTACT 何康民 Norman Ho

BUS. (416) 297-9234
RES. (416) 757-1121
70 SILVER STAR BLVD., UNIT 101-2
SCARBOROUGH, ONTARIO. M1V 3L4

Advance Enterprise Development Centre
Subsidiary of Brilliant Advance Co. Ltd.

本報香港總代理 先進業務促進中心

灣仔軒尼斯道，守時商業大廈，八樓B 2室

Unit B-2, 8/F., Success Commercial Building, 245-251 Hennessy Road, Hong Kong.
Tel.: 5-732848 5-734335

宣傳單張，只限某類商業範圍。
廣告部電話：597—1648

加國出口商拓展香港市場的一些門路

只有四百平方哩面積的香港，缺之天然資源，因此，它必須依賴進口，以供其居民及工業所需。香港雖然只有六百多萬人，但它對進口的需求，高於其他發展國家如澳洲、奧地利、丹麥、芬蘭、挪威、愛爾蘭和紐西蘭等，以及經濟倚賴資源的國家如巴西、伊朗、伊拉克、阿拉伯聯合酋長國、尼日利亞、委內瑞拉、墨西哥、南非、印度尼西亞、中國大陸及印度等。

香港在一九八五年進口的消費，生產及轉口產品，其價值高達港幣二千四百五十億元（加幣四百○六億元），主要供應國為中國大陸（百分之二十四），日本（百分之二十一點八），美國（百分之八點九）及台灣（百分之八點五），加拿大在供應香港資源方面排列第十九名，約佔香港總進口的百分之零點六。

一九八五年，加拿大製造商進口香港的產品包括微型電路組合、鋁、鎳、鎢，人造樹脂及塑膠材料，電信儀器、電腦及零件，醫藥產品及皮革產品。加拿大在供應香港鎳方面排列第二位（百分之二十二點四），而鋁則是第四位（百分之九點二）。

由於機會良多，香港這個開放市場是充滿競爭及挑戰的。一般來說，加拿大供應商或者會發現高級的商業用品，電腦儀器、紡織品、包裝儀器、電子工業產品及測驗儀器、醫藥產品、商用及家庭式保安儀器、材料處理儀器、工業安全儀器及控制污染儀器等出口產品在香港進口貨物行列中較有前途及潛質。

下列為概括分類：

・電器及電子——加拿大公司在電信傳播、辦公室自動化與電腦硬件及軟件的成就驕人。香港電信傳播工業正需求數字傳播儀器及PACKET SWITCHING（X. 25）等。當地的電信傳播市場在八三年七月一日撤消限制，因此，供應PABX及有關的接駁硬件有着極佳的機會。

OEM及END—USER市場對電腦硬件的需求日漸增多。大型產品已開始應用在醫療操作系統、醫院管理系統及用地辦公室電腦化等方面。

加拿大電器及電子零件於一九八五年進口香港的總值為加幣三千一百萬元，上升百分之十三。產品包括PABX及有關電話儀器，熱離子、冷陰極、電陰極管與活門、電池，裝嵌壓力電子結晶、二極管及晶體管。

・加拿大出口至香港的紙張及紙板在一九八五年的總值為加幣一千二百五十萬元，主要產品是新聞紙、包裝紙、硬紙板及糖紙。而大量的加拿大木漿則經香港轉口至中國大陸。

・雖然非鐵金屬在香港市場十分呆滯，但此類產品仍是加拿大出口產品中一項數量龐大的貨品。加拿大供應商在這方面有相當成就。

・加拿大在一九八五年出口鋁至香港的總值高達加幣三千一百九十萬元，上升百分之八十八。生產鐵及鋼的加拿大商人在這方面沒法與亞洲及歐洲供應商一爭長短。不過，在鍍錫鐵皮廢料、鋼板、鋼片、鋼條、鐵線及鐵圈等供應方面仍有機會。

・加拿大在五金製品方面亦有一般成就。加拿大建築產品如鋼／鋁合架系統、鋼／鋁間壁、分隔系統、裝嵌門戶及裝置、房間裝配、賤金屬等亦有一定市場。

・一九八五年香港在糧食方面進口的總值為加幣二千萬元，人參、蘑菇、冷藏牛肉可作食用的動物內臟、家禽、雪藏帶子、新鮮生蠔、罐裝花奶、其他乾的海產如魚翅、海參、蝦、蠔及瑤子等都有市場。

・由於價錢及供應問題，很少供應商在乾魷魚、奶粉、罐頭栗米及新鮮蔬果的市場作出更大的開拓。

・加拿大在一九八五年輸往中華電力公司的熱煤價值三千一百萬元。根據長期供應合約，加拿大生產商每年要供應五十萬噸熱煤給中華電力公司。

・加拿大運往香港的藥用產品於一九八五年的總值為六百萬元，較八四年增加百分之十三。只要加拿大製造商及供應商在這市場再作努力，進一步的發展仍有相當好的機會。

・香港在紡織線、布匹及有關物件方面的需求非常高，加拿大在一九八四年運往香港的毛線及布匹總值加幣四百七十萬元，超過八三年的百分之一百。由此證明加拿大布匹在香港的市場有着相當實力，只要供應商繼續供應，價錢相宜時，前景必定無可限量。

港加商會定期講座

港加商會上午講座

港加商會定期在每月第三個星期二上午，舉行講座，由專人主持，講述特別的問題，歡迎所有有興趣的人士出席參與。

六月份講座：

・八六年六月十七日，由香港PICOTRONICS INDUSTRIES LTD.（電話製造及出口商）副總裁LAMBERT WONG主講"與香港消費產品出口商做生意的實際情況"。

將要舉行的上午講座

・八六年七月二十二日，由多倫多HF TRADE INTERNATIONAL總裁FRED POON主講"如何發展與中國大陸及香港貿易的策略"。

生意買賣合作

・香港EASTERN GLOBAL HOLDINGS LTD. 有興趣購買加拿大專製造特別罐頭食物或高級科技機器的生產工廠。請與該公司駐多倫多市的MR. SYDNEY LUK 聯絡。（416）474—0708。

・香港新界荃灣青山道六百零三號港南（KONG NAM）工廠大廈廿樓B座九及十號單位的SECURITY PRODUCTS UNIVERSAL LTD.，有興趣入口可步行過的金屬偵察器（如機場所用的）、手提金屬偵查器及入牆夾萬。請與MR. M. ANDERSON 聯絡。

・WAH HO TRADING CO. OF HONG KONG 有興趣從加拿大進口紙漿及紙張產品，郵票印刷機、錫紙及包裝材料，同時該公司有興趣出口玩具、家庭用具及禮物用具至加拿大。請與MR. ALAN Y. T. WU 聯絡。地址：香港洛克道一百一十四至一百廿號，GAYLORD COMMERCIAL BUILDING，十三樓C座。TX：76853 ALPON HX

・九龍旺角砵蘭街（PORTLAND ST.）三百四十二號HUNG YIP HOUSE 二樓UNIT—SALES TRADING LTD.（TX：50270 SASOM HX.）正在尋找二級電解錫板、塑膠樹脂材料及上等搜刮塑膠的加拿大批發商。請與MR. C. W. LEUNG 聯絡。

・香港九龍新界葵涌CHEUNG WING ROAD 九至十一號，TUNG CHUN 工業大廈，第一座廿二號C座WUTUNG ENGINEERING CO. LTD.（TX：37898 WUTUN HX），正在尋找絲絹網或假髮景的加拿大批發商。請與MRS. S. P. YEUNG 聯絡。

・HOPEWELL MARKETING INC. OF MARKHAM 是香港人造皮革貨品，手袋及銀包的入口商，有興趣的零售及批發商可與MR. SYDNEY LUK（416）474—0708 聯絡。

・SAMIR INTERNATIONAL 徵求印度製電鍍黑鋼管批發商。該公司亦有興趣批發印度製全棉男士恤衫。請與MR. MAHESH KHATRI（416）292—9994 聯絡。

・香港九龍觀塘鴻圖道五十五號WINNER FACTORY 大廈八樓A及B座的LUCKY FUR FACTORY LTD. 有興趣出口素質高的皮裘前往加國。電話3—437628，TELEX 40270 LKFUR HX。請與EDDY TAN 聯絡。

・八七年四月廿六至三十日，於多倫多會議廳將舉行一個展示適合加國的亞洲現代生活產品，主題為"CANADASIA '87"，詳情請電JAMES E. MYLES（416）252—7791。

・以多倫多為基地的INTERNATIONAL RESOURCES GROUP INC. 市場顧問公司，分公司設在紐約及香港，專長協助加拿大製造商改善他們與中國大陸貿易的關係。請與PETER PAN聯絡（416）863—0653，8 KING STREET EAST，SUITE 802 TORONTO ONT M5C 1B5。

・香港WANG TAK ENGINEERING AND SHIPBUILDING CO LTD. 的海外代表HON SEETO，有興趣在香港及中國大陸代表加國製造商。請電（416）231—1000。

・中國大陸貿易講座，為初入行及季節性貿易商人而設，內容包括資料背景、市場、財政、生意策劃、開放門戶措施重審及酒店事例研究等。請電FRED POON（416）922—3883。

貿易活動

・一九八六年五月一日至四日，港商參加"加拿大國際皮革展銷會"，地點在滿地可的PLACE BONAVENTURE。

・HOTELEX' 86 酒店貿易展覽會，將於八六年五月九日至十四日在中國大陸杭州舉行。是項展覽會由REDIFFUSION（香港）LTD. 主辦，由中共國際貿易推廣委員會贊助。有興趣人士可與FRED POON HF TRADE INTL 922—3883聯絡。

・八六年六月一日至四日，在芝加哥舉行的夏季消費者電子展覽，香港商人亦會參與。

・八六年九月八日至十一日，香港美麗華酒店舉行第五屆香港鐘錶展覽。

・十月八日至十日，香港展覽中心舉行香港玩具及禮物展覽。

・十月十五日至十七日，香港展覽中心舉行第六屆香港電器展覽。

財經／工商

〔財經郵報〕選出

加拿大五百公司"龍虎榜"

◆梁慧娫

踏入八六年五月份，各大公司的八五年業務狀況已得出報告。「財經郵報」根據這些數字，選出加國最大的五百間公司。以下是一些重點。

•最大營業額：和過往兩年一樣，加拿大通用汽車（GENERAL MOTORS OF CANADA LTD）仍是工業界營業額最大的公司。八五年收入上升了百分之十六點五，約達一百九十億元，抛離名列第二總收入一百五十億元的CANADIAN PACIFIC LTD。

通用汽車的良好表現，有賴汽車業持續的迅速發展。而該公司新任主席GEORGE PEAPPLES雄心勃勃，計劃把在奧沙華的廠房建成美國總公司旗下最現代化的汽車製造工廠。

•最大利潤：加拿大電話公司（BELL CANADA ENTERPRISES LTD.）在「財經郵報」的工業名單內名列第四，卻是利潤最高的公司，並是首間突破十億元利潤的加拿大公司。

在該公司主席JEAN DE GRANDPRE的領導下，八五年的利潤上升了百分之十三，達十億五千零八十萬元；通用汽車雖有最大的營業額，以利潤計算，只有七億一千三百萬元，仍要屈居在電話公司之後，名列第二。

電話公司有了四億七千五百萬元的額外資金後，未來方針是收購其他公司，特別是在能源業內的公司。

IMPERIAL OIL LTD和SEAGRAM CO則分別向前邁進一步，名列利潤的名單的第三和第四位；去年名列第三的安省電力公司（ONTARIO HYDRO）則降至第五位。

•最大的財經機構：雖在過去一年有兩間西部銀行—商業銀行和北陸銀行倒閉，加國的五大財經機構位置仍保持不變。最大的仍是擁有資產九百六十億元的皇家銀行（ROYAL BANK OF CANADA），跟着是滿地可銀行（BANK OF MONTREAL），加拿大帝國商業銀行（CIBC），斯高沙銀行（BANK OF NOVA SCOTIA）和多倫多道明銀行（TORONTO DOMINION BANK）。

加拿大國家銀行（NATIONAL BANK OF CANADA）則由第八位跳至第六。

最大的改變，來自CANADA PERMANENT MORTGAGE TRUSTCO和CANADA TRUSTCO的合併，令到GENSTAR FINANCIAL CORP 排名第七位。

•最大利潤增幅：滿地可的建築公司BG CHECO INTERNATIONAL，增加幅度是1361%，實際數字看上去則比較温和，由八四年的九萬七千元利潤增至八五年的一百四十萬元。

在五百間最大的公司內，約一半有增加利潤。

•最佳業績（由虧轉盈）表現：TURBO RESOURCES LTD.有最優良的"翻身"表現，該公司在八四年虧蝕一億二百八十萬元，八五年卻賺到八百二十萬元。

INCO LTD.和MASSEY-FERGUSON LTD.亦是多年來首次賺得利潤。

•攀升最快：UNICORP CANADA CORP今年名列九十，去年只是名列四百三十八，在一年內攀升了三百四十八個位置。

UNICORP八五年的收入達十億元，八四年時只得一億一千二百萬元。這增長主要是因爲收購了UNION ENTERPRISES LTD所致。

總括來說，根據「財經郵報」500的結果顯示，去年經濟情況不俗。對大部份公司來說，經濟衰退是過去了的可怕回憶。只有卅九間公司有虧蝕記錄，而八四年則有四十七間。而且仍在虧蝕的公司也有不少進展，例如克蘭濤公司，八四年的虧蝕達一億零七百萬元，八五年的數字降至九百萬元。

其他特別的排名包括最有資格的"後補公司"，"大附屬公司"和不願參與這項調查的大公司。

金屬製造公司TIMMINCO差一點就可列入五百間大公司名單內，該公司營業額達九千一百三十萬元，去年只在後補公司名單內名列第六，今年已升爲首位。

一些公司由於是附屬性質，所以沒有計算在內，以免和母公司重覆計算。三間最大的公司，名字常被提及，它們是附屬GEORGE WESTON的LOBLAW COS.，附屬電話公司的NORTHERN TELECOM和附於ALCAN ALUMINUM的ALUMINUM CO OF CANADA。

此外還有一些聯邦註冊公司，不願參與調查，但根據政府"消費者及公司事務部門"的資料，温莎市的汽車引擎製造公司ENSITE LTD，營業額名列第一，跟着的是BOOTS DRUG STORE HOLDINGS LTD和PEPSI-COLA CANADA LTD.（百事可樂）。

在保險業內，SUN LIFE ASSURANCE CO已取代了MANUFACTURERS LIFE INSURANCE CO，成爲加國最大的人壽保險公司。

加拿大信託公司
Canada Trust

本行推出最新
國庫券高利息活期儲蓄戶口

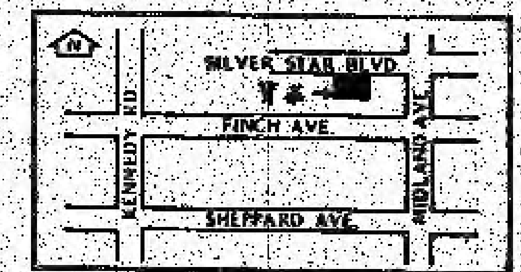
日日計息．高過定期．每週調整
推廣期間，凡轉戶口到本行，皆獲"現金獎"
詳情請電或移玉步到本行查詢

二百多間分行遍佈加拿大，可在任何一間存款提款。
利息最高：存款額超過三千元，可獲特高"超級率"利息

六天營業．朝八晚八
地址：華埠413登打士西街　　電話：977-2300

想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好

本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毡特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。



TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD.
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.

大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠

寶華地毯

財務／投資

油股、地產與傳播

醒目友透視

羅志强

大市最近雖然頻頻下瀉，然而內幕人士醒目友卻是依然故我，撈"肥"而歸。而且在油股上大量入貨，次之爲地產建築業，再次之爲傳播業。內幕人士之所以看好油股，可以衡量的因素約爲以下兩點：一是蘇聯核子爐意外，引起原油供求可能性的改觀，二是此等內幕人士普遍看好原油可以企穩十五元一桶的價格。基於以上種種因素，在油股方面，首推ALBERTA ENGRGY (AEC)，AEC爲加拿大十大石油氣生產商之一，亦生產原油、油管運輸、木材與工業煤。以收入而言，其百分之八十來自石油組合，18%來自油管運輸等。三年來其最高價爲$23，低價爲$10.50。以技術分析而言，因大氣數尝成交於低價，所以今年年初可以稱爲SELLING CLIMAX——拋售浪潮，如有任何反彈，其價格亦應有七成機會回到$17.50，現時售價爲$13.25左右，一年來其回利爲32%，現時階段讀者可以考慮。

地產方面首推CADILLAC FAIRVIEW (CFV)，其現時做價10.50如未來利息看好，則半年內地產應有一些作爲。CFV未來的阻力區在22—23價格，所以約以現時入貨。如要穩陣者，可以考慮CFV PR B（優先B股），其每年派息$1，現時做價爲$10.75，其風險性甚少。至於其WARRANT做價爲$1 3/8，價錢稍爲偏高，所以如買WARRANT，則其普通股會較佳。

傳播業中，最佳者爲SOUTHAM (STM)，STM以前亦曾介紹過，所以今次不再詳細討論。

精美投資記錄表贈讀者

附註：因聯邦政府提供加拿大公民與人一生中有五十萬資本所得稅免稅額，爲方便本報讀者將來填報稅項容易，不用多納稅，筆者特備一些精美記錄表供大家記錄投資，請剪下「時代周報」報頭連同回郵信封（郵資$0.34）寄筆者，當即免費奉送，數量有限，先到先得。

MR. ALBERT LAW
RICHARDSON GREENSHIELDS
1 FIRST CANADIAN PLACE, STE. 3000
P. O. BOX 30
TORONTO M5X 1E6

百佳會計師樓
291 DUNDAS ST. W. SUITE 318
TORONTO.（丑打士西街夾麥歌廬街）
私人及公司報稅
生意投資買賣及樓宇管理
投資移民計劃書
詳情請電：
591-8488
P.K. MANAGEMENT CONSULTANTS INC.

謝華亨
HENDERSON TSE
特許會計師
CHARTERED ACCOUNTANT
「八六年最新聯邦預算案要點」
中英文本 歡迎索取 一律免費
302 Spadina Ave., Suite 406,
Toronto, Ont., M5T 2E7.
電話：597-2301
（愛華醫務中心）
會計報稅・商業顧問
投資計劃書・電腦服務

聯和 建築裝飾
UNITEDWELL LTD.
construction • decoration • store fixtures
Tel.(416) 461-3832
100 Carlaw Ave. Toronto Ont. M4M 2R7
由設計到施工盡在服務中
承建餐館酒樓、各式店舖、寫字樓、住宅樓宇
免費提供設計草圖及估價

—低通脹時代來臨—
最佳的投資組合爲何？
• 中期性：銀行股、公共股、保險股與公債。
• 短期性：大地產股、國庫券。
• 另有特殊性股票供君參考。
如要風險少，收息高，
請問羅志強君 宏發證券 860-7448

特價爲你服務
（免費估價）
特價貢獻
• 住宅防盜系統 $850.00
監察報案服務 每月 $20.00
• 商業防盜系統 $350.00
監察報案服務 每月 $23.00
本公司專門：
• 安裝防盜／火警系統
• 24小時監察服務
• 最可靠技師安裝
保安 Pro-Safe Security Systems Ltd. TEL: 499-7698

廣告
不僅在於宣傳
它可以協助你建立形象與地位
如果你選對了推銷媒介
我們的電話： 597-1648
597-1673
時代周報 MODERN TIMES
作業 商廣機構 Synapsis Communications Inc.

珍惜你的聽覺，
善用你的福利。
加拿大聽覺協會成立於一九四〇年，爲一非牟利的慈善服務機構，專爲耳聾或聽覺有問題的人士服務。服務內容包括免費聽覺檢查，聽覺傷殘康復及語言治療，職業輔導及介紹，手語術傳譯及諮詢，本會更有助聽機服務計劃，流動服務車，教授手語及英語唇讀課程。
本會更爲了方便華裔老年人及不懂英語的華人起見，特别提供中文傳譯及接送服務。若閣下有任何有關聽覺的疑難，歡迎閣下隨時與本會聯絡。
中文通訊電話：964-8569
地址：271 SPADINA RD. TORONTO. M5R 2V3
辦公時間：星期一至星期五，早上九時至下午五時。
THE CANADIAN HEARING SOCIETY
加拿大聽覺協會

歲月情醇

◆心湄

「又是一張請帖！」

蘭下班回來，拆閱郵件時，收到今年第三張喜柬。人家大喜日子，原該開心才是呀，其實也不是不替人家開心，不過想起參加婚禮、做人情、飲喜酒，又得置新衣，就不免多了許多心理負荷。

這天蘭早了下班，不必急急弄飯，翻開自己的結婚相簿，搜索當日的志剛和自己，沉浸在十多年前的思憶中。那時像醉酒的人，昏迷在愛情的熾熱裏，相信新婚蜜月就是地上天堂，沒有什麼攀不過的障礙。

翻着相簿，蘭臉上浮現一絲淺淺的微笑，向十多年前的新娘子默默打着招呼：「喃，你是我麼？」一頁一頁的留影，那時花多少心思收藏起來，像每一幅的佈置都為他們的婚姻，添一分蜜意。

「媽咪，你笑什麼？」十五歲的兒子放學了，一手把書囊丟下，灌下一大杯冰水，坐到蘭身旁去。

「媽咪，相片不像你呢。」

「那時年輕嘛，人老了又沒打扮，當然不像囉。」

「我還是喜歡你現在這樣子。我見有些同學的媽咪，硬穿我們小伙子的新潮裝，哇，好可怖。昨天一個同學的父母離了婚，他好爲難。」

蘭搖搖兒子蓬鬆的頭，親切地拍拍他肩膀。相簿裏漂亮的新娘子，陌生地向這高大的少年凝望着。

「我回來了。」志剛疲倦的聲音。蘭猛然跳起身來：「糟糕，還未煮飯！」一面衝進廚房去。

「媽咪看結婚相簿入了神。爸爸，你怎麼追媽咪的？」

「哽？」他一時摸不着頭腦，只見茶几上一叠舊相簿，和一張鮮紅的喜柬，似乎有了線索。

「蘭，別趕了，就到外面隨便吃點什麼吧。要不，我去買點東西回來，怎樣？」

蘭感激地望他一眼，心中在追尋相簿裏的新郎哥。這時志剛抽出一盒錄音帶：「來來，聽聽這首歌，再去吃飯。」

X　X　X

〔錦繡良緣〕(FIDDLE ON THE ROOF)一片的老夫妻在對唱：

「你愛我麼？」「我什麼？」

「你愛我麼？」

「我愛你麼？唉，女兒在辦出嫁，城裏風風雨雨，談什麼愛，你定是心情不好，胃病發作，去躺躺吧！」

「唉，我問你嘛，你愛我麼？」

「你瘋了！」

「我知道。但，你愛我麼？」

「我愛你麼？廿五年來，替你洗衣燒飯，掃地餵牛，生兒育女。廿五年了，這時來談什麼愛？」

「我第一次見你，多緊張。」

「我又害羞。」

「父母說我們該相親相愛……如今我問你，你愛我麼？」

「我是你妻子呀。」

「我知道。但，你愛我麼？」

「我愛他麼？」

「廿五年來，一同睡覺，一同奮鬥；廿五年來，我的牀就是他的牀，這還不是愛，是什麼呢？」

「那你愛我了？」「我想是吧？」

「我想我也愛你。」

X　X　X

兒子說：「我就弄個三文治吃，你們出去好了。」

路上，蘭對志剛說：「強和珍七月結婚，改天約他們過來吃頓飯談談，看他們婚事辦得怎樣，你說好不好？」

志剛沒作聲，讚賞地拍着她的肩頭。

◆程國儀

多年往事鬱心中

「這首"清晨雨露"，我從來沒有獨唱過。」彼得耶路(PETER YARROW)無限感慨地說：「回想起這曲子對我們三人的影響，我就哽咽，難以成歌了。」

這是彼得、保羅與瑪莉三重唱，五月四日在葉湯遜堂演出的〔廿五年來〕。中段休息之後，他們三位各自獨白獨唱一會，然後再合唱壓軸的歌曲。

○　○　○

廿五年前，保羅史杜奇(PAUL NOEL STOOKEY)在紐約格林威治村先遇到瑪莉查佛絲(MARY ELLIN TRAVERS)，後來再夥得彼得耶路助陣，成立三重唱。出山時以一曲警誡兒子不可信賴愛情的"檸檬樹(LEMON TREE)"初試啼聲，已經一鳴驚人。三個月後的第二首曲子"若我有一柄鐵錘(IF I HAVE A HAMMER)"更擠身流行榜第十名。

「若我有一柄鐵錘
我要在清晨敲、在黃昏敲、在四處敲。
我要敲醒世人、敲說危險、敲響警號。
我且要敲出：
兄友弟愛，溫情處處留。」

這首曲子不但敲出了"民謠世紀"第一聲，也贏得二項〔甘美獎〕(GRAMMY AWARD)。從此一羣對生命探索要求「以歌載道」的呼聲，闖進了流行音樂的洪流之中，開始了六零年代"心聲呼喊"的人生追尋。

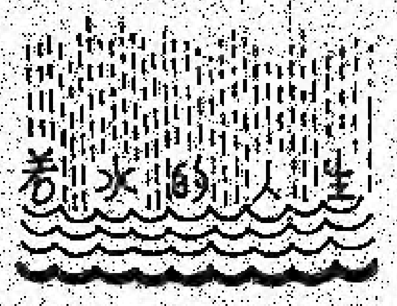
一九六三年，三重唱以鮑勃戴倫(BOB DYLAN)名作"迎風吹呼"(BLOWING IN THE WIND)，榮登全年最佳歌曲冊九名。這首民歌一再傾訴人生冷酷、生命浪擲，而社會短視、世情絕望，卻再次爲他們贏得二項〔甘美獎〕。原來籍籍無名的該曲作者鮑勃戴倫，也被捧成了那一代的先知智者，民謠哲人。

三重唱想從良知發掘人生真諦，因此他們的歌都有"主題"。可惜愈能反映現實的主題，愈令他們搞不清楚人生真正的意義。十多年的摸索，他們始終唱不出答案。他們想敲醒世人的夢(參閱IF I HAVE A HAMMER)，卻捶敲不出真理。

一九七一年，彼得、保羅、瑪莉在驪歌"乘機遠颺"(LEAVING ON A JET PLANE)中正式解散了這民謠史上最佳的三重唱。彼得和保羅都以神爲他們最後的答案，並且步入青年群中，訴說神的道路。

○　○　○

彼得首先出場獨唱，就透露了自從一九七一年以來，對於"清晨雨露"一直耿耿於懷，至於內中情由，且待下周分解。



◆若水

包裝

午間到一位朋友家聊天，她拿出一盒餅乾奉客。這盒餅乾包裝得十分精緻，打開一看，盒內竟整齊地排列着十數裝潢華麗、色彩奪目的小袋，袋中是餅乾一塊。如此刻意的包裝，還是第一次見到。

其實任何商品都需要包裝，祇是着意的程度不同而已。我們祇要到百貨公司一逛，便會發現貨品裝潢的多樣花，祇要看看盛載香水的大小玻璃瓶子，便真令人眼花撩亂。不單是奢侈品如此，就是文人雅士愛讀的書報雜誌，其式樣設計也使人目不暇給。古人說的牡丹雖好，仍要綠葉扶持，在現今的商業社會裏，被人發揮得淋漓盡致。

在這個事事祇談效率的社會裏，難怪顧客講求包裝，購物要求快，又那有心力去研究比較貨品是否耐用或實際，只要貨品外表吸引，便隨手購買。一些商人也利用顧客這種心理，把產品加以裝飾，使人覺得香水非在古雅的瓶子內，便不能散發出誘人的香氣；書籍非印有七彩繽紛、驚世駭俗的封面，便不能有其可讀性一樣。

想想其實不單是商品，人與人的交往，也多少帶有包裝的成份。很多事業成功、八面玲瓏的人，其實是包裝能手。他們的一舉手、一投足，也滿是包裝的學問，目的是讓人喜歡自己，產生信任；方法是展一些外在的表現，例如服飾、談吐，把自己裝飾起來。如果是在商場的話，便要包裝爲成熟穩重，學有所長；換上了另一個場合，可能又要把自己包裝成落落大方，口齒伶俐。一切的弱點，也務要完全加以掩飾，冀望在不同的場合，也要引起人的注意。

有時學位也可以作爲包裝的手段，是否有真材實學是另一回事，祇要能拿出一張印滿名銜學位的名片，必然會令人刮目相看。在交際應酬上，再加上能說會道，往往會事半功倍。

人常常就是愛看表面，而忽略了實質。但在這個事事祇講速度的年代，又似乎並沒有餘暇讓我們去細心品味人的良莠。在與人交通上，最簡便的方法是把人分類，然後加以處理，而一些外在的表現，便最易成爲分類的指標。包裝得好的人，不管是否有真材實學，立刻便被歸入受歡迎的一類。我們再沒有耐性去觀察人內在的涵養，去了解人內心的世界。而我們若要爲人去接受，也不得不把自己包裝起來。久而久之，我們祇生活在一個包裝起來的世界。但正如我在朋友家中所吃的餅乾一樣，包裝是華麗的，但入口還是普通的餅乾一塊。

IMMIGRANT WOMEN'S CENTRE
移民婦女中心
348 College St. Toronto
Phone 924-7161

• 介紹家庭計劃及節育方法。
• 解釋怎樣預防和檢查婦女常有病症。
• 流動醫護車到工廠服務。
• 介紹醫療及服務機構。
• 家庭計劃診所由女醫生主持，逢星期二晚五至八時

致豐文具
華夏印務
977–3788
477–3888
一總印件，書桌椅櫈
文具批發，送貨快捷
代理SHARP、TEC收銀機
各種計算機
47 BENTLEY MARKHAM ONT. L3R 3L1
417 DUNDAS ST. W. 夏島大廈地庫

談〔降龍十八掌〕

◆赤口

天南地北

拜讀了程國儀先生在時代周報第五十期的「金庸筆下的俠士形象」一文，一時技癢，倒想談談金庸先生筆下的俠士武功。現在就以程國儀先生最早談到的一部『射鵰英雄傳』作爲一個小小的開始吧！（這套書在台灣的遠景出版事業公司出版時，是用「大漠英雄傳」的名字，亦是本文所採用的書。）

降龍十八　精妙神功

「大漠英雄傳」結束時的背景還是宋朝，距離今天大約有七百六十年，如往上推，那麼第一次華山絕頂比武論劍應是七百八十多年前的事了。話說那時有五位絕頂高手，在那裡爭的是一部九陰眞經和武功第一的銜頭。這五位高手不用我多費唇舌來介紹，只要看過「大漠」的朋友，那一位會忘記他們呢？他們就是東邪、西毒、南帝、北丐、中神通。其中以中神通武功第一，所以，那部九陰眞經歸了全眞教。而其他的東邪西毒南帝北丐，武功各有所長，更是銖兩悉稱，功力悉敵，誰也勝不了誰。例如：黃藥師的彈指神通，歐陽鋒的蛤蟆功，段智興的一陽指，洪七公的降龍十八掌，每種都是精妙的神功。

華山論劍　尚未練成

在這些高手中，我最欣賞的是洪七公。要知道洪七公雖然滑稽玩世，但爲人正直，行俠仗義，武功又高，連黃藥師也欽佩他，其他的人可想而知。尤其是他的降龍十八掌，當年他在華山絕頂與王重陽、黃藥師等人論劍之時，這套掌法尚未完全練成，但王重陽等，言下對這掌法已極爲稱道。

最初看到這套掌法是在第十二回，第一式是"亢龍有悔"，那時满以爲降龍十八掌，每一招每一式的名稱都離不開一個龍字。例如：潛龍勿用、飛龍在天、神龍擺尾、見龍在田、龍戰於野、時乘六龍。誰知壓根兒不是這一回事。

招式名稱　出自易經

原來降龍掌的招式名稱是出自易經，在第十五回裡金庸先生就對這一套掌法作了一個簡短的介紹，就拿"神龍擺尾"這一招來說吧！這一招是出自易經中的「履卦」，始創降龍十八掌的那位高人本來取名爲"履虎尾"，好比攻虎之背，一脚踏在老虎尾上，老虎回頭反咬一口，自然厲害猛惡之至，後來的傳人嫌易經中這些文謅謅的卦名說來不順口，改作了"神龍擺尾"。

至於這套掌法的威力如何，大家有目共睹，不用我贅述了。單拿郭靖學會了一式"亢龍有悔"，就勉強可以和梁子翁對拆幾招；一個叫黎生的乞丐學會了一式"神龍擺尾"，當和歐陽克過招時，往往憑這一招救了性命。

在這些精妙的掌法中，洪七公說得最詳細的是"亢龍有悔"。他說：「……亢龍有悔……的精要不在亢字，而在悔字，倘若只求剛猛狠辣，亢奮淩厲，只要有幾百斤蠻力，誰都會使了……『亢龍有悔，盈不可久』，因此有發須有收，打出去的力道有十分，留在自身的力道卻還有二十分，那一天你領會到這悔的味道，這一招就算學會了三成，好比陳年美酒，上口不辣，勁却是醇厚無比，那便在於這個悔字。」雖然其他的十七掌，洪七公沒有詳細地解釋，但各位也可以來一個「聞一知十」。

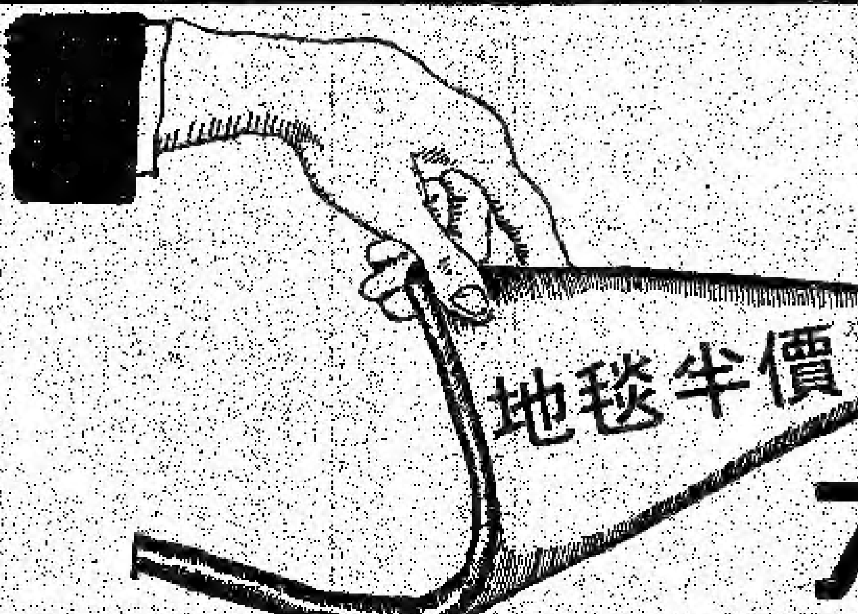
按照次序　且分先後

綜觀「大漠」全書，竟發覺這套掌法沒有一定的順序，只知道第一式是亢龍有悔，第二式是飛龍在天，第十一掌是突如其來，第十五掌是龍戰於野。其他的不甚了了。造成這個原因，猜想是洪七公隨手授受，不拘一格，在這個情況下，只好按照降龍十八掌的出場次序來分先後。它們是：①亢龍有悔②飛龍在天③龍戰於野④潛龍勿用⑤突如其來⑥震驚百里⑦利涉大川⑧或躍在淵⑨神龍擺尾⑩見龍在田⑪鴻漸於陸⑫雙龍取水⑬魚躍於淵⑭戰龍在野⑮時乘六龍⑯密雲不雨⑰損則有孚⑱羝羊觸藩。

不久前曾說過，這套掌法的由來是出自易經，那果竟是片面之辭，不足爲據。其後經過一番仔細的調查，終於發覺④潛龍勿用（初九）、⑩見龍在田（九二）、⑧或躍在淵（九四）、②飛龍在天（九五）、①亢龍有悔（上九）和⑮時乘六龍（彖曰）是出自乾卦；③龍戰於野（上六）是坤卦；⑦利涉大川是需卦；⑯密雲不雨是小畜卦；⑤突如其來是離卦九四爻；⑱羝羊觸藩是大壯九三；⑰損則有孚是損卦；⑥震驚百里是震的彖曰；⑪鴻漸於陸是漸的九二。至於⑨神龍擺尾上文已作介紹，這裡不作多說了。

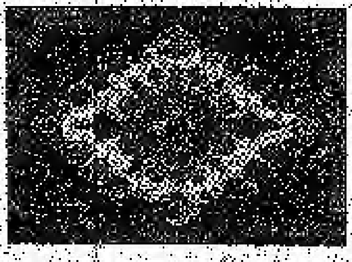
從上文分析，不難發覺，除了雙龍取水、魚躍於淵和戰龍在野外「註」，其他的脫胎自易經的卦爻彖辭。因此我有一個冒昧的提議，雙龍取水的名稱或可保留，至於魚躍於淵和戰龍在野，不妨改作龍蛇之蟄和群龍無首，不知金庸先生，各金庸迷和金學專家，意下如何？

「註」這兩掌的名稱跟"或躍在淵"和"龍戰於野"極爲相似，可能是重覆了，但除此之外找不到有關降龍掌的名稱。

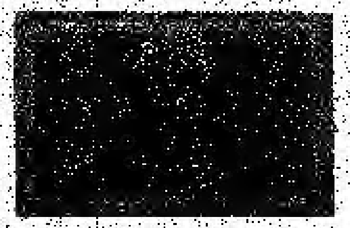


初夏大傾銷

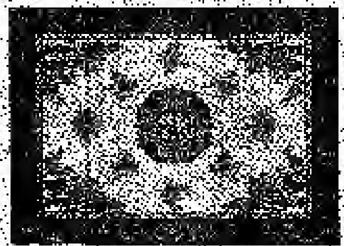
多種顏色・獨特設計・任君選擇



波斯地毯　8' x 11'
100%仿羊毛
原價 $298.00
半價 $149.00
只售 $149.00



中國地毯　8' x 11'
100%羊毛
原價 $797.00
半價 $398.00
只售 $398.00



中國手織名貴地毯
100%羊毛—90 Line 5/8 (9' x 12')
原價 $4,598.00
半價 $2,299.00
只售 $2,299.00

ELEGANCE
Persian-Oriental Rugs & Carpeting
2180 STEELES AVENUE WEST（KEELE街東面）738-4488
（營業時間：星期一至五10－9；星期六9:30－6）

☆最高五折

時代副刊

華商會競選浪潮澎湃（上）

多城'86

◇魯姜

沒有競爭，就沒有進步，沒有比較，不分優劣；事物如斯，人類亦然。因此，多城華人社團接連掀起競選浪潮。安省中華總會，今年三月改選，因多人想坐上主席寶座，鬧出風風雨雨，爲該館創立四十年來罕見現象，引起僑界矚目。這風氣似乎有"傳染性"，多倫多華商會下屆改選，也爆出了創會十五年來罕見的競選風雲。

本來競選是民主的良好表現。勿論國家元首、黨派頭頭、各級議員、各僑社團體領袖，要是眞正民主國家，俱循此規範。競選人需要展開自己平素爲國、爲黨效力業績，和本身才智的那張"皇牌"。再加上運用手腕與選民打交道，來爭取選票，團體也不例外。所以競選是公平、合理的競賽。人人平等的民主自由作風，除非是極權國家或爲小撮人控制把持的團體，就不可同日而語。

消息來源說：在多城具有影響力，亦爲官方重視的多倫多華商會，下屆選舉，現已揭開競選序幕。雖則規定會董名額二十人，但經由會員用通訊方式或書面介紹，已超額達三十位。因競選人多，其中包括大部原任董事外，"新血"亦不少。會方經定六月十八日開票，從會員的投票中，看誰人獲得較多票數而入閣"（董事局），再定期七月九日，由新董事互選會長、及各部門主管。依該會批例最高票當選正會長，依次爲第一副會長，第二副會長。

魯姜從靈通方面人士獲悉，華商會在近數月來，申請入會的個人會員與商號會員特別多，這是否與改選期近有關，不得而知。但依照該會規定，除會員選出的二十名董事外，上屆會長，可自動進入董事局爲當然董事，另華人總領館委派的代表，亦爲當然董事。同時，會章規定，每屆委員任期兩年，連選得連任。

據所知，現任會長陳丙丁律師，對競選下屆會長問題，既不承認也不否認。但過去多位會長任滿一屆，即自動退讓，改任當然會董。倘陳丙丁今回有意蟬聯，或許他本人另有一番抱負與對商會的貢獻力。而現任副會長譚學昌，也出任了八年會董、四年副會長（兩屆），負望頗深，多年來對商會致勞貢獻不少。假如他意欲競選下屆正會長，也不算好高騖遠，屬熱門人物。（下期續）

童年雜憶　◇雷鳴

一朵康乃馨

那日，是一個美麗無雲的晴天。清早已聽到叮噹、叮噹的門鈴聲。三位活潑的姐兒，跟着抖擻，手中都拿着一束剛摘下的淡紫色清香花兒，好像是茉莉花，魚貫而來，將它們輕輕放在我手中，稚氣地笑笑，一面雀躍着要一點吃的。

依老者如前，一家子緣緣摸到一園桌。剛坐下，突然眼前出現一朵好鮮麗的花兒，要求我插在衣襟上。哦！外洋的康乃馨，故鄉人叫它是竹節花呀！

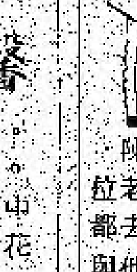
康乃馨，叫我想起多年前，校內，好似開什麼慶祝會，記不起是校慶日或是懇親會，同學們早幾天已忙碌着，分工合作，各顯才能。有的用不同色彩的高粱米、大小豆子……等綴勾着標語、圖案，把寬濶的校門佈置得燦明奪目；禮堂中放着一堆紅和白的鮮花，似是乃馨，又好像是玫瑰。一班興朗蓬勃勃的青春男女，走近花前，拈起兩朵鮮紅小花，扣在襟前，喜孜孜地歸位坐下；有的揀了紅和白的花兒插好，有點兒惆悵地也走向位子坐下。一個楚楚帶愁的少女，只拾取了一朵白花，慢吞吞地帶在襟上，垂頭喪氣的也坐下了。大會在熱烈氣氛的掌聲中結束，聚餐席上，怎麼不見那少女的蹤跡？那校園深處，傳來聲聲的嘆息，有人竚立在那兒，似在沉思。

小河之旁，垂楊之下，依伴着那沉思的少年，兩手交叉抱着，時而俯首，時而喃喃自語，像在和淙淙的流水傾訴。看他，摘下胸前的小紅花（康乃馨），小心地輕輕放在水裏，隨着浮在水面的紅花兒漫步，口中悠悠的唱出：「……水啊，請妳帶着落花，到我家門前停下，將花交給我那年邁的媽媽，讓她的白髮添上一朵豔花，笑一下吧！媽媽，青春的笑啊！花啊！水啊勞您們的駕……。」

老華僑（上）

◇子元

移民漫筆



陳伯是我到多倫多市後認識的一位老華僑。初到多市時，每天早上都去公園跑步，經過數次閒談，便與他結成朋友。陳伯在五十年代，由於是大地主被"清算"，從大陸逃亡到香港。當時香港的經濟環境，未能帶給他什麼好處，加上他自己也沒有本錢去發展，只能做無牌小販，住在九龍深水埗木屋區，捱了五年貧窮的生活，才由家人申請他移民到加國。在此地住了廿六年有多，有自己的屋，有輛尚可行走的舊車。他甚爲喜歡加拿大安定的生活，從未想過回鄉或回香港一行，因爲他怕以前那種流離失所的生活。對香港的印象是落後貧苦，不及加國的生活水平。至於中國大陸更不想提。

現時陳伯已六十多歲，半退休，在鄰近開一間雜碎餐館，由兒子打理，每天中午到黃昏這段時間便去幫手。家中的陳設十分簡單，以他現時的經濟情況，是過份節儉。雖然生活方式已很西化，但思想還是十分保守，不願意接受新的觀念及信任先進的科技，是一個典型舊禮教思想的中國男人。

在過去兩年中的交往，我了解到彼此思想上的不同，是因爲我的人生際遇及多年來生活的地方與他不同。他生長在中國多災難及貧窮的時代，及後來到加拿大，因言語不通，生活的圈子，只有家中及餐館接觸到的華人，外面發生的事都少理，安安份份過得活便算。但我是戰後在香港出生，在香港受教育，也曾經在香港付出不少努力去建設這個特殊的社會，在香港接受過幾個不同年代經濟蛻變的沖擊，在人生觀念方面多少也有"銅臭味"及以個人的享受爲先。

編餘雜記

◇羅錦鳴

感

星期一，下午，公衆假期。新上、辦公室內，一片寂然。

電話如雷般響起，接過：「請問你們接不接受捐款？」

一時會不過意來，以爲要我們轉交善款：「不知道你打算捐給哪個團體？」

「不！不是這個意思。我是說捐給你們報社。」

我呆住。

超乎想像中的問題，第一次經驗。

「我來多倫多不久，一直讀你們的報紙，覺得辦得很好。當然，新聞不能跟日報比，但其他內容、資料都很好，而你們……你們又不賣錢，所以我想……。」

感激自心底冒起，感激這位讀友。因工作帶來的困倦，因情緒帶來的萎茶，一下子消失，又充滿了活力。

賣錢的時機還未到，我們還在等待。如果讀者是在做生意的，可以惠刊廣告；如果不是做生意的，可以訂閱及介紹親友訂閱，這都是支持我們的辦法。

星期四，最忙碌的一天。上午，拆開案頭一叠函件。有封署名葉羅蘭的來信，爲我們鼓勵、打氣。一篇武夫曼先生的來稿，夾着另一個信封，上寫"祝時代周報生日快樂"，拆開，裏面是兩封"利市"。

這一刻，我忘掉即將面對的忙亂和緊張；這一刻，我忘掉"謝謝"二字。

"謝謝"經過千百年，意思已變得太普通。

也許只有"努力"可以代替。

華埠人事

滿地可大型中國文物展覽

一個大型的中國文物展覽已於上周日（五月十八日）起在滿地可舉行，展期至十月十九日止。據北京駐滿地可領事館參贊人表示，這次展覽，是自四九年以來，在海外最大規模的展出。

展出的文物從七千年前新石器時代的甲骨文，到中國歷史最後的皇朝——清朝。其中包括秦朝的人馬俑，各朝代的瓶，乾隆皇御座屏，瓷和玉器，以及很多著名畫作，例如清明上河圖。展出文物共有一百八十七件。

這次的大型展覽由滿地可市市長去年五月向中共提出經過一年磋商，現正式在滿地可展出。由於保險費高達九千萬美元，所以在展出後，不會再在多市展出。

入場費是成人五元五角，小童、學生及老人是三元。預訂票已售出七萬張，預計整個展覽會吸引一百萬名參觀者。展出時間是星期日至四，早上九時至下午七時，星期五、六則是早上九時至晚上九時。六月十二日至十六日則暫停，五月廿三日、廿六日卅日最遲必須在下午四時入場。

展出場地是ILE NOTRE—DAME, ST HELEN ISLAND，即前博覽會場地。

四華裔學生全國科學展獲獎

本月十八日結束之全國第廿五屆科學展，代表大多市參展的九名學生，有七人獲得優異獎（HONORABLE MENTION），其中四名華裔均獲獎。

獲得優異獎的四名華裔學生是：(1)謝美蓮SHIRLEY TSE（十四歲），(2)JOHN PO（十五歲），兩人均就讀多市MARTIN GROVE COLLEGIATE INST.第九班，參展作品「菌類時裝」——FUNGI FASHION。(3)馬錦華AMY MA（十三歲），就讀MATTHIAS中學第八班，參展作品爲「音樂數學」——MUSICAL MATHEMATICS。(4)鄒天賦EDMOND CHOW（十六歲），就讀DOWNSVIEW SECONDARY SCHOOL第十一班，參展作品爲「近似值的研究」——ROUND OFF ERROR IN APPROXIMATIONS。

據主辦單位透露，謝美蓮及JOHN PO除了獲得優異獎外，另外獲得三個大廠商的獎品，包括NORTHERN TELECOM LTD AWARD, AGRICULTURAL INSTITUTE OF CANADA AWARD, ABITIBI PRICE AWARD。

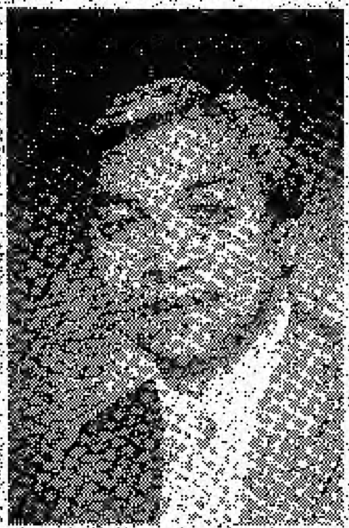
這次全國科學展在卡加利市舉行，共有各地中學三百多位學生參加，競爭十分劇烈。

悅麗年酒樓增設夜總會

悅麗年酒樓從上周開始，增設夜總會。每晚十時至凌晨二時，消夜營業時間則至凌晨四時，夜總會不設最低消費，每晚均有樂隊和歌星演唱。

佳業地產公司 Aceland Realty Inc.

(416) 293-9811
10線·廿四小時接線及傳呼服務
3850 FINCH AVENUE EAST, SUITE 401
SCARBOROUGH ONTARIO M1T 3T6



I.C.I. DIVISION

ARTHUR CHAN
VP I.C.I. DIVISION

(12 years of experience in the field of Commercial and Investments Real Estate.)

293-9911

FREE STANDING

DIXIE & 401—11,000 SQ. FT.
LEASED $42,000.00 NET ASKING $425,000.00

NEW PLAZA

BRAMPTON—DOWNTOWN—5,349 SQ. FT.
ASKING—$950,000.00

SPADINA 時裝廠房出讓

生產連機器一齊出讓，合約多，地方寬大，一流間格，生意額可達七十萬元。詳情請電：
楊思曾 JOSEPH YANG
公司：293-9911
區伸彪 STEVEN AU
423-7023

仕嘉堡新盤

獨立，四大睡房。主人套房。廚房特大。全屋名貴地毯及磁磚。數年新。雙車房，家庭房有壁爐。價十七萬二千元。請隨時來電約看 譚偉民RAYMOND
499-2972／293-9911

BROADVIEW地下車站

幾年新獨立兩屋，四睡房，土庫柏文，西人業主，一塵不染，選用上等材料建造，地點適中，實爲最理想居屋，勿失良機，價廿餘萬元。
吳樹聲 S. S. NG 293-9911

創業及發展事業良機

士嘉堡愛靜閣有數個購物商場單位出租，地方大小隨意，適合經營各類生意，如中國酒樓，西餐雜碎館，快餐店，百貨雜貨店，旅行社，眼鏡店，花店，書店等等。另有寫字樓適合各行專業人士，如醫生，律師，保險公司等等。商場寫字樓地點都是非常旺盛，現已有大部份單位已租出如有意者請盡快致電聯絡，以免向隅。請電：
李德亮（PETER LEE）
293-9911（公司）
291-4836（住家）
區伸彪（STEVEN AU）
293-9911（公司）

近BROADVIEW地鐵

半獨立，有車房三房後園深長，新廁新廁及新廚調大各樣，近車站，價十萬餘，速電盧太
293-9911／499-7497

高級豪華柏文出售

北約區，極其豪華名貴。二睡房柏文，有家庭廳（可作第三睡房），面積達二千餘呎，另加兩露台，廿八樓，三面有窗，可觀看三面幽美景色。並有兩個地下車位，鄰近快速公路，出入方便，約看請電：甄太（KITTY）
293-9911

五睡房全磚獨立大屋

士嘉堡區LAWRENCE／ORTON PARK附近地勢高，環境優靜，就近購物商場，巴士站及學校，前後花園專人獨特設計，主人套房，三廁，三門出入，特大中央冷暖氣系統，完成土庫，機會難逢，非看不可。開價只售十六萬餘。請電李德亮（PETER LEE）293-9911（公司）
291-4836（住家）

中北區闊大靚TOWN HOUSE

近DON MILLS，三大睡房，光猛清潔，裝修華麗，兩廁，土庫完成、車房，廚房特大，樓底特高，交通便，近學校及商場，價十萬餘元。詳情請電：
陳太 NORA CHAN
293-9911

中北區

近YONGE／STEELES全磚獨立，四大睡房，雙車房，家庭廳有真壁爐，屋宇新淨結實，有天窗，中央冷氣，吸塵系統，廚房特大，歡迎查詢，翁煥斌ANTHONY YUNG住宅：488-0180
公司：293-9911

東區JONES

近芝蘭商場。二房二廁。分租及自住最理想。近交通，價八萬餘元。請來電約看。譚偉民RAYMOND
499-2972／293-9911

七年新磚屋

半獨立，兩層，三睡房，完成土庫，磁磚地台，保養好，近車站，數分鐘車程到BROADVIEW SUBWAY，樣樣方便，開價十餘萬元。吳樹聲 S. S. NG
293-9911

AGINCOURT獨立大屋

地段50'×178'全磚四大睡房雙車房間格別緻實用，八大廳房，光猛通爽，土庫精美完成有酒吧。鄰近中小學，新世界醉月樓食方便價只十八萬餘，歡迎垂詢。
馮正德 293-9911（傳呼機）

JONES & GERRARD 全磚靚屋

獨立兩層三大睡房，土庫完成，廚房容傳枱曲及松木廚櫃。屋內實木地板及佈置精美。近二十四小時街車、學校及商場開價十一萬餘。請電：楊思曾JOSEPH YANG
293-9911／292-7529

PHARMACY & FINCH 獨立大屋

近新世界商場，三大光猛睡房，廚房通爽實用，四大睡房，主人套房，雙車房，地庫精工完成酒吧設備，交通便，著名小學，價十八萬六。詳情請電：陳太NORA CHAN
293-9911

DON MILLS & STEELES

三大睡房，兩廁，土庫精工完成，車房，廚房特大，奉送洗碗機及兩座冷氣機，光猛清潔，叫價十一萬九千九。詳情請電陳太 NORA
293-9911

中國餐館一變靜區

在發展極快的地區，小型中國餐館，四十多座位，每星期七千多元，租約長及好，適合小家庭。請電黃志鶴 BERNARD
292-6774／293-9911

BROADVIEW & 美蘭街十萬餘

東區華埠，獨立三房，兩廁，光猛大廚房數步到勝利市場，買餸飲茶十分方便，隨時入伙，手快者得，速盧太 THERESA或蔡太
293-9911／499-7497

東區唐人街入息屋

丹打街接近老滙街，二層，三廚，三廁，每月入息千多元，適合投資或自住，叫價十萬多。請電黃志鶴 BERNARD 293-9911
292-6774

中區靚屋

DON MILLS／FINCH，四大睡房，主人套房，雙車房，改裝華麗，現代化設備，中央冷氣，吸塵，防盜設備，實價廿五萬。黃志鶴 BERNARD
292-6774／293-9911

西式雜貨牛奶店廉讓

DUNDAS／KEELE地區，九百多呎地，月租祇四百餘元。新裝修，設備一流，生意穩定。最適合家庭生意。詳情請電：甄偉桓（VIVIAN）
293-9911

埠邊小本大利生意

店主離埠急讓，親自傳授手工藝，補鞋店業，生財工具，式式俱備，生意旺盛，年入四萬餘元，距多市只卅分鐘，GO TRAIN直達，鎮上民風純樸，富人情味。
林太（MARY）293-9911

全磚兩層半獨立

WOODBINE & DANFORTH，三大睡房，實木地板，近學校交通及商場，地點適中，價九萬餘元。詳情請電：陳太
NORA CHAN
293-9911

本公司面積六千五百呎，全面性現代化。誠聘投資地產從業員。請在任何時間內電約面談洽商。

I.C.I. Sales Representatives wanted. Please Call.

SAM LO 盧深 293-9911

佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業

生活 娛樂 Section B

花叢中的小人村

—近郊WHITBY市熱門旅遊點

◆羅曼

春天來了！春日已到人間，千萬別辜負了大好春光，抽空到郊外遊，吸取大自然的清新空氣，聽鳥語，嗅花香，將一切塵囂喧鬧，丟在九霄雲外，實是人生一大樂事。

多倫多近郊WHITBY市的庫倫花園及小人村，CULLEN GARDEN & MINIATURE VILLAGE是近年來一個熱門旅遊點，每年大約吸引三十萬人來參觀遊覽。

花園是佔地約一百五十畝的西洋杉木谷地，進入園內，縱目四眺，僅見一片美麗燦爛的花海，萬紫千紅，嬌柔婀娜，爭奇鬥艷，蔚為奇觀。各式各樣迷你精巧的建築物，就穿插座落在蜿蜒曲折的花叢中。

所有的建築物與房舍，採用防水的夾板，按照真實的安省大多倫多省若干城、鎮、村中現有的房屋大廈來作藍本，成比例縮小，以手工製的模型，維妙維肖。

園中的一切都是動態的，有活力的，反映着小人村中，日常的生活情況。大約有二百個六寸高的小村民，分佈在村中各處勤勞工作、井中汲水、坐在溪橋中與友聊天、洗滌衣子、修欄柵、修屋頂、替汽車輪胎打氣、踢球、游泳。多倫多著名商業街道央街（YONGE ST）商店林立，大廈、銀行、珠寶店、煙酒廳、書店應有盡有，路邊電線桿、紅綠交通指揮燈、樹木花卉、草皮、無不都是精美細小，與建築物相配合。

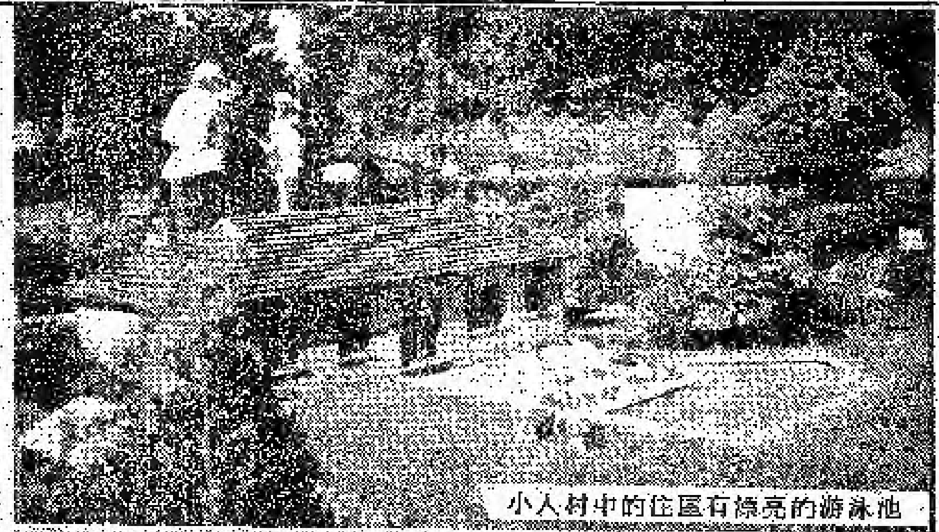
樹木的架構佈局，亦頗具匠心，將青翠蒼翠的樹枝，修成哈巴狗，剪成一隻熊，編成一頭象，紅花綠樹盤成肥肥胖胖可愛憨厚的小鴨，以及驕傲十足的孔雀，在小人村中顯然都是龐然大物了。

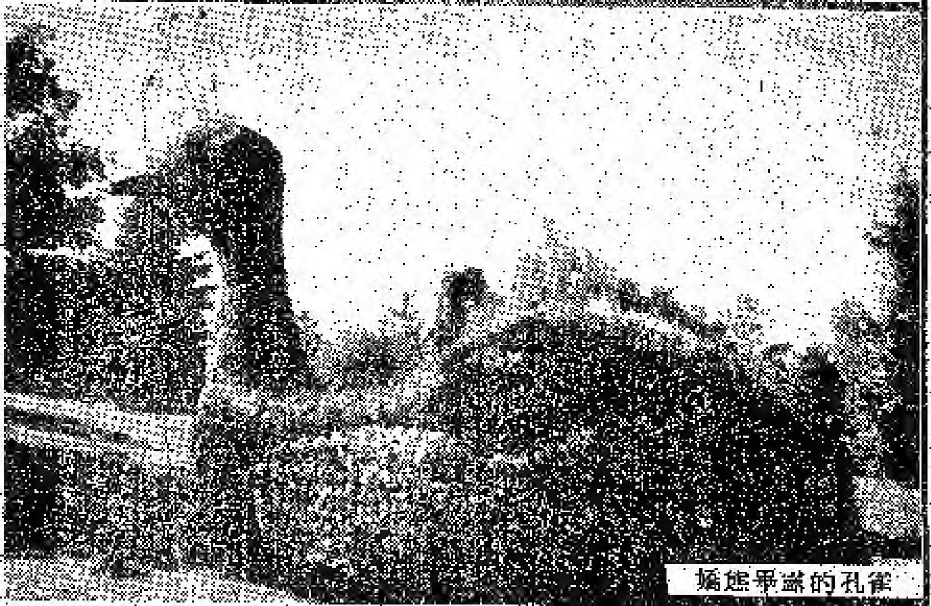
踏過林蔭小道，就是迷你兒童遊樂場，所有高空飛車、旋轉木馬，都在飛揚的音樂中，不停地起落轉動。

自五月三日至六月廿七日，每天下午有歌唱娛樂節目，在露天舞台表演，供遊客欣賞。五月廿七日起，下午二點，三點半，以及晚間八點，演出三場，費用都包括在門票中，不另收費用。

有禮物店，出售各種圖片明信片，以及各式迷你傢具，床、櫃、桌、椅齊全，還備有奇花異盆景，供人選購。另有花木扶疏綠蔭森然的餐廳，茶屋供休憩享用飲食、咖啡及小點。

庫倫花園，是庫倫夫婦夢想的實現，經已完成，經歷了十四個辛勤建造的年月，花費約二百五十萬元，在一九八〇年隆重開幕，距多倫多約卅分鐘車程，經四〇一號或二號公路轉十二號公路，位於TAUNTON ROAD上，有指示牌，不難尋找，願你有豐盛的收獲，留下無盡溫馨美好的回憶。


小人村中的住區有漂亮的游泳池


嬌態畢露的孔雀

怡東酒樓
25 GLEN WATFORD DR., AGINCOURT
天天茶市・美齐麵食・晚飯宵夜
點心款式多
出品更精美
晚飯撚手小菜
鑊氣十足
延長營業時間 至深夜一時 週五、六兩晚 至凌晨二時
電話：298-2235

新世界飲食中心 NewWorld ORIENTAL CUISINE INC.
3600 Victoria Park Ave., Willowdale, Ont. M2H 3B2
營業時間
星期一至五：朝十至凌晨一時
星期六日及假期：朝九至凌晨一時
歡迎預定 壽宴喜禮 龍鳳精品 出品和美 抵食超菜 特價外賣 燒味麵席 雲吞飯貴 晚飯宵食 天天茶夜市
(416) 498-1818

彌敦粵菜
4271 SHEPPARD AVE. E. SCAR
歡迎預定 社團筵會 喜酌壽筵 龍鳳禮堂
海鮮飯平 潮州茶市 和菜麵席
小菜正 花款多 有得須
七天營業
週一至五下午四時至上二時
週六日早上十時至下夜十二時
電話：299-1800

英京酒樓 YING KING COURT
唐人街123A Dundas St. W., 2nd Fl., Toronto. 訂座電話：977-8828
逢星期六、日及假期茶市一律八折
天天茶市・壽宴喜酌・特價午餐
雀局晚飯・另備多款特價和菜 重質重味兼重量
七天營業：十時至凌晨十二時《敬請預訂 以免向隅》

本報承接
中文打字及植字
字體多種選擇
請電：597-1648

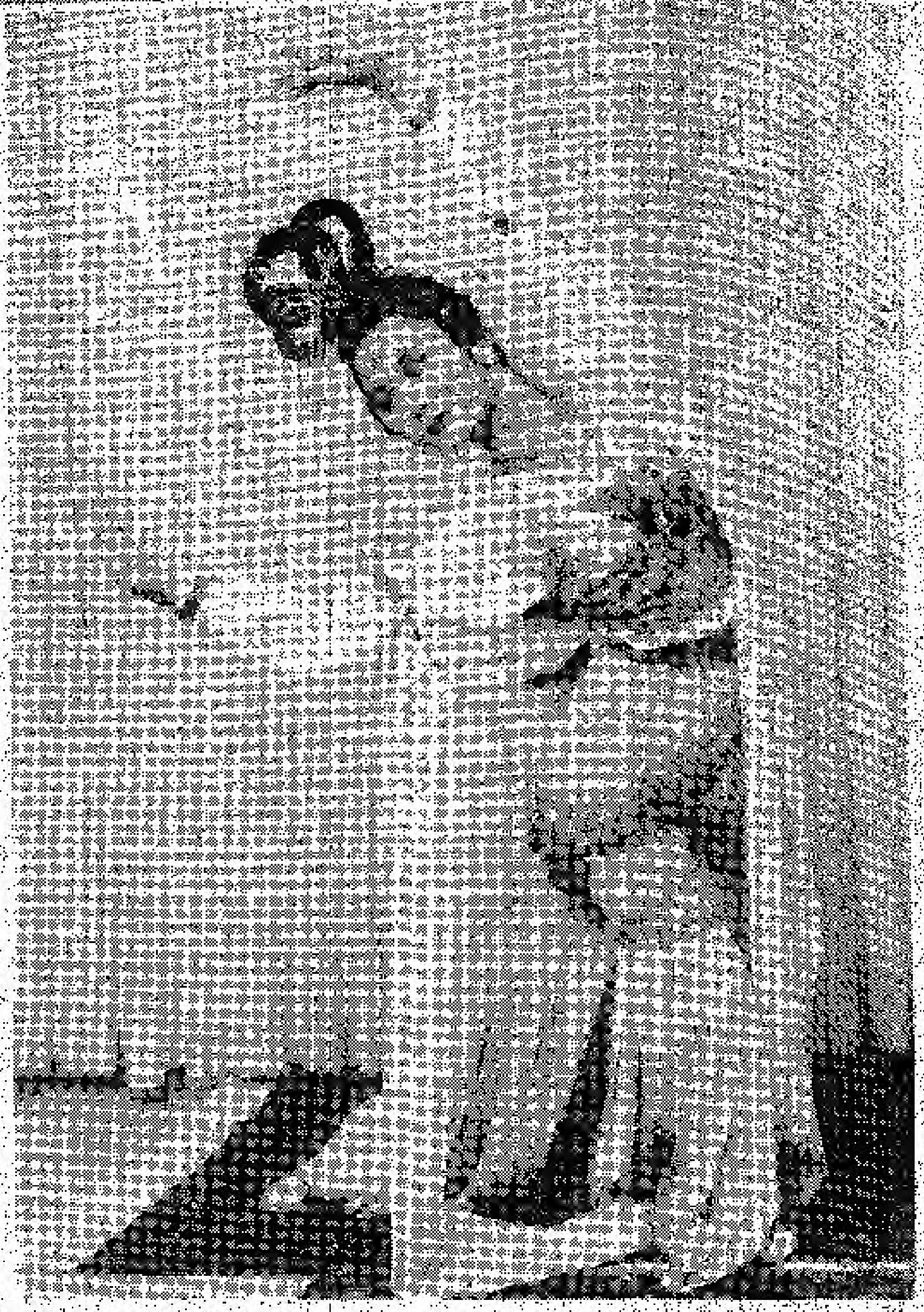
美蘭超級市場
位於士嘉堡美蘭中心
—專營—
歡迎光顧 車位特多 一切俱備 零沽批發 海味雜貨 罐頭食品 時菓蔬菜 海鮮肉類 特價傾銷
FINCH & MIDLAND CENTRE TEL: 293-9898
4188 FINCH AVE. E., SCARBOROUGH（士嘉堡美蘭中心）

特寫

中國舞蹈講座及欣賞

◆姬姬

約克圖書館廿四日及卅一日舉行



在歷史悠久的中國文化中，舞蹈藝術佔有重要位置。

中國的舞蹈可追溯到上古時代，在遠古的圖騰活動中能找到它最古老，最原始的形式。從甲骨文、出土的新石器時代彩陶文飾及古文獻的有關記載中可以看出，原始舞蹈與巫術禮儀是混合在一起的，並已有了觀念內容和情節意義。

隨着時間及各朝代的演變，舞蹈發展成專門學問。約克公共圖書館因此定於五月廿四日及卅一日（星期六）分別舉行中國舞蹈藝術的探討講座和中國古典舞蹈欣賞會。

舞蹈藝術講座由舞蹈家傅玉蘭女士主持，內容包括講解歷代特色，西方舞蹈的影響，化裝技巧及其涵義，表現手法等。傅玉蘭女士將用英語講解，並有即時中文傳譯，對於愛好舞蹈藝術的人士，這講座值得一去。此外還有電影及示範表演，相信出席者將會對舞蹈藝術有更深的認識。講座將於五月廿四日下午二時開始，免費入場。

對舞蹈藝術有了一定的認識後，當然會對舞蹈欣賞更有興趣。約克公共圖書館因此於五月卅一日下午二時舉行中國古典舞蹈欣賞會，由傅玉蘭及承孟舞蹈專業舞蹈員一起演出，節目包括霓裳羽衣舞、黛玉葬花、凌雲劍、魚美人和漢族民間舞。

不同的舞蹈都有不同的故事和特色。例如霓裳羽衣舞，是唐代著名的作品，由唐玄宗吸收了"婆羅門曲"創作而成，是玄宗的寵妃楊貴妃表演的節目，舞者身穿彩虹般的衣裙和羽毛做的披肩，裝扮得像仙女一樣。

黛玉葬花，顧名思義是根據中國經典文學名著「紅樓夢」改編而成。凌雲劍則是另一形式，舞蹈表現的是中國女性機靈威武，剛勁豪邁的一面，壯志凌雲，保衛疆土。長穗劍，正如長綢，是極難掌握的舞蹈道具之一，凌雲劍法，舞者運用嫻熟精彩的技穗技巧，普劍的矯捷靈巧，添上十分氣勢。

舞蹈欣賞會的票價是每位五元五角，目的是為該圖書館的中文部籌款。據圖書館職員關太表示，雖然約克市內華裔數目不算多，只有四千，但不少市民都喜歡採用該圖書館的中文部，根據她的親身經驗，無論甚麼時候在圖書館內，都可能隨時碰到一兩位華裔讀者。該書館的中文部，現約有二千本書籍，定期刊物報紙雜誌等共有十四份，可惜今年經費收縮，整個圖書館的預算只佔去年的三分之一，中文部能否添置新書，現仍是未知數。所以舉辦中國古典舞蹈欣賞會，除了是中文節目的一部份外，更希望能藉此籌得部份經費，以添置中文書。

為了方便市民，有興趣前往舞蹈欣賞會的人士，可用電話訂票，在五月卅一日當天才繳票及付款。約克公共圖書館的電話是781－5208，地址是1745 EGLINTON AVE. W.，一切詳情可電圖書館向關太（MRS. KWAN）查詢。

香港國際旅運中心 HONG KONG INTERNATIONAL TRAVEL (1984) INC.
261 Spadina Avenue, Toronto. 596－8833

EXPO 86 一九八六年世界博覽會

$368（雙人房）$338（三人房）$318（四人房）
$238（小童與父母同房）單人房須附加$150
機票另計
華人巴士旅行團＊＊
＊大西洋賭城 一天遊＊

代售博覽會三天入場券　電腦訂位　快捷妥當　代售各大航空公司廉價機票

車

日產汽車，非同凡響

- 本公司為加強對各界僑胞服務，特聘華人營業經理SAM CHOI 蔡永深君，專誠替華人服務。
- 特惠利率買車及學生分期付款。
- 通國、粵、潮、英、越語，各界光顧絕無言語隔膜，有賓至如歸之感。
- 一九八七年新款汽車經已抵達，歡迎參觀試車，或來電查詢。

想買又平又靚汽車，記得搵 SAM CHOI 保證滿意。

華人經理蔡永深

DOWNTOWN NISSAN
37 JARVIS ST., TOR. (JARVIS & KING) (416) 863-6477

…能中文者。
…應出席舞蹈
…語訂購，在
…及付款。約
…781-52
…LINT-
…，一切詳情
…RS K-

…一天遊

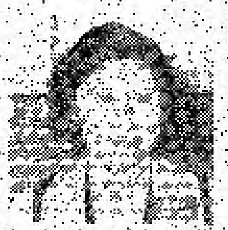
…人營業
…服務。

…無言語

…觀試車

…理蔡永深

飲食消費



超羣 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre

呂伍惠文校長 293-9393

合時芒菓與龍蝦

芒菓與龍蝦都是合時的食物，尤其是龍蝦，現時也可算價廉物美，大量供應。龍蝦之食製甚多，如煎汁龍蝦球、油泡或羌葱炒龍蝦、上湯龍蝦或燒、焗、焗龍蝦等中西食與。至於芒菓，市面上都很多，但在香港頁合時，因東南亞熱帶各地大量運入，除做甜點、甜品外，很多時用來做菜，冷熱均宜，所以今期同大家換換口味，介紹一款新鮮的龍蝦食製菜譜：「鐵板鮮芒龍蝦球」。

鐵板鮮芒龍蝦球

材料：(1)鮮龍蝦一隻（約一磅重）
(2)鮮芒菓二個 (3)紅辣椒一隻
(4)西芹菜二兩 (5)青葱二條
(6)蒜肉三粒切碎

蝦醃料：
鹽½茶匙，古月粉、味精、糖各少許。蛋白一隻，生粉一湯匙，炸時方可拌匀。

味汁：
上湯⅓杯，白醋三湯匙，茄汁1½湯匙，糖三湯匙，鹽少許，麻油生粉各半茶匙。

製法：
(1)芒菓去皮取肉切粗條，用糖水浸二十分鐘，然後隔去糖水備用。（糖水：用二安士加水半杯煮溶糖待涼用）
(2)西芹菜斜刀切小片，紅椒切絲，青葱切段。
(3)將味汁混合煮滾待用。
(4)龍蝦先放尿，再沖洗淨，抹乾水份，斬件，用醃料撈匀醃十分鐘，然後與西芹、紅椒分別泡油瀝乾。
(5)燒熱油鑊，下油一湯匙，爆香葱、蒜，即將龍蝦、西芹、紅椒等回鑊灒酒，並加入芒菓肉及少許味汁兜匀上碟，需於已燒熱之鐵板碟上，餘下之味汁，上桌時淋入即成。

PILOT

百樂豆漿

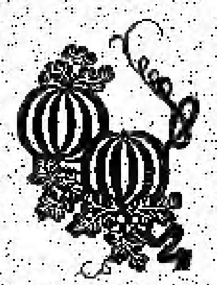
百樂豆漿・味濃質純
百樂豆乾・香甜可口

價廉物美

購買百樂產品
是聰明的選擇

新環球電業公司
GLOBAL ELECTRONICS

259 QUEEN ST. WEST 597-1097
Panasonic
大特價 東芝 20"電視機由$399起
樂聲 微波焗爐由$319起

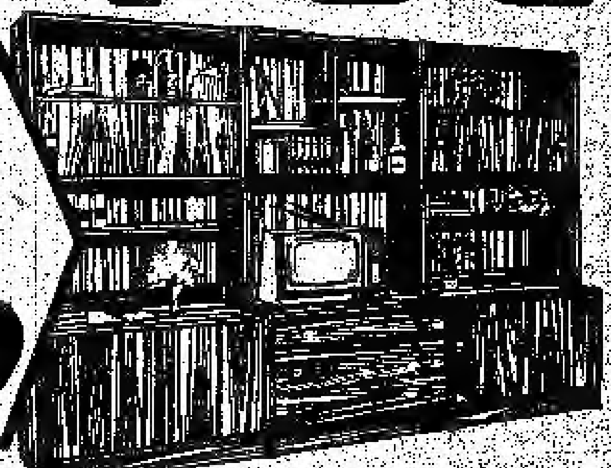


周氏菓菜市場
CHOW'S MARKET LTD.
TEL：466-4243 466-5216
專營餐館蔬菜批發
生果 瓜菜 雜貨
661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

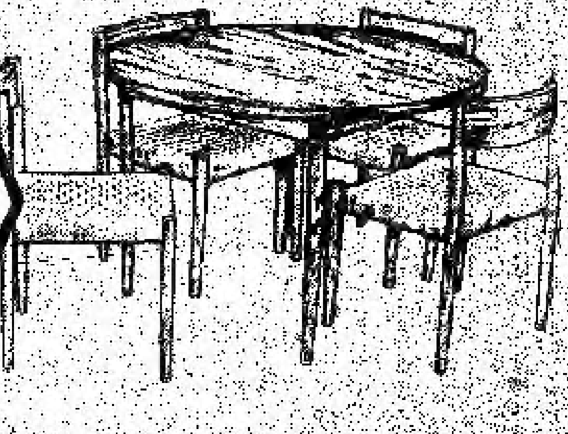
上海 大發南貨號
TAI FET TRADING CO. LTD.
全部貨品 一律九五折
地址：東方明珠商場 電話：293-4464
4385 Sheppard Ave. East, Scarborough M1S 1T9
價錢公道 歡迎光臨
本號經售 南北雜貨 罐頭食品 蘇杭土產 肉食海鮮 蔬菜生菓 應節食品
上海食品上市 圓及新到 有寧波多種 蘸蓉湯

精誠家庭電器修理
精工修理G.E.・VIKING・KENMORE・INGLIS
MOFFAT・BEAUMARK及各名廠牌子電器、雪櫃、爐頭、冰櫃、洗衣乾衣機、冷氣機、抽濕機、抽濕機
TEL: 299-6624
STEPHEN TAM 前衣頓公司服務修理員

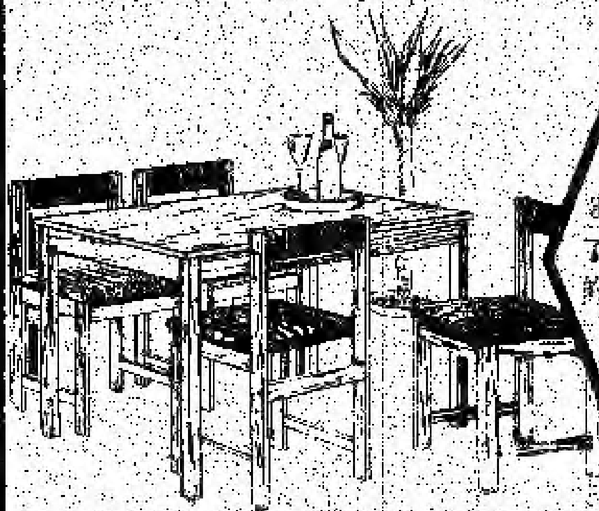
清貨大平賣



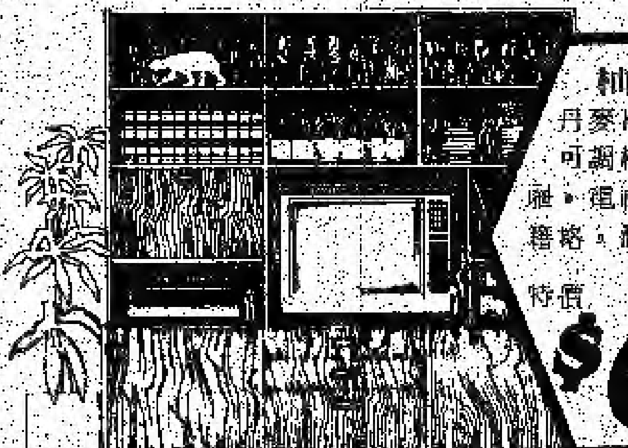
丹麥出品
BURNI 牆櫃
這套三件頭的牆櫃，備有甚多貯物地方，四套扇門、三個抽屜，長度達95"
只售 $799



柚木圓餐枱和四座椅組合
溫暖的柚木顏色使這套有線條美的組合更相得益彰，圓枱41"長，寬達61"
只售 $599



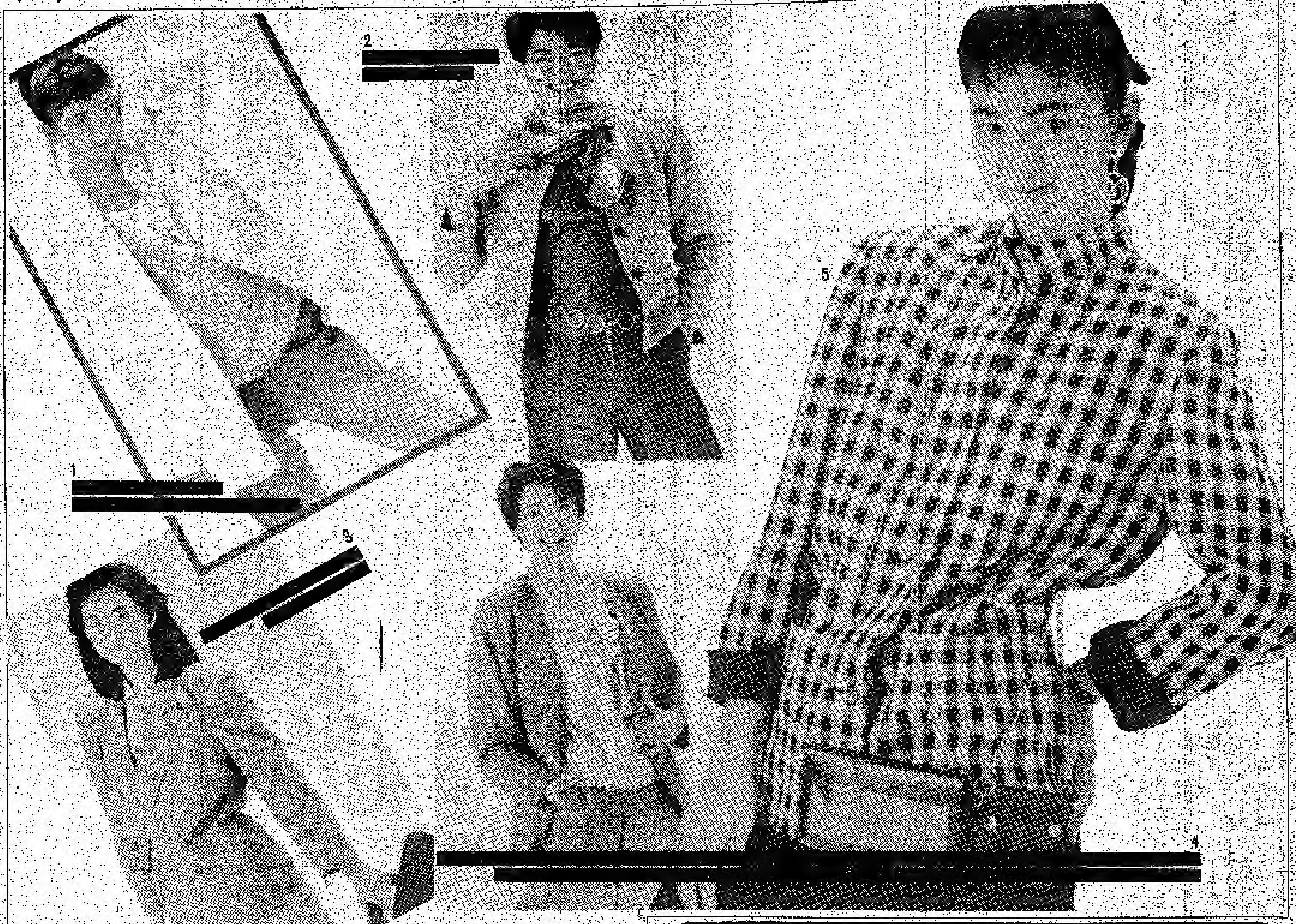
松木枱椅組合
丹麥出產的自然松木枱椅組合是美麗的明證。枱寬31½"，長47½"，椅子除了實木作架外，選配上淺藍的坐墊是非看不可的組合
$349



柚木牆櫃
丹麥出品的柚木牆櫃，板格可調校移動，玻璃門，三抽屜，祇配音響座和酒水格、書櫃格，闊70"，長70"，深是17½"
特價 $699

柚木、花梨木及真皮傢俬，貨品最多最齊全

2 Locations Only
SCANDESIGN
MAIN SHOWROOM STEELES & KEELE
2160 Steeles Ave. W. 661-5555
Daily 10-9 Sat. 9:30-6
SCARBOROUGH SHOWROOM
1333 Kennedy Rd. 752-8851
Daily 10-9 Sat. 9:30-6



披上春夏的風情（二）

妮莎

本期繼續爲你介紹另外幾款美麗新潮的春夏外套。

(一)白色清爽的麻質外套，直線條的圖樣，更顯得高挑；配搭舒適的外出便服，瀟灑大方。

(二)流行的短外套，配搭T恤西褲和圍巾，使新潮的韻律活躍。

(三)雙排鈕扣的棉質外套，青春活潑。外套和西裙是同樣的圖樣，但配以不同的深淺顏色，新奇突出。

(四)外套和裙子的美麗組合，素淡的上衣外套，配搭上下滾花邊的襯衫，俏麗迷人。

(五)黑白方格的薄棉外套，舒適大方，配搭瀟灑的小皮包裝飾，活潑生動。

Alfred Leather
Sheepskin & Fur Co.

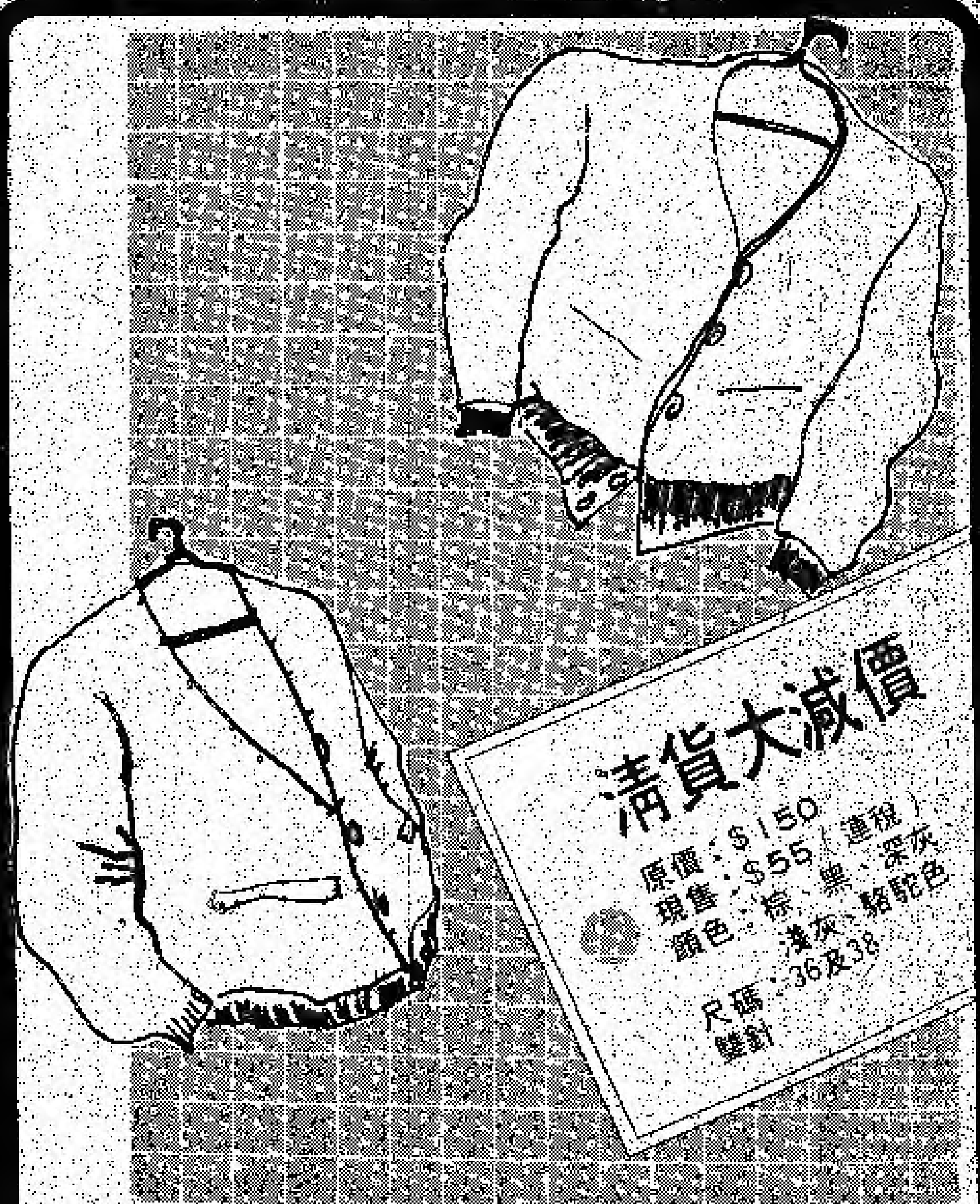
專售男女皮褲、皮褸
及貂皮大衣。

貂皮大衣由$825起
皮褲由$120起
羊皮大褸及外套由$225起
（度身訂做不另收費）

162 SPADINA AVE., TOR.
TEL.: 366-0091

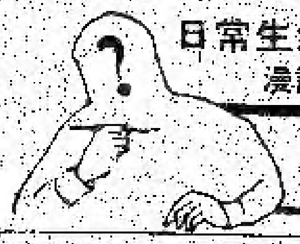
Designer Look
Designer Fashions At Affordable Prices
- Fashion Seminars
- Fashion Parties
- Wardrobe Consultation
- Bridals: By Appointment Only

Village By The Grange
71 McCaul Street, Toronto, Ont. M5T 1X1 (416) 597-2064 (416) 597-0266



Geong Cing
TRADING CO., LTD
480 Adelaide Street West
Toronto, Ontario M5V 1T2
Phone: (416) 862-7577

家庭生活



日常生活與心理
漫談人間種種

·碧人

男主外，女主內！？（二）

上期說到，一般女性留守家庭的原因，是爲着方便照顧年紀尚幼的子女。但問題是，女性是否一定要爲照顧子女而全部放棄在社會上建功立業的機會呢？

答案因人而異。因爲天之生人，各有不同的性格與做人原則，而任何人都喜歡照着自己的個性和原則行事。由於篇幅所限，筆者不能個別詳細討論，只撮要把現代女性分爲三大類型：

(1)家庭型：

這類女性喜歡料理家務，如烹飪、縫紉、園藝等，同時她們討厭社會的"你爭我奪"，也不喜處身於"是是非非"的場合。在外工作時，如果一帆風順還可以，遇有逆境，則會產生難以忍受的心理壓力。

爲自己，爲家庭，這類女性最適合留在家中。

(2)淑女型：

淑女型的女子多是性情溫婉，平易近人，既喜歡料理家務，又不討厭出外工作。對她們而言，在外工作的最主要意義是賺錢，再者，能用自己賺的錢去買自己喜歡的東西是一樂也。若加上家庭經濟需要她們支持的話，她們工作的意義便更大了。但假如丈夫的收入應付得來，而孩子又需要照顧，她們亦會不介意急流勇退，回返家庭之內。

"男主外，女主內"，家庭一團和氣，"不建功，不立業"又何妨？

(3)事業型：

這類女性多是有魄力，有抱負，有專才的。她們在外工作，不只是爲着金錢，更重要的是滿足其"事業心"和"成功感"。

但不少這類女性，卻因環境所迫，及恐怕背上"自私不顧家"的惡名，而放棄事業機會，毅然"金盆洗手，退出江湖"。然而她們的想法是一定對嗎？答案是未必。（下期再談）

園藝

·花王墨

山查子的修剪

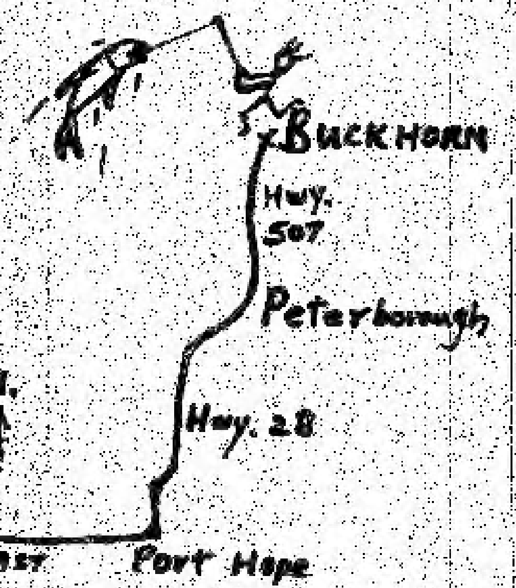
本地人士喜愛栽種的春天花樹，種類很多。但最常見到的，則是開得燦爛，形像櫻花，果似蘋果的山查子（CRAB APPLE）。

山查子屬亞喬木類，多叢枝旁生，成熟株高可達15呎到30呎，佔地頗廣。所以一般人都將之改作灌木，或以"限高喬木"型態來栽種，以控制山查子生長幅度。

將山查子改作灌木的秘訣，主要在設法限制它的主幹正常生長，讓旁枝伸出，橫向發展，長成半圓的中型灌木狀。如果要實行此法，修剪的工作，應在小苗階段進行。首先，在三月間，將主幹剪底至離地面呎半到二呎左右，旁枝可暫時留下，以助小苗早年的生長。第二步是在明年春三月，將留下的旁枝，剪低至一呎左右。做好第二次修剪後，基本的改型工作便算完成。餘下的，只是每年三月的一些輕微修整及清除死活吸枝（SUCKERS）工作而已。

至於改爲限高喬木的操作，基本上與改成灌木的原則相反。其方法是於小苗期間，除去旁生斜枝，讓主幹向上生長，待長過預定高度（例如十呎）後，於三月間，將十呎以上的主幹鋸去，逼令其近割口附近斜向長出新枝。來年三月，斜出主幹新枝也要大部份剪去，餘下短幹一呎左右便可。其他從主幹長出而又高過十呎的旁枝，亦要修至餘下半呎。山查子主幹經上述修理之後，它的生長高度便受到一定的限制，日後所有的，多只爲上部橫向生長。假如以後我們每年經常清除吸枝，則山查子自此可以繼續保持限高喬木的修潔型態，而無蔓枝叢生之弊。

BUCKHORN 釣碧古



上星期是難得的三天長假期，不少人趁着和暖的初夏，跑到郊外休憩、遊玩。喜愛熱鬧的吳太公，也不甘後人和三、四知己，駕車到PETERBOROUGH附近的BUCKHORN去，"歸隱田園，休養生息"。

雖然吳太公年事已老，但歸隱了一天，卻又不期然地惦起凡間的種種樂趣，做起"再生"的吳太公來。

假期租艇是一件苦事，可幸知己老馬識途，找到一艘十四呎的摩托艇，買了鹹打的生魚仔，便開始揚帆出海，專心地釣。

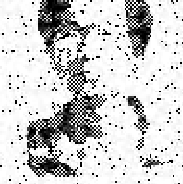
BUCKHORN的地形是群石聚集的湖泊地，因爲上有急湍的水閘奔流，而下有潛藏的石堆水草。果然，近岩水深的週圍，佈滿十數艘釣艇，漁夫如臨大敵般，有些坐着，有些站着，在不斷的抛絲垂釣。一看見我們跑來，面上帶點不快的樣子，身爲黃帝子孫的老粹，雖然身居異域，卻不惜看別人的面色，所謂「此地不留人，自有留人處」，全速駛向湖的另一邊。

平靜的水面，小小的湖島，和暖的微風，是一處不錯的"釣魚台"。

抛下錨，已是夕陽西下，眼看時間無多，忙抓着殘餘的陽光，拼命垂釣。

可能是季初的關係，也可能是黃昏晚膳的時間，魚兒啄食魚餌的次數頻密，不消一句鐘，十多尾JACK PERCH（巨型的PERCH）和六、七尾一呎多長的碧古魚已是囊中物，成績算不錯呢！

回到渡假屋來，分工合作，把海鮮弄好後，一手拿着威士忌，筷子挾着清香撲鼻的清蒸碧古魚上鮮，和一群志同道合的朋友共享，真是人生的一大樂事。



牙齒保健
佘國漢牙醫

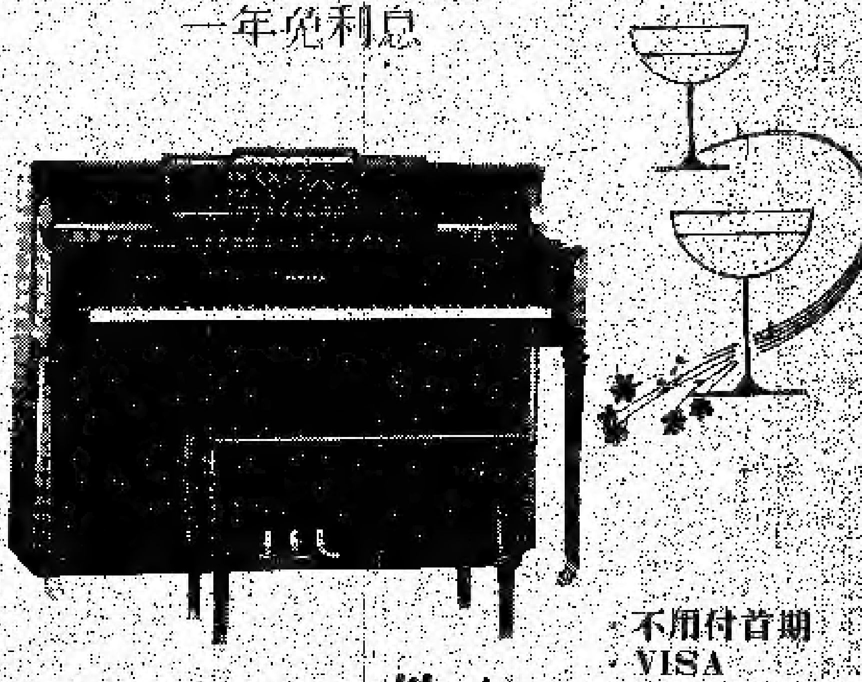
杜牙根

俗稱的"杜牙根"，其實是一個很籠統和不正確的名詞。所謂牙根，基本上是指牙齒裡面的牙髓，其中包括有血管淋巴、神經線等。它們經由牙髓的根尖孔和頷骨的血管淋巴，神經相連。最常見的"杜牙根"手術，便是把這部份發炎或受細菌感染的牙髓清除，而用一種膠狀的物體填充這個空隙。有些時候，如果牙齒被蛀到牙髓時，便會從引到牙齒劇痛，但會慢慢減輕或暫時不痛。這並不是牙病痊癒，而是牙髓逐漸壞死。在這種情形下，"杜牙根"的基本作用，是把腐敗了的牙髓、細菌和毒素清除。不然的話，細菌和毒素通過牙根到周圍的組織，而形成牙根膿腫，牙齒會十分疼痛。比較嚴重的，會發生頷骨骨髓炎，對身體的健康危害很大。

有些患者以爲每一顆疼痛的牙齒，只要做了"杜牙根"的手術，便不會拔掉。其實成功與否，要視乎很多的因素。並不是每一顆被蛀壞的牙齒都適宜做這種手術。事實上這是一項很精微的工作，比較困難的，需要曾受過特殊訓練的牙髓專家動手術進行。最後有一點是要注意的是，沒有了血管和神經線的牙齒等如沒有生命，較脆弱和容易破裂，杜了牙根的牙齒，更要好好地去保護。

你可以負擔的 高尚和雅致

一年免利息



·不用付首期
·VISA
·MASTERCARD
·AMERICAN EXPRESS

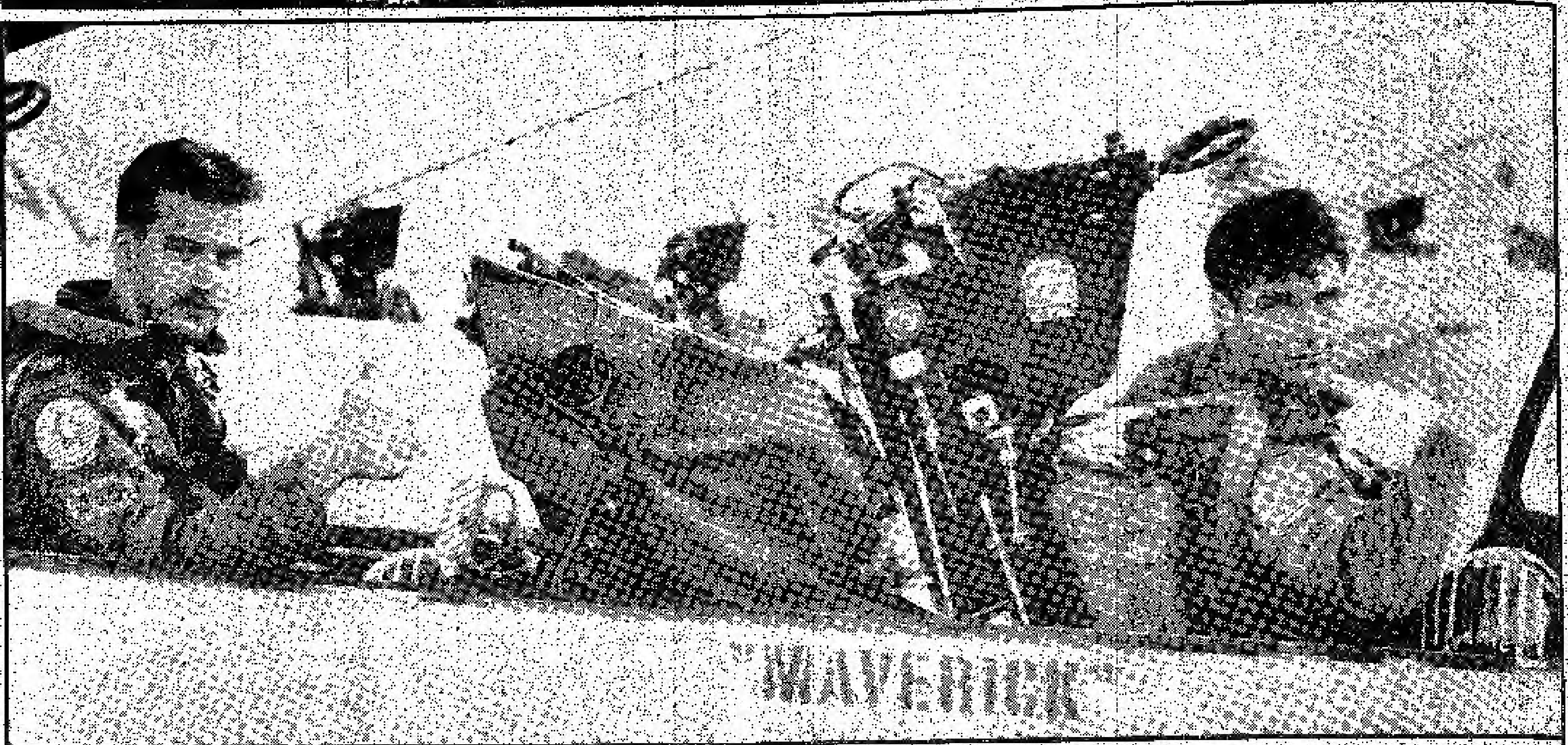
Relly Coloma Music Centre

VILLAGE BY THE GRANGE
71 McCAUL STREET
TORONTO, ONTARIO
M5T 2X1
TEL. NOS: 591-1172;
591-8760
LESSONS-SALES-SERVICE

YAMAHA

多倫多郵七十一號麥歌籠街
GINSBERG + WONG
酒樓隔鄰
電話：591-1172
591-8760
教授－買賣－維修

影話



一部完整的商業佳作〔壯志凌霄〕TOP GUN

※凛于若芥

戰場的情況是瞬息萬變的，一般我們形容一個有極大壓力的場合，比如報館的編輯室在早晨新聞之前，爲"有如上戰場一樣"。

而空軍的戰鬥，則在無邊無際的天空裏發生，雖然戰鬥機可以任意翱翔翻騰，看起來是那麼的流暢舒適，但事實上兩架敵機在追殺的行動上，其緊張刺激的程度，實不亞於親身在非洲獵獅那樣。

目前在「著名影院」(FAMOUS PLAYERS)電影院線上映的「壯志凌霄」(TOP-GUN)中，便充滿了精彩真實，驚險萬狀的空戰場面。其實，這部肯定會在暑假檔十分賣座的影片，吸引觀衆之處，還不止此。

所謂"TOP GUN"，是指美航空母艦上，戰鬥機飛行員中，技術最頂尖的一小部份人。

這些戰鬥機飛行員，除了身強體壯之外，個個都具有平常人心目中，"空軍飛行員"那股帥勁，因此本片中，自然充滿了英俊的年青面孔，健碩的身裁，以及勇敢無懼的氣魄。

這也難怪，在幾萬呎高空中，與敵機作生死之鬥，的確需要超乎常人的毅力與體格。

但人總歸是人，往往免不了犯下錯誤，因此，本片的故事，便在描寫一位青年頂尖飛行員成長過程。

這位青年飛行員，是由「危險事業」(RISKY BUSINESS)的湯古魯士(TOM C-

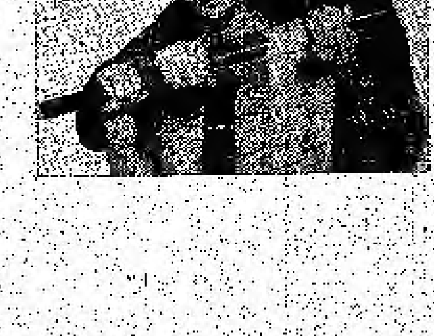
下轉B7頁

上映中 西片簡介

短路(SHORT CIRCUIT)

一個機器人變成主角，而其他所有角色（真實的人類）則均被貶低成卡通人物。這也難怪，本片編劇原就是兩部卡通影片的編劇。

紙袋帥兄(OFF BEAT)



一位紐約市圖書館員，冒充警察，發生了許多笑鬧事情，結果愛上了同僚女警（由修道院傳奇的美貴莉MEG TILLY主演）。

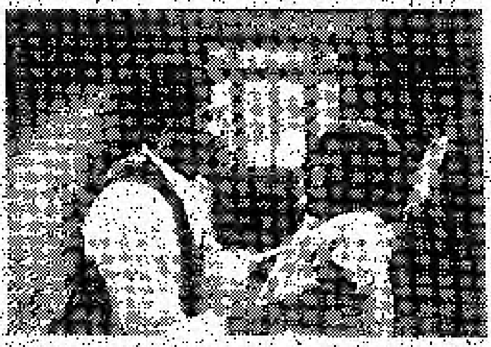
傳奇(LEGEND)

中古英雄救美的神話故事，由湯古魯士(TOM CRUISE)飾演神話中住在森林中的武士。

MURPHY'S LAW(梅菲的法律)

由查理士布朗臣主演的又一部警匪動作片。為了討好年輕觀衆，老爸爸布朗臣又得跟不良少年搞在一起了，希望他一陣驚匪追逐下來，不要氣喘不休。

色紫(THE COLOR PURPLE)



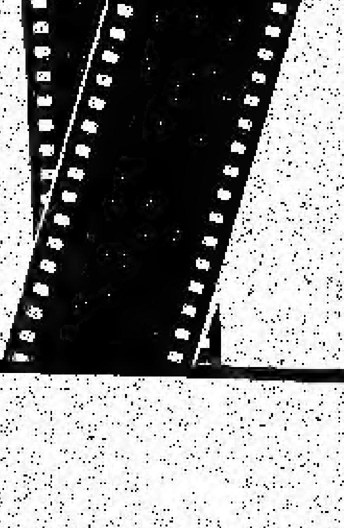
講述一位黑人女子一生感人的故事，是施蒂芬史匹堡揚棄商業手法，轉求藝術手法之作，不幸在奧斯卡金像獎爭奪賽中，全軍覆沒，引起了一大堆人的不滿。

MY BEAUTIFUL LAUNDRETTE(我可愛的洗衣店)

描述巴基斯坦移民在英國倫敦找生活的情形，青年奧瑪，追隨叔叔在倫敦混口飯吃，但他卻讓廣大，竟然開出了一間……的自動洗衣店，全片幽默中流露出真實感，是部不可多得的佳作。故事情節中，據有同性戀主題。

遠東戲院大堂冲晒部

電話：977-5869



起貨快！出品靚！

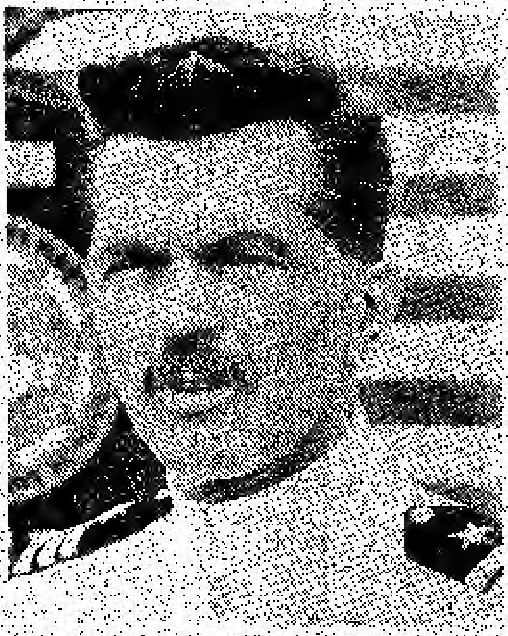
收費最平！

凡冲晒一筒24張或36張
送遠東戲票一張。一天起貨。

24張 $5.99
36張 $7.99

另設一小時起貨服務

影話



上接B6頁「

RUISE）主演。古魯士在「危險事業」中最出名的一場戲是穿襯衫及內褲，大唱大跳搖滾熱舞，而本片中，自然少不掉把襯衫也脫了下來。

脫下襯衫的自然也不只他一個，那些熱血沸騰青年飛行員們，每個都有機會展露一下健壯的體格。但本片在這些場景，甚至男女主角做愛的場景上，處理得並不過火，恰到好處。顯示導演的手法，要比人意表"暴露"者來得高明。對不設實色地去露一點點，往往更能吊足觀眾口胃。

在介紹這位青年飛行員的成長過程中，本片編劇很技巧的把問題的重心，集中在"個人的表現與自覺"和"團隊的精神與紀律"二者的衝突上。

故在這衝突之間的，便是古魯士所扮演的飛行員，他頗為職業表達了一個不肯按照常規行事的叛中之情，他的這種個性，最後終於導致了同機另一駕駛員的失事死亡。

本片的故事發展，十分完整，而且面面俱到，對那些會生命當賭注的飛行員們私下的家庭生活，亦有適度的描敘。不少場景，顯現飛行員在"下班"後的休閒生活。有些場景雖極短——比如只拍攝古魯士穿着睡袍，在床上拿着小時候與父親合照的相片，陷入回憶中。雖然鏡頭幾秒鐘就過去了，但份量卻很多。（他的父親，也是飛行員，越戰中陣亡）。

當然本片總少不了愛情，使古魯士陷入情網，竟是一位軍隊的教官，是一位航空學專家。由「證人」（WITNESS）一片的凱莉麥嘉莉絲（KELLY MCGILLIS）飾演。她的外型看來恐怕可以當他媽媽了，因此為本片帶來一種特別的味道——老牛嚼嫩草的味道，不過這種味道加在本片，卻也頗為合適。

本片的導演東尼史葛（TONY SCOTT）手法不俗，對中、遠、近各景，選擇處理得貼切適當，使人有渾厚務實的感覺，因此令全片流了，平穩紮實，增添不少劇力。

在片子的剪接上，空戰的幾段，更可與可點配以身歷聲音響，描寫出實際空戰的驚心動魄之處。那些在做生死搏鬥的飛行員，掙扎着在廣潤的天空搶得有力的射擊地位，好像要撕裂了胃那樣的痛楚驚魂。人類在面對死亡與面臨生命降生的那一刻，恐怕是同樣地憾人心魂。

本片在短短的一小時又四十分鐘裏，爲觀眾展現了這麼許多東西，而劇情發展又完整，這許多又安排得十分合度，所以雖然是部商業影片，但可算做一部上乘的劇情片。

看完本片，使人覺得有如看到一架銀灰色亮閃閃的飛機，飛上天去，帶着震人的聲音，銀色的機翼卻在蔚藍的天空裏，優美的劃過。

遠東戲院
FAR EAST THEATRE
多倫 270 SPADINA AVE., TORONTO TEL:

五月廿三日（星期五）起獻映
兩部千萬票房超級巨片

同場放映：第二屆金像獎最佳電影
投奔怒海
林子祥　繆騫人
劉德華　馬斯晨　主演

下期五月卅日起獻映
東寶公司性愛A牌巨片
欲死欲仙

下期同場
日軍侵港殘暴事蹟
怒拔太陽旗

張學友　86美加巡迴演唱會　鄺美雲

郵購表格

票價	$45.50	$35.50	$25.50	$15.50	總數
日期 時間 地點	九月十五號　星期一 晚上八時正 ROY THOMSON HALL			共銀$	
姓名		電話			
地址					

本公司將給予郵購者所買票價最好之坐位依次先到先得

郵購$45.50門券之首三百名，保證可得到樓下前座五至十五行座位

郵購辦法

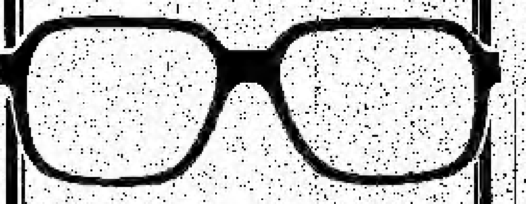
購票者可在表格內填上要買之票數及何種價錢之票連同回郵信封及相保信之郵資用CERTIFIED支票寄回新世界娛樂公司。

NEW WORLD ENTERTAIMENT & PRODUCTION (ONT.) INC.
3622 VICTORIA PARK AVE. WILLOWDALE, ONTARIO M2H 3B2

TOWN+COUNTRY MOTORS LIMITED · TORONTO AUTOMOBILE CENTRE
7200 YONGE STREET
THORNHILL, ONTARIO
888-3100

天寶旅行社
TIN BO TRAVEL SERVICE LTD.

TOWN+COUNTRY 和天寶帶給你們的超值音樂會



星期日營業
·最新眼鏡架運到
·全部半價

聯邦眼鏡公司
APOLLO EYE CARE CENTER INC.
為你視力 盡心盡力
495 DUNDAS STREET W., TORONTO
593-0159

景緻水族館
（位於皇華商場內）
4386 SHEPPARD AVE EAST
UNIT #0 SCARBOROUGH
TEL: 298-3758

本月份九折

熱帶魚　長尾神仙　各種金魚

水族設施應有盡有

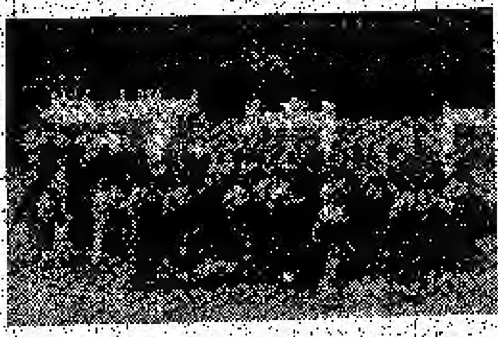
遠東兩部大片同場放映

在多倫多華埠、目前最超值的娛樂享受就是看電影。因爲不論購物、飲宴的消費，這裡都比香港高，只有戲票價格，到目前仍只收四元，而且可以看到正副片兩套電影。現在香港單場首輪戲票收港幣廿二元。在加拿大其他大埠，如溫哥華、溫尼伯，戲票收四元五角，愛蒙頓收五元。相對之下，最大埠的多倫多，收費算是最便宜。而且，香港各大院線的電影，都可以緊接着在這兒華埠看到，更有例外如李翰祥的巨構「火龍」，更是先在多倫多首映，跟着才在香港排期復活節上映。

四元看兩套電影，消磨三、四小時，已十分值得，何況有時上映兩套都是巨片，更屬超值。本週遠東戲院上映的「八百羅漢」與「投奔怒海」便是一個例子。

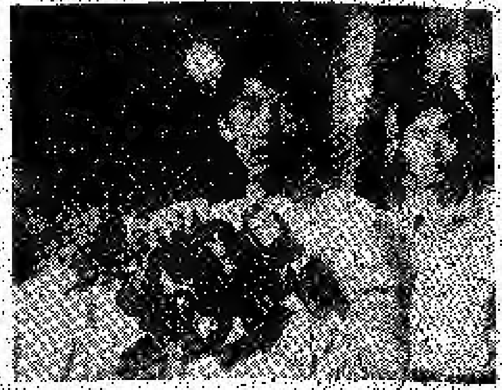
〔八百羅漢〕

「八百羅漢」是導演王星磊北上拍得很有氣勢的功夫片，取材於四川峨嵋山報國寺，有濃厚的佛家思想。重點描寫寺僧對祖訓寺規的思想衝突，是一部具全新意念的功夫片。全片多大場面，武打激烈，更有大鵬蔽日，靈猴護主與金兵的鏡頭，效果出色。



〔投奔怒海〕

「投奔怒海」是夏夢監製、許鞍華導演的巨片。故事敘述越南華僑受不住苛政壓迫，乘船逃離越南的悲慘故事。全片情節感人，扣人心弦。四個主角林子祥、劉德華、繆騫人、馬斯晨都演得投入。本片獲得第二屆香港電影節最佳影片、導演、劇本、美術指導及最佳新人五項金像獎，殊非倖致。這是一部值得一看的好片。



雅緻裝修第一流……
……移民安居代籌謀
建築　裝修
實力雄厚｜快捷妥當｜策劃入則｜土庫裝修｜新建改裝｜酒樓店舖
一萬呎陳列室與工場，佈置齊全　歡迎駕臨參觀
雅緻
雅緻 地毯磁磚 設計裝修中心 建築裝修有限公司
東區唐人街總店 TEL. 466-2500 466-6263
622 GERRARD ST. E. TOR.
地毡·地毡·地毡
特價 $16.99 S/YDS
送 送 送
* 免裝工
* 送軟墊
* 免費送貨
窗簾 富貴簾 垂直簾 全部 半價
士嘉堡分店 TEL: 497-8666-7（近VICTORIA PK.）
558 McNICOLL AVE. WILLOWDALE

THE BMW FREE DINNER.

有得玩，有得食！
凡購買 BMW 一部，
送名貴筵席一圍，有效期
從五月廿三日—六月卅日。
● 憑此廣告可得筵席一圍
● PRESENT THIS AD. ON TIME OF THE SALE
我們的華籍營業代表
JOHN APIOU 屈志剛先生樂意爲閣下服務
BMW TOWN+COUNTRY MOTORS LIMITED · TORONTO AUTOMOBILE CENTRE
7200 YONGE STREET, THORNHILL, ONTARIO. 886-3100
東怡

中視卡式區免費安裝

一九八六年度香港小姐準決賽將會在五月廿四日晚上在中文電視台推出。而中文電視及卡式有線公司（CLASSIC COMM。CABLE）亦會在五月廿四日實行免費安裝中文電視，卡式區的新用戶只須去MARKHAM惠康超級市場，交付$20第一個月節目費，便可免費自行安裝中文電視及觀看四十五天節目。這個特別優待只有一天，是爲了配合本年度香港小姐選舉的一連串特輯而設的。

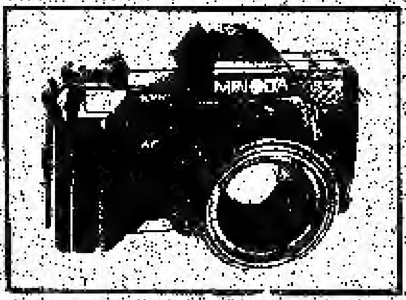
星光電業攝影器材

James Camera & Electronics

177 Dundas St.W. 977-3767

萬能達7000

世界首創自動對焦單鏡反光機



萬能機皇 配件齊備

MINOLTA

大量存貨 特價沽出

AMJ CAMPBELL International

SANTA FE

AFFILIATED WITH SANTA FE TRANSPORT INTERNATIONAL LTD. HONG KONG

OVERSEAS MOVING SPECIALISTS

MISSISSAUGA 677-7111 TORONTO 675-2444

BRANCHES BARRIE, ST. CATHERINES, OTTAWA, MONTREAL, EDMONTON, CALGARY, MONCTON, VANCOUVER, LONDON

OVERSEAS BRANCHES IN SINGAPORE & HONG KONG—AFFILIATES WORLDWIDE

1190 MEYERSIDE DRIVE, MISSISSAUGA, ONT. L5T 1P2

國際城飲食中心

中國城大酒樓

社團宴會 華筵喜酌 中西酒會

早午名茶 精美小炒 游水海鮮

自置游水海鮮魚場

每天由溫哥華空運抵市

貴賓餐房 歡迎預訂

七天營業 上午九時至凌晨十二時

潮州城酒家

正宗潮菜 創新食譜

特別與眾不同

營業時間：早上十一時至晚上十二時

大家樂快餐粥麵

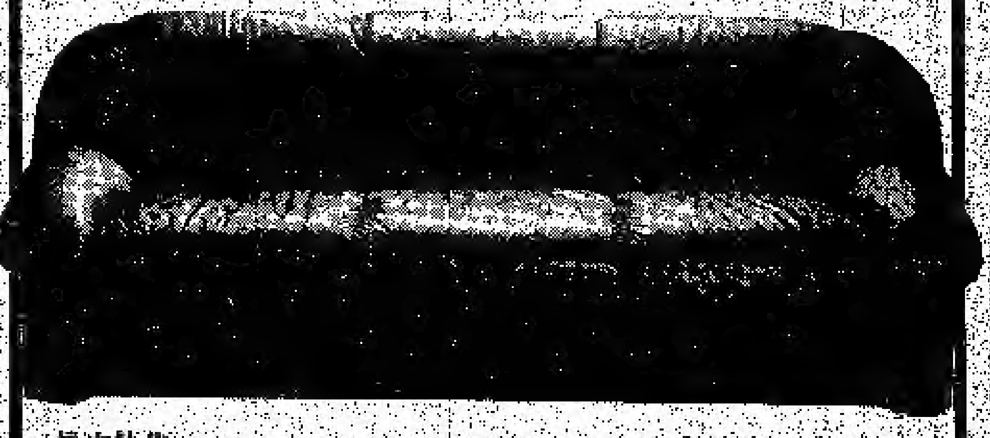
營業時間：早上十一時至晚上十一時半

國際城飲食中心地址：景瑞閣商場，多倫多士巴丹拿道188號

電話：365-0306 365-0199

本星期特價貨品！

皮梳化！



真皮梳化

——款式最新！

有十二種棕黃杏等深淺顏色選擇，

不額外收費！

配合梳化的雙人座

只$898

$998

請來參觀我們的"皮革藝廊"

——梳化床、梳化、套裝組合梳化、雙人座、單人椅及安樂椅！

the chesterfield shop ltd.

"Sofa and Sofabed Professionals"

市中心 472 Yonge Street (above College) 924-9406

士嘉堡 1218 Kennedy Road (south of Hwy. 401) 755-3294

密西沙加 29 Dundas Street E. (corner of Hwy. 10) 276-1188

北約克 Galleria 3302 Yonge Street Between Eglinton & Davisville 487-1817

北約克 4800 Dufferin Street (one block south of Steeles) 667-1460

營業時間：星期一至五：9—9，星期六：9—6，VISA及MASTERCARD通用，免費泊車

順發酒樓 順發粥麵飯店

House of Noodles Restaurant　House of Noodles Restaurant

457—459 Dundas St. W. Toronto, Ont.（第一支店）

TEL. 597-8878 597-1287

酒樓後有政府停車場

54—56 GRANGE AVE. Toronto, Ont.

TEL.：596-8636 六天營業 上午十一時至晚上十二時（逢星期四休息）

本酒樓更改營業時間

晨早九時啓市

海鮮晚飯 宵夜至凌晨三時

（星期日凌晨二時）

早午茶市 各式咸甜點心 一律八折（星期一至五 假期除外）

華麗禮堂 結婚擺酒 壽筵喜慶 歡迎預訂

馳名燒烤 雲吞麵食 素齋鹵味 式式俱備

一周電視（中文）節目表

中文電視⑰　日月影視㊲　MTV㊼

五月廿三日　星期五

- 4:35 430穿梭機
- 5:00 婦女新姿
- 5:40 民間劇坊：王魁與桂英
- 6:00 棋逢敵手
- 6:20 每日一字
- 6:25 每日英語
- 6:30 每日新聞
- 7:00 國語新聞
- 7:20 黃金劇場：六指琴魔
- 8:00 歡樂今宵
- 8:55 EXPO86
- 9:00 白金劇場：銀色旅途
- 9:40 EXPO86
- 9:45 每日新聞
- 10:15 國語連續劇：紅粉佳人
- 11:00 晚間新聞
- 11:10 國語新聞
- 11:30 黃金劇場（重播）六指琴魔

五月廿四日　星期六

- 0:30 「行大運」
- 2:35 粵語長片：大丈夫日記
- 4:05 國語綜藝
- 4:50 戲曲精選：京劇青年演員演唱會
- 6:10 戲劇精選：觀世音
- 6:30 每日新聞
- 7:00 國語新聞
- 7:20 香港小姐準決賽
- 7:45 又是風起時
- 9:00 少女綺禎
- 9:15 香江花月夜

五月廿五日　星期日

- 2:35 粵語長片：春燈會
- 4:05 國語長片 四代同堂
- 5:00 體育縱橫
- 5:45 大江南北—上海
- 6:10 觀世音
- 6:30 中國新聞一週
- 7:00 華人社區通訊
- 7:20 同居房租
- 7:35 論盡POP SCENE
- 8:00 香江花月夜
  - ㊼再向虎山行
- 9:00 ㊼天堂鳥

五月廿六日　星期一

- 4:35 430穿梭機
- 5:00 婦女新姿
- 5:40 民間劇坊：武松與潘金蓮
- 6:00 棋逢敵手
- 6:20 每日一字
- 6:25 每日英語
- 6:30 每日新聞
- 7:00 國語新聞
- 7:20 黃金劇場：六指琴魔
- 8:00 歡樂今宵
- 8:55 EXPO86
- 9:00 白金劇場：銀色旅途
- 9:40 EXPO86
- 9:45 每日新聞
- 10:15 國語連續劇：慈禧外傳
- 11:00 晚間新聞
- 11:10 國語新聞
- 11:30 黃金劇場（重播）六指琴魔

五月廿七日　星期二

- 4:35 430穿梭機
- 5:00 婦女新姿
- 5:40 民間劇坊：武松與潘金蓮
- 6:00 棋逢敵手
- 6:20 每日一字
- 6:25 每日英語
- 6:30 每日新聞
- 7:00 國語新聞
- 7:20 黃金劇場：六指琴魔
- 8:00 歡樂今宵
- 8:55 EXPO86
- 9:00 白金劇場：銀色旅途
- 9:40 EXPO86
- 9:45 每日新聞
- 10:15 國語連續劇：慈禧外傳
- 11:00 晚間新聞
- 11:10 國語新聞
- 11:30 黃金劇場（重播）六指琴魔

五月廿八日　星期三

- 4:35 430穿梭機
- 5:00 婦女新姿
- 5:40 民間劇坊：武松與潘金蓮
- 6:00 棋逢敵手
- 6:20 每日一字
- 6:25 每日英語
- 6:30 每日新聞
- 7:00 國語新聞
- 7:20 黃金劇場：六指琴魔
- 8:00 歡樂今宵
- 8:55 EXPO86
- 9:00 白金劇場：銀色旅途
- 9:05 EXPO86
- 9:45 每日新聞
- 10:15 國語連續劇：慈禧外傳
- 11:00 晚間新聞
- 11:10 國語新聞
- 11:30 黃金劇場（重播）六指琴魔

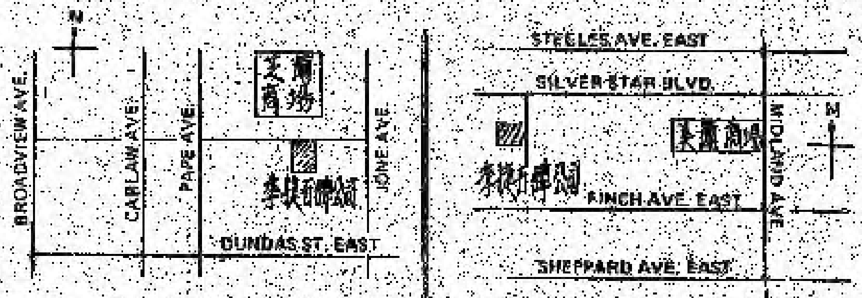
五月廿九日　星期四

- 4:35 430穿梭機
- 5:00 婦女新姿
- 5:40 民間劇坊：武松與潘金蓮
- 6:00 棋逢敵手
- 6:20 每日一字
- 6:25 每日英語
- 6:30 每日新聞
- 7:00 國語新聞
- 7:20 黃金劇場：六指琴魔
- 8:00 歡樂今宵
- 8:55 EXPO86
- 9:00 白金劇場：銀色旅途
- 9:05 EXPO86
- 9:45 每日新聞
- 10:15 國語連續劇：慈禧外傳
- 11:00 晚間新聞
- 11:10 國語新聞
- 11:30 黃金劇場（重播）六指琴魔

LEE'S MONUMENT COMPANY

李捷石碑公司

首創華人石碑公司
精廿多年營造經驗
禮聘專家精心設計
傳統民族特色圖型
精工雕刻各款碑文
缶品精良石質堅硬
顏色鮮艷永逢不變
贈送優質紀念礦相
辟陳列室參觀選購
歡迎電詢盡力幫助
販務週對取價公道
發給碑之保證書
為了方便華售大家
特殺士加堡分公司
定三月十一日當業
新張一律特價優待



總公司：
997 GERRARD ST. EAST
TORONTO, ONT. M4M 1Z6
TEL. (416) 461-0779

分公司：
50 SILVER STAR BLVD., UNIT 244
SCARBOROUGH, ONT. M1V 3L3
TEL. (416) 297-7498.

ROCK OF AGES SEALMARK　AUTHORIZED DEALERS

誰是港姐？

港姐準決賽【五月廿四日】、競選花絮【六月六日】、總決賽【六月七日】

加拿大中文電視有限公司舉辦
競猜港姐遊戲：

參加辦法：(1)參加者須爲本台訂戶，年齡在十八歲以上。
(2)剪下下列表格，清楚填寫各項後，把表格貼在信封背後（否則作廢），寄來本公司
(3)截止日期：一九八六年五月卅日（以郵戳爲憑）
(4)如猜中者超過三位，則在六月七日揭曉後當衆抽出三位。

獎品：(1)愛快電業公司送出名廠大功率輸出手提音響一座。
(2)大偉珠寶鐘錶行送出金鍊一條。
(3)金牛苑送出十人用酒席。

加拿大中文電視有限公司舉辦
「誰是港姐」巨獎遊戲參加表格

姓名＿＿＿＿　年齡＿＿＿＿
訂戶號碼＿＿＿＿　電話＿＿＿＿
地址＿＿＿＿

我猜一九八六年度港姐冠軍是
（姓名）＿＿＿＿　編號＿＿＿＿

加拿大中文電視有限公司
CHINAVISION CANADA CORPORATION
207 QUEEN'S QUAY WEST SUITE 875, QUEEN'S QUAY TERMINAL
TORONTO ONT. M5J 1A7

觀衆眼睛並不雪亮・僵屍翻生借屍還魂

銀紙掛帥化敵為友・大型製作雙線聯映

藝壇放大鏡

剛剛收到香港友人寄來一些甚新鮮熱辣的寫稿資料，其中當然包括羅浩楷與女人內褲及衛生巾的花邊新聞，坐而於此時把來交派銷，儘管與本地報紙娛樂版所載的略有出入，但大致上是同一轍，相差不會有多大。

電視藝員羅浩楷

羅浩楷綽號"新紮爛仔"

如眾周知，這個炮製低下新聞的電視台藝員，被香港某雜誌拍了那頓難登大雅之堂的圖片以後，他仍作洋洋得意之狀。其服務之電視台，原本沒有專管藝員人事部門，負責人對這個胡作胡為的藝員，不但較聲嘶出，亦不表態。所以招惹在四台山出出入入之口痕友，大有微詞。從而怪責負責人戴上有色眼鏡，竟然作了應管不管，應理不理，慳氣慳力之好好師太。不過，公眾的眼睛是雪亮的，加上部份人士口誅筆伐，是以引致有心人士，特這個藝員作出一個綽號，名為"新紮爛仔"。據說，圈中有許多心水清者，認為被指名道姓之某女士，原屬有頭有臉之青春靚女，平時身邊有擁護鄒小開之婆，一定同情被辱者，總有一天替她出頭，教訓教訓這個情場敗將。講到事後如何，目下難以預料，相信不久之將來，說不定爆出"傑嘢"，請讀友拭目觀之可也。

× × ×

香港有三條專映國片院線，近來片源不足，呈現求過於供之現象。三院線中之嘉樂線，擁有成龍、洪金寶、許冠文、元彪、麥當雄這幾個有力之士組織的製片公司，經常有出品供應該線，一年五十多個星期，出品數目最少也有超過四十五部，包括其中若干大卡士製作，方能應付一年四季之檔期，該線話事之人鼓勵上述製片好手，與之合作，以期達到檔期所需，那是有目共睹之事實也。

台灣佳作在港有出路

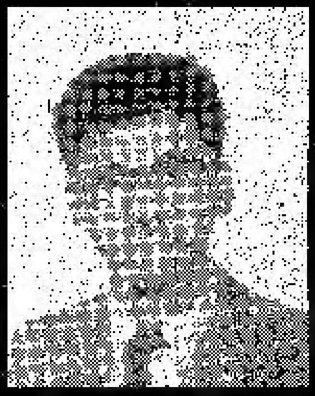
去年拆了邵氏四大主力戲院，組立了德寶院線的德寶公司，其業績比不上嘉樂線，亦未能與新藝城公司聯手之金公主院線看齊，原因是該製作實力，與支持它的若干公司，仍未達到其理想，而片源求過於供，亦是因素之一。前些時，台灣出品較有份量之製作，如「玉卿嫂」、「殺夫」、「好小子」、「暗夜」，及日本作「細雪」、「亂」，趁着各線缺乏片源機會，作為先頭部隊，前來打出路。今後，各線戲院為了充實片源，對台灣片兩招手，予以另眼相看。

又據消息來源指出，嘉禾公司旗下有份量之大製作，一定另選戲院，與之雙線聯映，藉此以壯聲勢，增加收入數字。下月，戲院最重視之暑假檔期，嘉禾發行之「龍兄虎弟」及「福星高照」，必然多找另一院線合映，至於選排德寶線抑金公主線，據說該當事者已有腹稿，待水到渠成才向大眾公佈。據說，新藝城公司本年度耗資千萬元大製作之「衛斯理傳奇」，經已與另一院線財定，於暑假檔期雙線推出，而德寶線認為招牌貨式的佳作，亦打算物色友院攜手放映。如此來看，香港院線從前互相敵視，鬥到你死我活，現今，這種壞風氣似乎已成陳跡，但彼此勾心鬥角，仍具各懷鬼胎，乃是不可置疑之事實，但在銀紙掛帥籠罩之下，又作別論矣。

× × ×

在報紙娛樂版中，有時發現下列幾行醒目文字，那是：「觀眾的眼睛永遠是雪亮的」。這些觀眾可從影片題目名與出品公司招牌，就輕易地鑒別出貨式好與壞，若果宣傳上佳句深得其心，私下會為之鳴冤、去捧場不在話下，做到趨之若鶩，亦有所見。以上月在港公映的「殭屍翻生」為例，該片原本不是熱門貨式，儘管戲院方面大意料到該片會承受「殭屍先生」的良好影響，一定招徠多少觀眾，然而想不到的是，許多許多瞭瞭真查者，祇顧名而思義，以為這齣「殭屍翻生」乃是「殭屍先生」之續篇，於是紛紛購票，搶先去看，但看過後，纔知道絕不是那回事，喊冤之時，戲院將到盤滿缽滿，票房又寫下很不錯之記錄矣。

歡迎你蒞臨參觀我們的展覽館

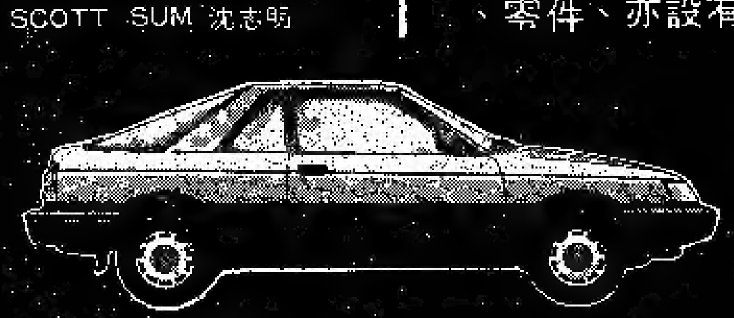

華人經理
SCOTT SUM 沈志明

・我們擁有大量八六及八七年各類新款汽車

・八七年車型更有三年保養期

・我們有修理車身部門、零件、亦設有分期

300ZX DLX $19,985.00


SENTRA L/B $11,587.00

・逢星期一至六營業

・通曉國、粵、台山及英語

・我們亦兼售舊車

＊要得到最好的交易，請電SCOTT SUM約晤

ASK ABOUT NISSANS "ADDED SECURITY PLAN"
特設"加強保障"計劃，歡迎查詢

AGINCOURT NISSAN

NISSAN　1871 McCowan Road, Agincourt, Ont (416) 291-1188

旅遊

巴黎之戀：曾經滄海難為水

遊踪處處

歐洲是一個迷人的地方，特別是巴黎。

沒有人會不喜歡巴黎，除非你是一個傻子，就如沒有人會不喜歡一個溫柔、美麗、大方、迷人的少女一樣。而我在一個偶然的機會就遇上了她，險些兒被迷着了。

緣份這東西真奇怪你要它來的時候，它偏偏不來。好多已婚男人其實心中總有一些夢想，夢想另一趟緣份產生，這並不是說他"變心"，只是想在一個關閉了多年的密閘打開一道縫，抒一抒氣吧了！

那是頭一天到達巴黎，是在我人生中第一次接觸這個地方，真的手足無措，幸好未到巴黎之前參觀了香水廠，嗅得香水味太多，有一點飄飄然，才將緊張的心情壓了下來。

巴士載我們先到酒店，酒店是法國式的迴旋曲折，又有小型樓梯兩半月型而上樓上，房間號數全部排列不整齊，你要捉迷藏半天才找到自己的房了。房子小一點，但清幽雅緻，使你有高貴大方而溫柔的感覺。所以入房之後，竟不忍立刻出外。但一想到多姿多彩的巴黎，就立時心動，不等沖涼，只抹一把臉便都在大堂集合了。

第一個目的地是羅浮宮——天下第一博物館。該博物館不但宏大，真跡皆甚多藏量豐富，且與凱旋門遙遙相對，引為奇觀。

為了試試地下車的滋味，一行人進入這聞名已久的"老鼠地下城"，卻連老鼠都看不到，法國賣票老人就見到兩個。現在法國不再像以前那樣古板，說英文也要與你講法文（小鎮仍然這樣），這兩個賣票老人其中一個識英文，所以順利地使我們買到十五西元的集體票。

地下鐵路的火車與多倫多沒有甚麼大分別，好像小一點，不過座椅似乎比較舒服。我們在羅浮宮下車，上到路面時眼睛一亮，見羅浮宮正在眼前，果是古色古香，宏偉無比。這麼犧了一條街竟看不到那裡是盡頭。

眾人正想過馬路前去看看，一位女士尖叫起來，趕忙回頭一看，見她手指另一邊馬路上商號內一樣東西。細看之下原來在商櫥之上寫了幾個中文字：「歡待華人顧客」。

與女孩子去旅行，無論她結婚與否，小心，逛公司購物是她們最終目標。男孩子往往要保留自己一點時間，尤在她發現有半價式珍貴東西之前拍攝遊覽。這一次被人發現，所以一行男女都要進入這優待華人的商場參觀。

先是一位法國小姐，後是法國籍中國小姐，問的都是一個問題：「誰是你們的隊長？」

我本來排在最後的，卻要被拉上前來。

「你是團長嗎？有沒有團友名單？」我險些兒被她氣死。妳要我團友名單做甚麼？「還有你們的護照。」我還以為自己上了警察局。然後她說：「我們是特別優待遊客的，為了證明你們是遊客，所以我們需要你們的名單及證明。你們可得比平常人在這裡買東西平了百分之三十。」

她這麼一說我才抬頭望望這個女孩子（我本來就不想看她的），見她穿了一套白衣，也不見得美麗，但神情中似乎有"巫妹"的感覺。當然那巴黎的高貴、大方、溫柔在她眼裡流露出來。

我給了她名單，告訴她不是每個人都有帶護照。她笑了笑：「我可以影印一份嗎？」

她回來時候，手裡多了一張名片是給我的，上面有這公司的名字電話還加上用手寫上去的她家裡的電話。

她拉了我到一邊去，對我說：「你今晚有吃的沒有？」我一時聽不懂她的意思，望着她。

「你今晚想不想吃飯！」她大聲一點。

「想！」

「我有個好介紹。」

「介紹？」

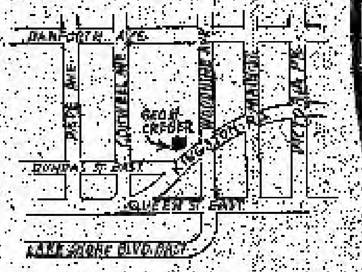
「還可以為你們唱歌！」

「唱歌？」

就這樣我識了一位巴黎小姐，是中國巴黎小姐。（下期續）

恆基石碑公司

本公司以八十餘年經驗服務保証，設有全安省最大之石碑陳列室，供客參觀選購。訂價公允，聘有華籍設計師，特別為僑胞服務。凡訂購石碑均免費奉送瓷相。



ROMAN DEMKIW 694-1013

GEO. H. CREBER MONUMENTS INC.

208 KINGSTON ROAD TORONTO 691-5712

商業分類廣告 CLASSIFIED AD 1¼"×3¼" 每期$6.50（起碼兩期）廣告部電話：597-1648

榮和財務 WINVER FINANCIAL CORP. MORTGAGE BUY+SELL ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以借頭按、二按及三按，還可以隨時本利還清。其它貸款尚有：再按揭，按揭買賣，賣舊換新按揭，生意借務按揭等等。免手續費。 請電：368-0746
伍美珍 蔡很歡 伍岳林 黃得成

鄺翠玲教授 芭蕾舞及現代舞 新班由二月開始 詳情請電：299-5787 FINCH & McCOWAN AREA

詹寶順會計師 DARWIN P. CHIM CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANT 244 BROADVIEW AVE TOR., ONT. M4M 2G7
晚上預約電話：465-6416 或 691-7927

ALLSET PRINTING LTD. 集成印務
承印中英對照 西式請柬．傳統請柬
977-7532
藝術館對面 318 DUNDAS ST. W.

特價承印 FLYERS 電話 977-7532
隨時代周報派發之宣傳單張
2000—$54.00 3000—$75.00 5000—$110.00 白紙黑字 不準設計 8½" × 11"
集成美術印務 318 DUNDAS ST. W.

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾 價錢公道，歡迎選購 珠寶首飾半價（足金除外）
●自設工場
●名師代客鑲造修改 CITIZEN WATCH 50% OFF
●特價金錶由$12.99起 營業時間：週一至六上午十時至下午七時
180 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT., M5T 1C6 電話：596-0415

伊頓財務公司 EATON FINANCIAL SERVICES EATON'S 4th FLOOR TORONTO EATON CENTRE
"TIPS" TOTAL INVESTMENT AND PROTECTION SERVICES
Special spring issue published by Eaton Financial Services.
Call or write to Mr. Ed Ong for a free literature.
Topic: TEACHING CHILDREN ABOUT MONEY

美華髮型設計 Glamour hair design
814 GERRARD ST. E. & LOGAN 交界
專流行新髮型設計
男仕剪髮全套——十八元 特價電髮全套——廿五元
女性剪髮全套——十二元 特價新潮髮永不傷髮——十八元
電話：469-8008

新格電視錄影公司 出售 出租 修理 Tel. 595-9651
●名牌電視機 ●電視錄影機
●中西電影帶 ●電視長篇劇 ●婚禮錄影服務
291 Dundas Street West, Tor. (由McCAUL ST. 進口)

專營 中花花竹含桂白米 國籃球盆笑花玉仔 盆 栽花 蘭蘭 景
羣芳花軒 Yuen's Flowers
Tel: 463-2809
667 Gerrard Street E., Toronto, Ontario M4M 1Y2

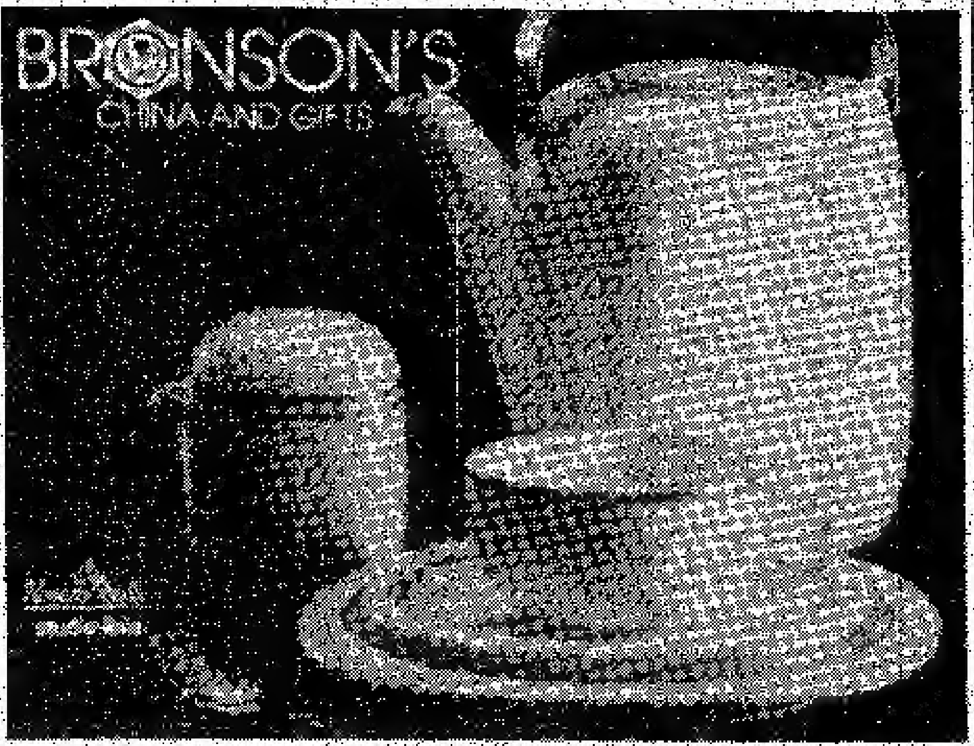
異性朋友介紹服務 GRANDY'S INTRODUCTION SERVICE
P.O. BOX 486 STATION "Z" TORONTO, ONTARIO M5N 1A0
專為廿四至四十歲以上，居住在多倫多或加拿大各地華人服務。歡迎函寄姓名、地址、電話以上郵箱，索取免費表格。

高雅髮廊 CLASSIC CUT UNISEX STYLING
二週年紀念：幸運抽獎，包括相機、現金禮券50元、蓬頭水等等
男女剪髮 由六元起
電髮特價 卅五元全套
染髮特價 廿五元全套
有效日期至六月底
IRENE LEUNG主理 電話 491-1257
2190 WARDEN AVE. (SHEPPARD與WARDEN交界)聯發商場內

TAILOR WANTED
Seamstress-sitter for better quality man and lady wear, full or part-time. Must be fully experienced and/or area relating to tailoring. Should speak and understand English. Excellent remuneration and benefit.
Tel.: 922-6176

卡琪兒時裝 CARGIL FASHIONS 新娘禮服 晚禮服 全部五折起
318 Broadview Ave. Lower Level Toronto 463-8663

精工窗簾
各類布料窗簾
一吋或半吋富貴簾
二吋或三吋半垂直簾
陳列室快將開幕，免費估價
電話：297-9989



SAVE 25%

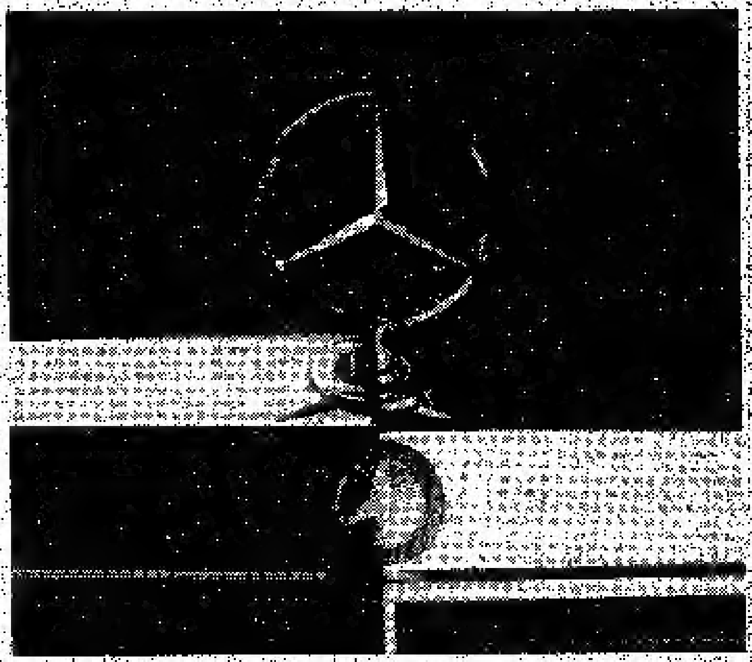
七五折

Rosenthal dinnerware and crystal on sale for the month of May

Rosenthal 餐具及水晶器皿，五月大傾銷。

BRONSON'S China and Gifts
2 Steeles Ave. W. (at Yonge St.)
881-9930

營業時間一周一至周六：9：30—5：30 周四：9：30—9：00
接受電話訂購一凡購滿五十元者多市內免費送貨



1984 - 380 SE

Silver blue with grey interior, power sunroof, European headlights, 42,500 km.
Stock # 2388A. $45,000.00

1983 - 380 SEL

Lapis blue with blue leather interior, power sunroof, rear headrests, 73,000 km.
Stock # 1965A. $39,900.00

Mercedes-Benz
Canada Inc.
100 Davenport (at Bay) 962-5030
5840 Yonge St. (N. of Finch) 223-6911

D. HAMMER INC.
DOWNTOWN
536 Adelaide St. E., Toronto
865-1622

BMW

特價有效期至五月底

所有存貨夏季前大特價

BMW汽車展覽將於五月廿四日、廿五日（星期六及日）在康龍中心舉行

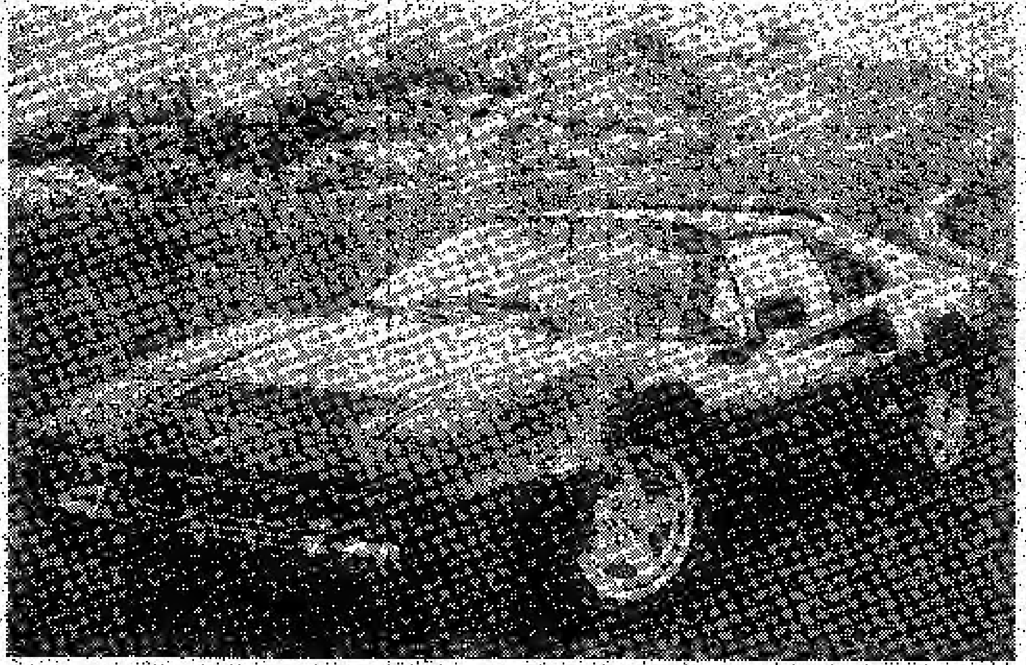
寶馬325每月三百五十九元起

營業代表／張家倫・鄺伯揚
SALESPERSONS / PETER CHEUNG・PATRICK KWONG

法拉利328GTS 八六新車勁力無與匹敵

◆阿佛烈

法拉利向被譽爲"跑車中之極品"，它帶給我們一個很大的啓示。若拆散一部法拉利研究研究，只不過是一堆我們伯常看到的汽車零件或組合而已。既非用黃金整做，它的機械結構亦不是最尖端的。法拉利亦會承認它的汽車工程師是普通人，它的昂貴出於人類智慧經驗與終極想像力的結合。也就是這個想像力，引起我們心底的共鳴。法拉利的傳奇性和魅力並不止於一兩代，它的挑戰性亦可說是跨越時空的，一九八六年化法拉利328 GTS可提供參考印證。



八六年的新法拉利328 GTS的外型有最時尚的設計——前氣端、後尾翼、彈出的車頭燈、整體式的前後泵把等等。但它的輪廓卻仍是十多年前面世時的模樣一如楔子、如標槍的矛頭型車頭，低矮、粗壯渾圓如魚雷一般的車身車腰，短短圓圓如飛鳥般的車尾。這些都是我們不論男女老少心目中跑車的形狀。十年二十年前如是，現在或不久的將來亦如是。

328 GTS的前身也就是聞名已久的308 GTO型號。308的前身也就是於一九七四年面世的208 GT4。法拉利於一九七七始在北美發售。於一九八零當燃油噴注系統正方興未艾之時，法拉利已將之運用。三年後，渦輪增壓和每汽缸四活門的引擎設計又是這些工藝技術的先驅者，名車即是名車。

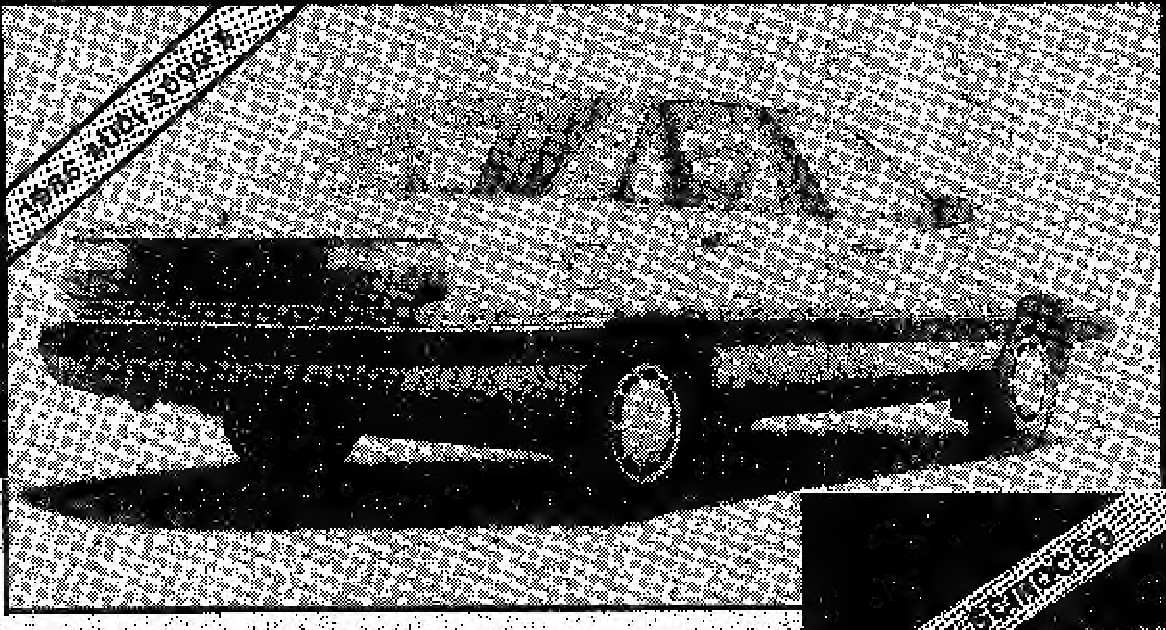
八六年新車的特點是有更強勁威猛的動力輸出。比較舊款的308 GTS增大了容積和壓縮比，所以馬力和扭力亦相應提昇了。328 GTS總容積爲3186c.c.，總共三十二個氣門的V8引擎可輸出二百六十匹馬力（引擎轉速爲6800RPM時），扭力最大爲二百二十磅／呎（轉速爲7000RPM時）。由靜止加速至六十哩只需時五點六秒，至四分一哩需時十四秒二！可與匹敵者直是寥寥可數。

車內亦有更新設計以趨時尚，新的儀錶板，新的座椅和中央控制系統亦力求現代化，鐳射唱片機（CD）更是其中表表者。至於其他設備，當然，以超過六萬美元的售價，可說是應有盡有。

好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE. TORONTO
華人首辦 全科$179
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882 461-2001
※設有中englishb文班，每週開新班及假期班
※全科包括廿五小時課室及十一課駕駛
※憑本校證書，可減保險達41%及減稅
※並教數維，自動波與棍波
※助考中文筆試，中文筆試題只售一元

V's DRIVING SCHOOL 黃
教授 駕駛
466-8468
423-3273
299-9243
校址484 LOGAN 近BROADVIEW/GERRARD
教師：黃榮（下列專科畢業）
1. 課室教師班
2. 滑呔控制班
3. 史列夫方法教師班
華人資本，華人教車師傅
日夜專線：466-6666
逢星期二、四、六上課
★21年經驗
★忠誠服務
（兼教棍波駕駛全科）
25小時課室，
11堂駕駛
$179

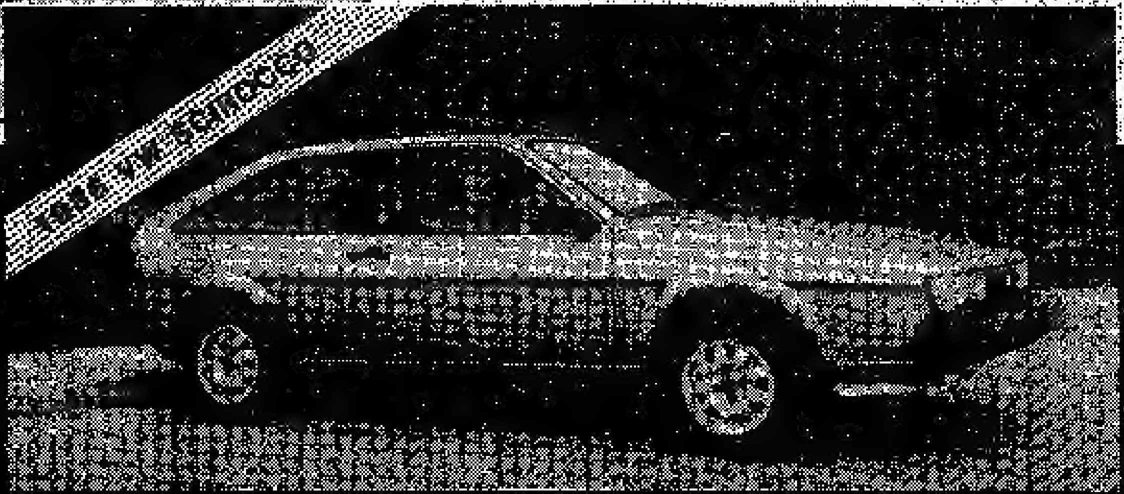
安全第一 價錢第二



雅迪咭
除汽油外，雅迪咭幾乎可以代付一切達三年，里程不受限制，詳情請與我們接洽。
服務範圍，無所不包
☆銀行貸款 ☆供車部門
☆即時驗車服務 ☆舊車精選
☆零件部門／車身部門

華人經理 秦傑全
HENRY CHUN

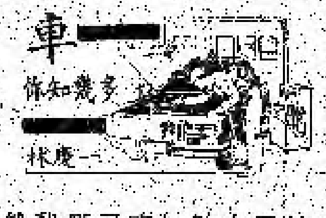
華人經理 劉德興
STEPHEN LAU



Autocars North
(1983) INC. 7079 YONGE ST THORNHILL, ONTARIO
889-2001

煞車系統之操作

(一)



既然我們已經知道煞車系統的構造和各部份相連情形，從這一期開始，讓我們試看一下各部的操作過程。

我們一直用油壓器（CYLINDER）、煞車液（BRAKE FLUID）這一類的名稱，顧名思義，煞車系統中一定有很多類似液質的液體流動着的了。

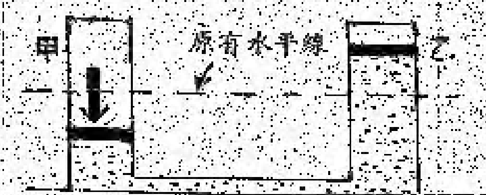
不錯，汽車的煞車系統純粹利用油壓原理操作，因此，整個系統是密閉的，其中就只有煞車液在循環流動着，沒有絲毫空氣滲入。如果偶爾混滲了空氣，系統的功能便減低，必須設法把空氣排出。

為了使大家更明白所謂油壓原理，在這裡我們先看看這原理中的幾項原則。

第一，空氣是可壓縮性，可以被壓縮到最小體積。

其次就是液體與空氣相反，是不能被壓縮的，當施下壓力的時候，一隔容器中的液體只會盡辦法向各方面找通道，如果沒有別的通道，壓力對該液體便毫無作用。

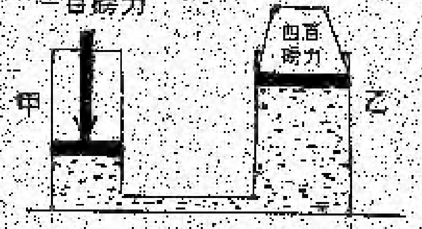
此外，液體可以傳送動作。如圖一所示，容器甲與容器乙有管道相連，其中滿存適量液體，當施壓力於容器甲的液體時，由於液體不可被壓縮，於是壓力便被傳送經過相連管道，到達容器乙，因而推動該容器乙的空氣。



圖一

同時，液體能傳送動力。如上述的容器甲內所施壓力為一百磅，輸送到容器乙的壓力，仍是一百磅的。

但這是限於兩個容器的活塞表面面積相等而言。如果好像圖二所示，容器乙改用四倍大的活塞的話，容器甲內的壓力如果是一百磅，容器乙的活塞就會接受到四百磅的壓力。



圖二

假如這兩個容器的活塞大小是相反的話，容器乙所受的壓力亦隨之減少。

換句話說，空氣可以被壓縮，而液體則由於不能被壓縮，因而可引導壓力去壓縮空氣。此外，我們更可以利用液體的傳送壓力性能，略施少量壓力，收效卻很大。

汽車中的煞車系統就是利用了這幾項性能而工作，使我們可以只發出少許力量，就能控制整輛車子停頓下來。

賓全汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE

前後煞車　永久保用
可換車主　一勞永逸
（TRANSFERRABLE LIFE-TIME WARRANTY BRAKES）

前碟煞車 FRONT BRAKES $69.95 MOST CARS
（連工包料）

後鼓煞車 REAR BRAKES $54.95 MOST CARS
（連工包料）

延至六月卅日止

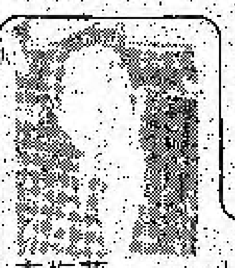
汽車美潔　全套 $69.95 MOST CARS
××××××××××××××××××××××××
防銹服務（高達十年保用，可過車主）　八五折　優待
駕駕新永久水晶臘（CO-CO-SHINE）
快保潔防水漬服務（FABRIGUARD）
EXP. 6. 30. 86

詳情請電：299-7778

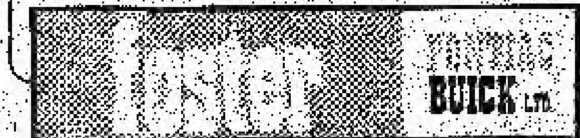
主理：Ben Lam 林慶一

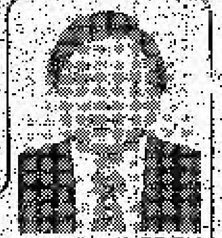
4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH ONT.
（KENNEDY 及 MIDLAND之間）

價錢公道
士嘉堡最老字號代理商



李梅芳
EGBERT LEE





葉祖訓
STEPHEN YEH

參觀試車，請找華人代表

3445 SHEPPARD AVENUE, AGINCOURT, ONTARIO　291-7733

SALES • SERVICE • PARTS • LEASING

Tiger motor cars ltd.　243-8500

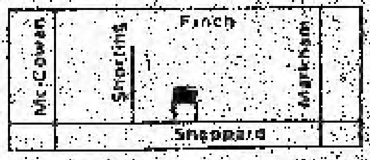
SERVICE: 2325 Keele St., Toronto

2321 KEELE ST., TORONTO, ONT. (2 blocks South of Lawrence)

士嘉堡汽車修理中心
SCARBORO AUTO REPAIR CENTRE

換機油（連濾油器）
・高達4.5公升機油
・新濾油器
・車盤潤滑
快捷服務，不用預約
大部份汽車，只收$13.95

專家精修
・冷氣修理及入雪種
・電腦校對機頭
・電腦平衡車呔
・水箱沖洗及換防冰水
・剎車系統
・電腦校 WHEEL ALIGNMENT
・波箱調整
・更換廢氣系統、避震器
・安全檢查証書



4932（樓座）SHEPPARD AVE. E.
298-2061

營業時間：星期一至四：8:30 a.m.至7:00 p.m.
星期五：8:30 a.m.至6:00 p.m.
星期六：9:00 a.m.至4:00 p.m.

號外 號外

[illegible]

後置停車場・泊車全免

地址 583 Markham Street, Toronto, Ont. M6G 2L7

電話：532-9111, 532-9121

景福茶寮

特價翅席

北京鴨 兩熱葷 紅燒生鳳翅 七彩生菜包 上湯焗龍蝦 翡翠家鄉雞 是日海上鮮 咸魚雞粒炒飯 家鄉生麵 蜜瓜西米露

龍飛鳳舞 宮庭大規券 178元

美酒佳餚 享受之家 式式俱備 味味皆精 鄉村風格 食在景福

漢宮酒樓

華埠登打士西街一五〇號二樓

977-3750

天天茶市・正宗粵菜・喜筵壽酒

酬賓翅席 特價$138

春季大貢獻 特價$95

常備和菜$28 $48 $88

百年酒樓 LUCKY YEAR RESTAURANT

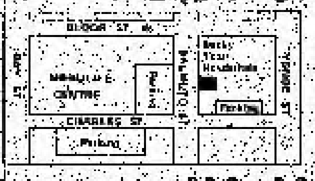
LICENSED UNDER L.L.B.O.

天天茶市 晚飯粵菜

特設野味席，歡迎預訂。

巧手點心席$37.50

逢星期六、日及假期增設供十人用



營業時間：星期一至星期五 上午十一時至晚上十一時 星期六及星期日 上午十時至晚上十一時

19 BALMUTO ST., TORONTO. 歡迎預訂 963-9699 963-9982

龍園酒樓 LUNG YUEN RESTAURANT

晚飯宵夜 壽宴喜筵 社團聚會

特設 下午茶座 精美點心 即叫即蒸 每款壹元

(由二時半至五時)

正宗粵菜 天天茶市 明爐燒烤

475A Dundas St. W. Toronto 訂座電話 598-1188

福滿樓 Golden Country Restaurant

華埠登打士西街四六六至四六八號二樓

466 Dundas St. W., 2nd Fl., Toronto M5T 1G9

電話：977-4555

新張期間酬賓

全面九折

酒席除外

星期六、日及假期除外

酒樓營業時間
由早上九時至
晚上十二時。

swiss chalet® chicken+ribs

TELEPHONE (416) 292-3937

雪拔大道東 四四五二號 士嘉堡

(位於雪拔大道東與白念尼道東北角)

4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

惠賜廣告

請電本報廣告部

(416) 597-1648

新萬寶酒樓

NEW TREASURE RESTAURANT LTD.
150 DUNDAS ST. W. TOR., ONT. CAN. M5G 1C6
Tel: (416) 977-3778

春季酬賓特價翅席 特價$138

春季酬賓席 特價$93

特價筵席每次不超過三席，鴛鴦火窩照常供應

THE Golden Wagon PASTRY SHOP & CAFE 金馬車餅店

新鮮出爐麵包西餅 生日蛋糕結婚禮餅 款式新穎 堂食外賣 無任歡迎

仕嘉堡區美蘭中心
4186 Finch Ave. E., Scarborough, Ont. 298-6771

百利燒臘海鮮飯店

PARKLAND CHINESE RESTAURANT TEL: 463-1970

1054 GERRARD ST. E. (芝蘭街近JONES街，即芝蘭商場東面)

馳名燒味・金豬乳豬・正宗粵菜・街坊小炒

魚蝦蜆螺・特平和菜・堂食外賣・一律歡迎